

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**  
FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA DE OCCIDENTE  
ESCUELA DE POSGRADO



**TRABAJO DE POSGRADO**  
LA TRANSCULTURACIÓN Y SU INCIDENCIA EN LOS VALORES Y TRADICIONES  
DE LOS HABITANTES ORIGINARIOS DEL DISTRITO DE SANTA CATARINA  
MASAHUAT, SONSONATE. EN EL PERIODO DE JULIO A DICIEMBRE DE 2025

**PARA OPTAR AL GRADO DE**  
**MAESTRO EN MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN SOCIAL**

**PRESENTADO POR**  
**LICENCIADO KELVIN STANLEY SIGUENZA MARROQUÍN**

**DOCENTE ASESOR**  
**MAESTRO RAÚL ALFREDO LÓPEZ TOBAR**

**FEBRERO, 2026**  
**SANTA ANA, EL SALVADOR, CENTROAMÉRICA**

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**

**AUTORIDADES**



ING. JUAN ROSA QUINTANILLA QUINTANILLA

**RECTOR**

DRA. EVELYN BEATRIZ FARFÁN MATA

**VICERRECTORA ACADÉMICA**

M. Sc. ROGER ARMANDO ARIAS ALVARADO

**VICERRECTOR ADMINISTRATIVO**

LICDO. PEDRO ROSALÍO ESCOBAR CASTANEDA

**SECRETARIO GENERAL**

LICDA. ANA RUTH AVELAR VALLADARES

**DEFENSORA DE LOS DERECHOS UNIVERSITARIOS**

LICDO. CARLOS AMILCAR SERRANO RIVERA

**FISCAL GENERAL**

**FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA DE OCCIDENTE**

**AUTORIDADES**



M. Ed. ROBERTO CARLOS SIGÜENZA CAMPOS

**DECANO**

DR. JOSÉ GUILLERMO GARCÍA ACOSTA

**VICEDECANO**

LICDO. JAIME ERNESTO SERMEÑO DE LA PEÑA

**SECRETARIO**

M. Ed. MIGUEL ÁNGEL CRUZ

**DIRECTOR DE LA ESCUELA DE POSGRADO**

## **Agradecimientos Institucionales**

Expreso mi más profundo agradecimiento a la Universidad de El Salvador, por brindarme la oportunidad de realizar mis estudios de posgrado en sus instalaciones. De manera especial, agradezco a la Escuela de Posgrado y a su director, el M. Ed. Miguel Ángel Cruz, ya que se reconoce de manera especial el acompañamiento institucional recibido a lo largo del proceso de investigación, el cual facilitó las condiciones académicas y administrativas para la ejecución del estudio, desde su inicio hasta su culminación.

A la Escuela de Posgrado de la Facultad Multidisciplinaria de Occidente por fomentar espacios de investigación que permiten mostrar la realidad social y específicamente de nuestros pueblos originarios. Este logro académico es también un testimonio del apoyo brindado por la coordinación de la maestría a cargo de la Maestra Helsy de Tejada, persona la cual ejemplifica la labor docente al dar seguimiento y apoyo ante cualquier situación que se da, buscando siempre la solución a las circunstancias que se presenten.

De igual forma, agradezco a la comunidad del Caserío dos Puertas del distrito de Santa Catarina Masahuat, departamento de Sonsonate, que permitieron el acceso al contexto de estudio y brindaron las facilidades necesarias para la realización del trabajo de campo. De manera particular, se valora el aporte de los espacios comunitarios vinculados a la preservación y revitalización cultural, cuyo apoyo fue fundamental para la comprensión de los procesos de transculturación, identidad y transmisión intergeneracional de valores y tradiciones.

Mi reconocimiento a los expertos, Lic. Ricardo Enrique Cook Argueta y al Ing. Saúl Ventura, quienes con su juicio y experiencia validaron los instrumentos de recolección de datos, garantizando la fiabilidad de este estudio.

Asimismo, extiendo mi gratitud al Maestro Raúl López Tobar, por su dedicada labor como docente asesor, cuya guía y rigurosidad académica fueron fundamentales para la culminación de este trabajo de grado

Finalmente, se reconoce el respaldo institucional de las entidades que impulsan iniciativas educativas y culturales orientadas al rescate del patrimonio cultural intangible, las cuales constituyeron un referente importante para el análisis y la reflexión desarrollados en la presente investigación.

## **Agradecimientos Personales**

A Dios, por ser la luz en los momentos de incertidumbre y la fuente inagotable de sabiduría que guio cada una de mis decisiones durante este proceso académico. Le agradezco por haberme otorgado la salud, la paciencia y la fortaleza necesaria para no rendirme ante los obstáculos, y por permitirme culminar con éxito esta etapa de mi vida profesional. Su gracia ha sido el pilar fundamental que sostuvo mis esfuerzos desde el primer día de clases hasta la redacción de la última línea de esta tesis.

A mis padres, Blanca Esperanza y César Tulio. Gracias por haber sido el apoyo moral y emocional a lo largo de toda mi trayectoria académica, desde mis primeros pasos hasta la culminación de este posgrado. Ustedes me enseñaron que la verdadera riqueza no reside en lo que se tiene, sino en lo que se aprende. Gracias por celebrar cada pequeño triunfo como si fuera propio. Que este logro sea un pequeño tributo a todo el amor y la dedicación que han invertido en mi formación como profesional y como ser humano.

A mi esposa, Fátima, por ser pilar fundamental en todas las etapas de mi formación profesional desde el profesorado hasta la maestría y por ser el refugio donde siempre encontré paz y motivación para seguir adelante. Gracias por celebrar conmigo cada pequeño avance.

A mi familia en general, gracias por formar parte de mi apoyo en muchos momentos de mi vida académica.

A mis compañeros de la maestría, con quienes compartí no solo conocimientos, sino también el estrés y alegrías propias de la investigación. Gracias por los debates y la amistad que surgió en las aulas virtuales de la Multidisciplinaria.

Finalmente, a todas aquellas personas que, de manera directa o indirecta, me brindaron una palabra de ánimo o una mano amiga en este camino. A todos, muchas gracias.

## Índice

Introducción .....	xi
Capítulo I: Planteamiento del problema .....	13
1.1 Situación problemática y delimitación.....	13
1.2 Enunciado del problema .....	14
1.3 Preguntas de investigación.....	15
1.4 Objetivos de la investigación .....	15
1.4.1 Objetivo general .....	15
1.4.2 Objetivos específicos.....	15
1.5 Justificación .....	15
1.6 Límites y alcances.....	17
1.6.1 Límites de la investigación.....	17
1.6.2 Alcances de la investigación .....	17
Capítulo II: Marco teórico .....	18
2.1 Antecedentes y conceptos fundamentales.....	18
2.1.1 Historia cultural de El Salvador .....	18
2.1.2 La transculturación en El Salvador .....	19
2.1.3 La desculturación en los pueblos originarios .....	22
2.1.4 La aculturación en los pueblos originarios de El Salvador .....	23
2.1.5 La neoculturación en los pueblos originarios de El Salvador .....	24
2.1.6 Diferencia entre interculturalidad y transculturación.....	24
2.1.7 Estudios previos sobre transculturación en América Latina .....	26
2.1.8 Estudios previos sobre transculturación en El Salvador .....	28
2.2 Valores y tradiciones en los pueblos originarios de El Salvador.....	29
2.2.1 Lengua materna en los pueblos originarios de Sonsonate.....	30
2.2.2 Rituales de los pueblos originarios de El Salvador .....	31
2.2.2.1 Rituales de los pueblos originarios de Santa Catarina Masahuat .....	32
2.2.3 Cosmovisión de los pueblos originarios de El Salvador .....	34
2.2.4 Organización comunitaria de los pueblos originarios de El Salvador .....	35
2.3 Impacto de la transculturación en el contexto de Santa Catarina Masahuat.....	36
2.3.1 Factores de cambio: globalización, migración, medios de comunicación y educación... ..	38

2.3.2 Transformaciones generacionales en identidad y valores .....	39
2.4 Estrategias de resistencia y revitalización cultural .....	41
2.4.1 Movimientos comunitarios.....	42
2.4.2 Rescate del náhuatl, rituales y prácticas adaptadas .....	43
Capítulo III: Diseño metodológico .....	45
3.1 Contexto espacial del estudio.....	45
3.2 Tipo de estudio, alcance, diseño y contexto temporal .....	45
3.3 Diseño y población objeto de estudio .....	46
3.3.1 Caracterización de la población objeto de estudio. ....	46
3.3.1.1 Población Objetivo. ....	46
3.3.2 Descripción de los participantes objeto de estudio .....	46
3.4 Criterios de inclusión .....	47
3.5 Criterios de exclusión .....	48
3.6 Técnica e instrumento de recolección de datos.....	49
3.6.1 Técnica .....	49
3.6.2 Instrumentos de recolección de datos.....	50
3.7 Operacionalización de variables cualitativas para la técnica de entrevista semiestructurada	51
3.8 Estrategias de recogida procesamiento y análisis de la información .....	55
3.8.1 Estrategia empleada para la recolección de información. ....	55
3.8.2 Estrategias para el procesamiento de datos .....	56
3.8.3 Estrategias de análisis de resultados de la información .....	56
3.9 Consideraciones éticas .....	57
3.10 Cronograma de actividades y presupuesto.....	59
3.10.1 Cronograma de actividades .....	59
3.10.2 Presupuesto estimado .....	61
Capítulo IV: Resultados de la investigación.....	62
4.1 Objetivo específico 1: Identificar los elementos culturales, valores y prácticas tradicionales que han caracterizado a los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat.....	62
4.1.1 Categoría 1: Rol del portador cultural.....	62
4.1.2 Categoría 2: Transmisión de conocimientos .....	69

4.2 Objetivo específico 2: Examinar los cambios generacionales en los valores, creencias y tradiciones de la comunidad a partir de los procesos de transculturación. ....	75
4.2.1 Categoría 3: Tradiciones y prácticas culturales.....	75
4.2.2 Categoría 4: Valores y creencias.....	81
4.3 Objetivo específico 3: Analizar las percepciones de los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat sobre su identidad cultural en el contexto de la transculturación, así como las estrategias de resistencia, adaptación y revitalización que desarrollan frente a las influencias externas.....	87
4.3.1 Categoría 5: Contexto histórico y social .....	87
4.3.2 Categoría 6: Presente y futuro de la cultura .....	93
Capítulo V: Discusión.....	100
5.1 Discusión del objetivo general: La incidencia de la transculturación en valores y tradiciones de los habitantes.....	100
5.2 Discusión del objetivo específico 1: Los elementos culturales, valores y prácticas tradicionales presentes.....	101
5.3 Discusión del objetivo específico 2: Los cambios generacionales mostrados en valores, creencias y tradiciones .....	101
5.4 Discusión del objetivo específico 3: Las percepciones identitarias y estrategias de resistencia y adaptación .....	102
Capítulo VI: Conclusiones y recomendaciones .....	104
6.1 Conclusiones .....	104
6.2 Recomendaciones .....	106
Referencias.....	108
Anexo 1: Instrumentos de recolección de información .....	113
Anexo 2: Hoja de validación por experto 1 .....	119
Anexo 3: Carta de validación experto 1.....	125
Anexo 4: Hoja de validación por experto 2 .....	126
Anexo 5: Carta de validación experto 2.....	133
Anexo 6: Sistema estadístico de aceptación de instrumentos.....	134

## Índice de tablas

Tabla 1: Diferencia entre transculturación e interculturalidad .....	25
Tabla 2: Estudios sobre transculturación en América Latina .....	26
Tabla 3: Relación de identidad entre la generación mayor y la generación joven .....	40
Tabla 4: Relación de valores entre la generación mayor y la generación joven.....	41
Tabla 5: Rituales y prácticas adaptadas en Santa Catarina Masahuat .....	43
Tabla 6: Operacionalización de variables cualitativas.....	51
Tabla 7: Nivel de fiabilidad del Alfa de Cronbach.....	134

## Índice de ilustraciones

Ilustración 1: Diagrama de araña del rol del portador cultural en la primera generación .....	63
Ilustración 2: Diagrama de araña del rol del portador cultural en la segunda generación.....	65
Ilustración 3: Diagrama de araña del rol del portador cultural en la tercera generación .....	67
Ilustración 4: Diagrama de araña de la transmisión de conocimientos en la primera generación	69
Ilustración 5: Diagrama de araña de la transmisión de conocimientos en la segunda generación	71
Ilustración 6: Diagrama de araña de la transmisión de conocimientos en la tercera generación..	73
Ilustración 7: Diagrama de araña de las tradiciones y prácticas culturales en la primera generación.....	75
Ilustración 8: Diagrama de araña de las tradiciones y prácticas culturales en la segunda generación.....	77
Ilustración 9: Diagrama de araña de las tradiciones y prácticas culturales en la tercera generación .....	79
Ilustración 10: Diagrama de araña de los valores y creencias en la primera generación.....	81
Ilustración 11: Diagrama de araña de los valores y creencias en la segunda generación.....	83
Ilustración 12: Diagrama de araña de los valores y creencias en la tercera generación .....	85
Ilustración 13: Diagrama de araña del contexto histórico y social en la primera generación .....	88
Ilustración 14: Diagrama de araña del contexto histórico y social en la segunda generación.....	90
Ilustración 15: Diagrama de araña del contexto histórico y social en la tercera generación .....	92
Ilustración 16: Diagrama de araña del presente y futuro de la cultura en la primera generación.	94
Ilustración 17: Diagrama de araña del presente y futuro de la cultura en la segunda generación	96
Ilustración 18: Diagrama de araña del presente y futuro de la cultura en la tercera generación ..	98

## Introducción

En un mundo cada vez más interconectado los procesos de transculturación se han convertido en un fenómeno clave para comprender las dinámicas culturales de las comunidades, especialmente aquellas con una rica herencia histórica y tradicional. El distrito de Santa Catarina Masahuat ubicado en el departamento de Sonsonate, El Salvador, representa un claro ejemplo donde la interacción entre influencias externas y las prácticas culturales originarias han generado transformaciones significativas en los valores y tradiciones de sus habitantes. Este proyecto de grado se centró en analizar la incidencia de la transculturación en esta localidad, explorando cómo los intercambios culturales, producto de la globalización, la migración y los cambios socioeconómicos, han moldeado las identidades, creencias y costumbres de sus pobladores.

El distrito de Santa Catarina Masahuat, ubicado en el departamento de Sonsonate, constituye un escenario especialmente relevante para analizar estos procesos. Se trata de una comunidad con una profunda herencia cultural vinculada a los pueblos originarios nahua-pipil, cuyas tradiciones, valores y formas de organización social han sido históricamente pilares de la vida comunitaria. No obstante, dicha herencia se encuentra hoy atravesada por dinámicas de cambio cultural que han modificado prácticas cotidianas, expresiones simbólicas, creencias y formas de transmisión intergeneracional del conocimiento.

La transculturación en Santa Catarina Masahuat no debe entenderse únicamente como un proceso de sustitución cultural, sino como una dinámica compleja que combina pérdida, adaptación y recreación cultural. En este proceso convergen disputas entre la preservación de las tradiciones ancestrales y la incorporación de nuevas influencias culturales, lo que genera tanto desafíos como oportunidades para la continuidad de la identidad local. Festividades, prácticas religiosas, el uso de la lengua náhuat, la organización comunitaria y los valores sociales constituyen espacios clave donde se manifiestan estos cambios.

El presente estudio tuvo como propósito analizar la incidencia de la transculturación en los valores y tradiciones de los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat, considerando especialmente los cambios generacionales y las percepciones que la propia comunidad tiene sobre su identidad cultural. A través de un enfoque que articula elementos de la antropología, la sociología y la historia, la investigación buscó comprender cómo los procesos de interacción

cultural han influido en la transformación, conservación o resignificación de las prácticas culturales locales. Asimismo, el estudio pretendió responder a interrogantes fundamentales como: ¿qué elementos culturales y valores tradicionales han caracterizado históricamente a la comunidad?, ¿de qué manera estos han cambiado a lo largo del tiempo como resultado de la transculturación?, y ¿cómo interpretan los habitantes originarios su identidad cultural frente a las influencias externas y a las estrategias de resistencia, adaptación o revitalización que desarrollan?

Para desarrollar este análisis, la investigación se organiza en seis capítulos. En el primer capítulo se presentó el planteamiento del problema, donde se incorporó la situación que da origen al estudio, el contexto social y cultural, las preguntas de investigación, los objetivos, la justificación, así como los límites y alcances del trabajo. En el segundo capítulo se desarrolló el marco teórico, que fundamentó conceptualmente el estudio mediante el abordaje de la transculturación, la aculturación, la desculturación y la neoculturación, además de examinar antecedentes y elementos culturales propios de los pueblos originarios, con especial énfasis en el distrito de Santa Catarina Masahuat.

El tercer capítulo describe la base de la investigación, que es el diseño metodológico, explicando el enfoque adoptado, las técnicas utilizadas para la recolección de información y el procedimiento seguido para el análisis de los datos. En el cuarto capítulo se presentan y analizan los resultados obtenidos en el trabajo de campo, organizados de acuerdo con las categorías de estudio y los cambios generacionales identificados. El quinto capítulo desarrolla la discusión de los hallazgos, contrastando los resultados con los planteamientos teóricos abordados en la investigación. Finalmente, el sexto capítulo expone las conclusiones y recomendaciones derivadas del estudio, orientadas a fortalecer la preservación y revitalización de los valores y tradiciones culturales de la comunidad.

Finalmente, esta investigación no solo aspira a contribuir al debate académico sobre la transculturación en contextos rurales salvadoreños, sino también a ofrecer una reflexión crítica y contextualizada que permita visibilizar la importancia de salvaguardar el patrimonio cultural intangible de comunidades como Santa Catarina Masahuat. En este sentido, el estudio buscó aportar insumos que fortalezcan iniciativas educativas, culturales y comunitarias orientadas a la preservación y revitalización de los valores y tradiciones de los pueblos originarios de El Salvador.

## Capítulo I: Planteamiento del problema

### 1.1 Situación problemática y delimitación

La transculturación en El Salvador es una problemática multifacética que afecta la identidad cultural, el lenguaje y la sociedad en general. Este fenómeno se ha intensificado debido a varios factores, incluyendo la globalización, los medios de comunicación, la migración y la influencia de las redes sociales.

La transculturación, entendida como el proceso mediante el cual se incorporan y transforman elementos culturales de una sociedad al interactuar con otra, se ha convertido en un fenómeno determinante para comprender la realidad sociocultural contemporánea. En El Salvador, este proceso ha impactado de manera significativa en las comunidades originarias, donde conviven tradiciones ancestrales con influencias externas derivadas de la globalización, la migración y los medios de comunicación.

En las últimas décadas, la globalización ha introducido dinámicas culturales que promueven el consumo de bienes, estilos de vida y formas de comunicación que no siempre se ajustan a la identidad local. Los medios de comunicación y, en particular, las redes sociales han acelerado la circulación de patrones culturales foráneos, lo que ha provocado la adopción de prácticas que debilitan la transmisión de saberes tradicionales. La juventud, que es la principal receptora de estas influencias, suele adoptar o incorporar prácticas transnacionales en su vida cotidiana, desplazando gradualmente expresiones culturales autóctonas como los rituales, la tradición oral, el idioma y las festividades comunitarias.

Por otra parte, y no menos importante es el tema de la migración interna y externa que ha provocado transformaciones en las estructuras familiares y sociales en el país. Así, por un lado, los migrantes introducen nuevas formas de organización y hábitos culturales al retornar o comunicarse con sus familiares; mientras que, por el otro, la separación de las familias ha interrumpido la transmisión intergeneracional de conocimientos y valores. En este contexto, la lengua náhuat “considerada como patrimonio cultural intangible” se encuentra en peligro de extinción, ya que son cada vez menos los portadores culturales (ancianos y líderes comunitarios) que en todo caso son capaces de transmitirla a las nuevas generaciones. Para Chicas (2015) “la migración ha traído consigo nuevas palabras que han sido adoptadas por quienes nunca han salido del país” (p. 129).

Otro aspecto que profundiza la problemática es la situación estructural de desigualdad social. Factores como: la pobreza, el analfabetismo, la escasa inversión en educación intercultural y la limitada promoción de políticas públicas de rescate cultural han favorecido la pérdida progresiva de identidades originarias. Aunque El Salvador reconoció constitucionalmente a los pueblos indígenas en 2014 y ha impulsado algunas iniciativas legales a su favor, los esfuerzos de protección cultural han sido insuficientes para frenar la absorción cultural impuesta por las dinámicas globales.

En este marco, el distrito de Santa Catarina Masahuat, ubicado en el departamento de Sonsonate, constituye un escenario especialmente relevante para estudiar la transculturación. Esta localidad mantiene una fuerte herencia cultural vinculada a pueblos originarios, pero también se encuentra expuesta a intensos procesos de cambio social y cultural. Sus habitantes han experimentado transformaciones notables en la forma de concebir sus valores y tradiciones, visibles en ámbitos como las festividades religiosas, la indumentaria, la gastronomía, las prácticas comunitarias y el uso de la lengua. Sin embargo, al mismo tiempo, persisten expresiones de resistencia cultural, como la revitalización del náhuatl, los rituales ancestrales y las prácticas comunitarias de solidaridad.

La situación problemática radica, entonces, en comprender cómo estos procesos de transculturación han incidido en la modificación, preservación o pérdida de los valores y tradiciones de los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat. Analizar esta problemática permitirá no solo visibilizar los riesgos de la pérdida cultural, sino también destacar las oportunidades de resistencia, adaptación y revitalización que emergen en las comunidades indígenas y mestizas de El Salvador.

## **1.2 Enunciado del problema**

¿Cómo la transculturación incide en los valores y tradiciones de los habitantes originarios del distrito de Santa Catarina Masahuat, ubicado en el departamento de Sonsonate?

### **1.3 Preguntas de investigación**

1. ¿Hasta dónde los procesos de transculturación han incidido en los valores y tradiciones de las diferentes generaciones de la comunidad?
2. ¿Cuáles son los elementos culturales, valores y prácticas tradicionales que han caracterizado históricamente a los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat?
3. ¿Cuáles son los cambios generacionales en valores, creencias y tradiciones de la comunidad, a partir de los procesos de transculturación?
4. ¿Qué perspectivas tienen los habitantes originarios sobre su identidad cultural, en relación con estrategias de resistencia, adaptación y revitalización que desarrollan frente a las influencias externas?

### **1.4 Objetivos de la investigación**

#### **1.4.1 Objetivo general**

Analizar la incidencia de la transculturación en los valores y tradiciones de los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat, considerando los cambios generacionales y las formas de resistencia y adaptación cultural que la comunidad desarrolla frente a las influencias externas.

#### **1.4.2 Objetivos específicos**

- Identificar los elementos culturales, valores y prácticas tradicionales que han caracterizado a los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat.
- Examinar los cambios generacionales en los valores, creencias y tradiciones de la comunidad a partir de los procesos de transculturación.
- Analizar las percepciones de los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat sobre su identidad cultural en el contexto de la transculturación, así como las estrategias de resistencia, adaptación y revitalización que desarrollan frente a las influencias externas.

### **1.5 Justificación**

La transculturación en El Salvador es un fenómeno que ha generado un impacto significativo en la identidad cultural del país, influenciado por factores como la globalización, los medios de comunicación y la migración. Chicas (2015) menciona que “este proceso ha llevado a la adopción de costumbres y valores extranjeros, lo que ha resultado en la pérdida de tradiciones locales y la

modificación del lenguaje y hábitos de la población (p. 15).

El distrito de Santa Catarina Masahuat tiene un historial con tradiciones y costumbres muy antiguas con personajes que han dejado huella, no solo en su comunidad, sino que, a nivel Nacional y regional, es por ello por lo que la investigación sobre la transculturación y su incidencia en los valores y tradiciones de los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat se puede justificar al menos bajo tres niveles de importancia:

En primero refiere a la perspectiva teórica y académica; en cuanto el estudio contribuye a la comprensión de un fenómeno propio del ámbito salvadoreño: Es decir la relación entre transculturación e identidad cultural en comunidades indígenas y mestizas como ocurre en el estudio propuesto y aunque existen investigaciones generales sobre globalización y cultura, probablemente son escasos los trabajos que analizan cómo estos procesos afectan de manera específica a comunidades locales, con una mirada intergeneracional que visibilice la transmisión, transformación y revitalización de prácticas culturales. Por ello, este estudio buscó enriquecer los debates académicos que podrían estar relacionados hacia la antropología, sociología o estudios culturales futuros de El Salvador.

En segundo lugar, el estudio ha sido diseñado para comprender, la perspectiva social y comunitaria, lo que la vuelve pertinente porque permite reconocer los cambios que ha experimentado la identidad cultural del distrito de Santa Catarina Masahuat y, al mismo tiempo, visibilizar los esfuerzos de resistencia y adaptación que la comunidad desarrolla frente a las influencias externas. Esta reflexión es fundamentalmente importante para fortalecer alcanzar a comprender el sentido de pertenencia, que tiene sus habitantes y valorar las prácticas autóctonas activas a la fecha y de esa manera describir cómo logran el fomento del orgullo por las raíces indígenas y mestizas que conforman el patrimonio cultural salvadoreño.

La adaptación es una característica clave del proceso de transculturación en donde los salvadoreños muestran una notable capacidad para integrar elementos culturales ajenos sin perder su identidad propia (Con-secuencias UES, 2024). A pesar de los cambios provocados por la transculturación, también hay un fuerte sentido de resistencia cultural entre los salvadoreños. Muchas comunidades indígenas han luchado por preservar sus tradiciones frente a las influencias externas (CEPAL, 2014). A pesar de los beneficios culturales que puede traer la transculturación,

también existen desafíos significativos.

Por lo tanto, el estudio representa una importancia justificada, bajo una perspectiva práctica en cuanto a que, los resultados del estudio pueden servir de insumo para diseñar programas educativos y culturales orientados al rescate de valores, tradiciones e idioma náhuat, así como para fortalecer iniciativas estatales y comunitarias vinculadas a la preservación del patrimonio intangible

## **1.6 Límites y alcances**

### **1.6.1 Límites de la investigación**

- ✓ La interpretación de las diferentes fases de la transculturación (aculturación, desculturación y neoculturación), pueden ser confundidos entre diferentes contextos significativamente dentro de la investigación.
- ✓ Las escasas investigaciones realizadas sobre el proceso de transculturación en la zona de Santa Catarina Masahuat pueden confundirse con aspectos de interculturalidad.
- ✓ La globalización acelera los procesos de transculturación, pero también ha llevado a la pérdida de identidades culturales locales y esto incluye a portadores culturales propios de la zona de Santa Catarina Masahuat, ya sea por desplazamiento migratorio o por deceso de estos.

### **1.6.2 Alcances de la investigación**

- ✓ Los resultados de la investigación permitieron una comprensión más profunda de cómo las diferentes culturas interactúan y evolucionan en un mundo globalizado, para entender los diferentes factores que moldean identidades y sociedades.
- ✓ La investigación resaltó la importancia de la relación entre la escuela, la familia y la comunidad para fortalecer el aprendizaje cultural. Al involucrar a las familias y comunidades en el proceso educativo, se crearán las condiciones para que los estudiantes reflexionen sobre su contexto cultural.
- ✓ En términos políticos, se espera que la información sirva de mucho al proyecto de “nidos de inmersión lingüística”, para tener un parámetro más claro y precioso de la situación cultural del distrito y priorizar las acciones a realizar con los niños de primera infancia los cuales son los que va dirigido el proyecto.

## **Capítulo II: Marco teórico**

### **2.1 Antecedentes y conceptos fundamentales**

Los pueblos originarios de El Salvador principalmente los nahua-pipil, lenca y cacaopera constituyen el sustrato original de la identidad salvadoreña. Su cosmovisión, idioma, tradiciones, arte, gastronomía y espiritualidad han definido y enriquecido la cultura nacional, siendo un factor activo y dinámico en el desarrollo y progreso de la sociedad salvadoreña. Como lo menciona Martínez (2022) “la cultura indígena es la base de la nacionalidad y la idiosincrasia, y su legado se manifiesta en expresiones tangibles e intangibles que van desde sitios arqueológicos y danzas hasta la medicina tradicional y la organización comunitaria.” (p. 12).

El patrimonio cultural de los pueblos indígenas abarca tanto lo material (pirámides, pinturas rupestres, utensilios) como lo inmaterial (lenguas, rituales, música, saberes ancestrales). La espiritualidad indígena otorga un valor sagrado a los recursos naturales y al territorio, promoviendo una relación armónica y de respeto con el medio ambiente. Sus conocimientos tradicionales sobre agricultura, medicina y organización social siguen siendo relevantes y son objeto de iniciativas de rescate y difusión.

La cultura salvadoreña es el resultado de un proceso de sincretismo e hibridación, en el que las tradiciones indígenas se han enriquecido por el contacto con culturas españolas, africanas y mestizas. Hernández (2017) menciona que “las comunidades indígenas organizadas luchan por la visibilización, la revitalización de sus costumbres y el rescate de su lengua, como el náhuat, considerado patrimonio intangible” (p. 144). El reconocimiento legal de sus derechos y la protección del patrimonio cultural son avances recientes, aunque persisten desafíos para el pleno ejercicio de sus derechos sociales y culturales.

#### **2.1.1 Historia cultural de El Salvador**

La historia cultural de El Salvador es el resultado de una compleja mezcla de expresiones, tradiciones y creencias que se han desarrollado a lo largo de los siglos. Sus orígenes se remontan a las siete culturas indígenas que habitaron el territorio: potones, chortis, xincas, kakawiras, chorotegas, pocomames y nahuas (o pipiles). Cada una de estas culturas aportó elementos significativos a la identidad nacional, visibles en la lengua, la gastronomía, los rituales y el arte popular.

Durante el período precolombino, la región fue testigo de importantes desarrollos culturales y arquitectónicos, como la construcción de pirámides escalonadas y la creación de esculturas emblemáticas, como las Cabezas de Jaguar y los barrigones, que reflejan la complejidad social y religiosa de las sociedades originarias.

La llegada de los españoles en el siglo XVI marcó un punto de inflexión en la historia cultural salvadoreña. La conquista trajo consigo la imposición de la lengua, la religión y las costumbres europeas, fusionándose con las tradiciones indígenas y africanas que también llegaron con la trata de esclavos. Este mestizaje dio lugar a nuevas expresiones culturales, desde la música y la danza hasta la gastronomía y las festividades religiosas.

Según López Bernal (2022), menciona que “durante la colonia, la economía y la vida cotidiana giraron en torno a la agricultura, especialmente el cultivo del cacao y del añil, mientras que las órdenes religiosas, como los franciscanos y dominicos, jugaron un papel fundamental en la evangelización y defensa de los pueblos originarios” (p. 3)

### **2.1.2 La transculturación en El Salvador**

El antropólogo Ortiz (1940), acuña el concepto de transculturación como “el proceso dinámico y recíproco mediante el cual una cultura se transforma al interactuar con otra, dando lugar a la creación de nuevas formas culturales híbridas” (p. 69) A diferencia de la aculturación — que implica la asimilación unilateral de una cultura dominante sobre otra, con pérdida de elementos propios, la transculturación abarca tres fases interconectadas: la desculturación (pérdida parcial de rasgos culturales originales), la aculturación (adopción de elementos externos) y la neoculturación (surgimiento de innovaciones culturales únicas). Este término enfatiza la mutualidad y la complejidad de los intercambios culturales, especialmente en contextos de migración, colonización o globalización, sin implicar una dirección jerárquica.

En su obra principal *Transculturación narrativa en América Latina*, Rama (2015) argumenta que “la transculturación no es solo un proceso pasivo de mezcla cultural, sino un fenómeno activo y selectivo donde las culturas indígenas o tradicionales latinoamericanas interactúan con las influencias europeas o modernas, generando innovaciones creativas”(p. 69) Este proceso opera en tres niveles: la lengua (mezcla de vocablos y estructuras), las formas literarias (híbridos narrativos) y la cosmovisión (fusión de mitos y visiones del mundo). Él enfatiza la "plasticidad cultural" de

los pueblos latinoamericanos, que les permite seleccionar y transformar elementos externos para resistir la dominación, en lugar de una simple asimilación.

Rama (2015) menciona también que "la cultura latinoamericana del presente posee una energía transformadora, un dinamismo reelaborado que opera sobre dos matrices culturales: la tradición heredada del pasado de la propia cultura latinoamericana, y las aportaciones modernizadoras de la cultura universal." (p. 58)

La cultura salvadoreña es un ejemplo paradigmático de transculturación, resultado de la fusión entre tradiciones indígenas (principalmente pipiles y lencas, de raíces mesoamericanas), la herencia colonial española y, en menor medida, influencias africanas y contemporáneas norteamericanas. Este proceso ha moldeado la identidad mestiza del país, visible en diversos ámbitos como la gastronomía, el lenguaje, las fiestas y las artes.

- **Gastronomía:** Las pupusas, plato nacional, ilustran la neoculturación al combinar el maíz indígena (base de la tortilla) con ingredientes españoles como el queso y la técnica de relleno y cocción en comal. De igual modo, los tamales de gallina representan un híbrido: el uso de hojas de plátano y masa de maíz mesoamericano se une al pollo y especias europeas. En contextos migratorios, como las pupuserías en los Estados Unidos, se fusionan con elementos locales, como el consumo de comida rápida mientras se sirven tamales, yuca con chicharrón o enchiladas, creando una "transculturación bidireccional" que adapta lo salvadoreño al exilio.

- **Lenguaje y expresiones cotidianas:** El español salvadoreño incorpora vocablos nahuas (lengua pipil), como "pupusa" (de "pupu" o "relleno"), "chuchó" (perro) o "cuate" (amigo), reflejando la aculturación lingüística postconquista. Esta mezcla se ve en el "salvadorenismo", que integra influencias indígenas y coloniales.

- **Fiestas y tradiciones religiosas:** Las celebraciones como el Día de los Muertos o las fiestas patronales, sincretizan ritos indígenas de ofrendas a ancestros con el catolicismo español, como procesiones y altares con flores y velas.

- **Influencias contemporáneas:** La migración a EE.UU. ha introducido elementos como el consumismo, la música y el cine, que se fusionan con lo local, generando una "fotocopia tercermundista" de la cultura norteamericana en El Salvador. Esto genera tensiones, pero también innovaciones, como la música cumbia con ritmos urbanos.

La visión indígena se caracteriza por una cosmovisión integral que articula la relación entre el cosmos, la naturaleza, los seres humanos y la sociedad, con un fuerte componente espiritual y comunitario. Esta cosmovisión incluye conceptos como la cosmogonía (origen del cosmos), cosmografía (organización del universo), cosmología (leyes que mantienen el equilibrio) y la función humana en la Tierra, que se transmiten de generación en generación como parte de la memoria histórica y cultural de los pueblos originarios.

La visión indígena en El Salvador se fundamenta en una cosmovisión integral que articula la relación armónica entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, donde la tierra es considerada una madre viva y sagrada que sustenta la vida y la identidad colectiva. Esta cosmovisión incluye elementos espirituales, sociales y culturales que se transmiten de generación en generación, constituyendo la memoria histórica y el fundamento de la identidad de los pueblos náhuatl-pipil, lenca y cacaopera.

Desde esta perspectiva, la tierra es concebida como una madre viva que da sustento y sentido a la existencia humana, y con la cual se mantiene una relación de respeto y reciprocidad. La tierra no es vista como un recurso mercantil, sino como un ser sagrado que sostiene la vida y la identidad colectiva (Pontificia Universidad Católica del Perú, 2023).

La transculturación, entendida como el proceso de interacción y mezcla cultural entre indígenas y otras culturas, ha influido en la transformación y adaptación de estas cosmovisiones indígenas. Sin embargo, la visión indígena mantiene elementos fundamentales que resisten la asimilación completa, preservando su identidad a través de prácticas, rituales, lenguas y conocimientos ancestrales. Este proceso no solo implica pérdida o cambio, sino también una reconstrucción activa de la memoria y cultura indígena que dialoga con las influencias externas, generando sincretismos y nuevas formas culturales.

La transculturación en El Salvador ha sido un proceso complejo de interacción entre las culturas indígenas y las influencias coloniales, mestizas y modernas. Aunque este proceso ha implicado transformaciones y adaptaciones culturales, la visión indígena ha resistido la asimilación total, manteniendo sus elementos esenciales a través de prácticas, rituales, lengua y saberes ancestrales. Según Mejía & Salinas (2023), “la transculturación no solo ha significado pérdida cultural, sino también una reconstrucción activa y sincrética que permite a los pueblos

originarios preservar su identidad y valores, dialogando con las influencias externas en formas propias y significativas” (p. 156)

Sin embargo, esta dinámica se ha visto afectada por la invisibilización, marginación y represión histórica, como la masacre de 1932, que impactó profundamente en la continuidad cultural y social de los pueblos indígenas. A pesar de ello, las comunidades indígenas en El Salvador buscan la revitalización de sus tradiciones, el rescate de la lengua náhuatl y la visibilización de sus derechos humanos y culturales frente al Estado y la sociedad.

La relación entre la visión indígena y la transculturación es un diálogo dinámico donde la cosmovisión indígena actúa como un eje de resistencia y renovación cultural, que permite a los pueblos originarios mantener su identidad y valores frente a los procesos históricos de mestizaje y modernización, mientras integran elementos externos en formas propias y significativas.

### **2.1.3 La desculturación en los pueblos originarios**

La desculturación en los pueblos originarios de El Salvador se refiere al proceso violento y sistemático mediante el cual estas comunidades han sido despojadas de sus expresiones culturales, lengua, tradiciones y territorios, forzándolas a abandonar su identidad para integrarse a la sociedad dominante. Tras la masacre de 1932, por ejemplo, se prohibió hablar el idioma náhuatl, llegando incluso a castigos severos como la mutilación a quienes lo usaban, y se reprimió el uso de vestimentas y costumbres indígenas. Esta violencia generó un “etnocidio cultural” (Jaulin, 1968) que obligó a los sobrevivientes a ocultar o abandonar sus prácticas ancestrales para sobrevivir.

Además, fenómenos contemporáneos como la migración forzada -primero del campo a la ciudad y luego hacia el extranjero- junto con políticas educativas monoculturales han contribuido a la desvinculación de las nuevas generaciones de su cultura originaria. Muchos jóvenes indígenas nacen y crecen en contextos urbanos alejados de sus comunidades, identificándose más con la cultura dominante y perdiendo el uso del idioma y otras tradiciones.

Esta desculturación ha sido acompañada por la negación sistemática de las raíces indígenas en la sociedad salvadoreña, profundizada por la globalización, la precariedad económica y la discriminación estructural. Las comunidades indígenas organizadas buscan revertir esta situación mediante la revitalización de sus costumbres y el rescate del idioma náhuatl como patrimonio

intangibles, aunque enfrentan grandes desafíos para el pleno ejercicio de sus derechos culturales y sociales.

La desculturación en los pueblos originarios de El Salvador es un proceso histórico de imposición cultural y violencia que ha llevado a la pérdida y ocultamiento de su identidad, lengua y tradiciones, pero que actualmente enfrenta esfuerzos de resistencia y recuperación cultural por parte de las propias comunidades indígenas.

#### **2.1.4 La aculturación en los pueblos originarios de El Salvador**

La aculturación en los pueblos originarios de El Salvador es un proceso histórico y social mediante el cual las comunidades indígenas han ido adoptando la cultura mestiza dominante, lo que ha llevado a la invisibilización de su presencia y a la pérdida progresiva de sus tradiciones, lengua y costumbres ancestrales.

Este fenómeno se ha desarrollado desde la colonización española, cuando se impuso la religión católica y las costumbres europeas, inicialmente como un proceso de transculturación que con el tiempo derivó en aculturación, es decir, en la sustitución casi total de las tradiciones indígenas por las de la cultura dominante. La aculturación se intensificó con políticas estatales y sociales que marginaron a los pueblos originarios, como la prohibición del idioma náhuatl tras la masacre de 1932, la represión violenta de sus expresiones culturales y la presión para integrarse a la sociedad ladina.

Además, la migración forzada y la urbanización han contribuido a desvincular a las nuevas generaciones indígenas de sus raíces culturales, al crecer en contextos urbanos donde predominan valores y prácticas mestizas, lo que ha llevado a que muchos ya no se identifiquen como indígenas. La educación monocultural y la falta de reconocimiento estatal también han dificultado la preservación de sus derechos culturales y sociales.

A pesar de esta aculturación, las comunidades indígenas organizadas en El Salvador luchan por la visibilización, la revitalización de sus tradiciones y el rescate de la lengua náhuatl como parte fundamental de su patrimonio intangible. La aculturación, por tanto, no es un proceso unilateral ni total, sino que implica también resistencia, adaptación y reconstrucción cultural en un contexto de dominación y exclusión.

De acuerdo con su publicación, Granados (2024), la aculturación en los pueblos originarios de El Salvador refleja un proceso histórico de pérdida y transformación cultural impuesto por la colonización, la represión y la modernización, que ha llevado a la invisibilización de las comunidades indígenas, aunque estas mantienen esfuerzos activos por recuperar y fortalecer su identidad y cultura.

### **2.1.5 La neoculturación en los pueblos originarios de El Salvador**

La neoculturación en los pueblos indígenas de El Salvador se refiere al proceso mediante el cual las comunidades originarias, como los nahua-pipil, lenca y cacaopera, incorporan elementos culturales externos y modernos a sus tradiciones ancestrales, generando nuevas formas culturales híbridas que combinan lo tradicional con lo contemporáneo.

Este fenómeno ocurre en un contexto marcado por la globalización, la migración forzada y la presión de la cultura dominante mestiza, que históricamente ha invisibilizado y marginado a los pueblos indígenas. La neoculturación implica que, aunque muchas prácticas ancestrales, como el idioma náhuat, las tradiciones y la espiritualidad, han sido severamente afectadas por la represión y la aculturación, las comunidades indígenas no solo han resistido, sino que también han adaptado y recreado su identidad cultural en diálogo con nuevas realidades sociales y culturales.

Por ejemplo, las nuevas generaciones indígenas, muchas de ellas urbanas y alejadas de sus comunidades originarias, integran prácticas culturales modernas, tecnologías y formas de organización contemporáneas, mientras buscan rescatar y revitalizar aspectos de su patrimonio intangible, como la lengua y las tradiciones rituales (Us, 2023). Este proceso de neoculturación es también una estrategia de resistencia y visibilización frente al Estado y la sociedad, que recién en 2014 reconoció constitucionalmente a los pueblos indígenas.

En los pueblos indígenas de El Salvador es un proceso dinámico donde la cultura ancestral se reconfigura y se enriquece con influencias externas, permitiendo la continuidad y renovación de la identidad indígena en un contexto de cambio social, político y cultural.

### **2.1.6 Diferencia entre interculturalidad y transculturación**

Transculturación es un proceso histórico y social mediante el cual una cultura adopta elementos de otra, que puede culminar en la sustitución parcial o total de sus rasgos originales. En El Salvador, la transculturación se ha dado principalmente por el contacto entre las culturas

indígenas originarias y la cultura española durante y después de la conquista, generando una mezcla cultural que a veces implica pérdida de identidad o aculturación. Este proceso puede ser conflictivo y suele implicar que una cultura dominante impone sus valores y costumbres sobre otra, aunque también puede haber influencias mutuas y creación de nuevas formas culturales híbridas.

Por ejemplo, muchas festividades religiosas salvadoreñas son resultado de la fusión entre tradiciones indígenas y españolas, como el Día de la Cruz o el Día de los Muertos, y el idioma español hablado en El Salvador contiene palabras de origen náhuatl.

Interculturalidad, en cambio, es un concepto más reciente y ligado a la reflexión y aplicación de políticas públicas que promueven el respeto, diálogo y convivencia armónica entre culturas diferentes que coexisten en un mismo territorio, como es el caso de El Salvador con sus pueblos indígenas y la población mestiza. La interculturalidad busca la igualdad de condiciones, el reconocimiento mutuo y la valorización de las diferencias culturales, fomentando la participación de las comunidades indígenas en el diseño de programas educativos y culturales que respeten y fortalezcan su identidad.

Mientras la transculturación es un proceso cultural que puede ser pasivo o impuesto, la interculturalidad implica una voluntad política y social de generar espacios de respeto y diálogo entre culturas, promoviendo la diversidad cultural como un valor y derecho.

**Tabla 1: Diferencia entre transculturación e interculturalidad**

ASPECTO	TRANSCULTURACIÓN	INTERCULTURALIDAD
Definición	Proceso de adopción y mezcla cultural, a veces con pérdida de identidad	Proceso de diálogo, respeto y convivencia entre culturas diferentes
Naturaleza	Cultural, histórico y social	Político, social y educativo
Relación entre culturas	Puede ser desigual, con dominación cultural	Busca igualdad y reconocimiento mutuo
Ejemplo en El Salvador	Fusión de tradiciones indígenas y españolas en festividades y lengua	Políticas para promover el respeto y la participación

		indígena en educación y cultura
Enfoque	Descriptivo y analítico	Normativo y práctico

*Fuente: Autoría propia a partir de diferentes fuentes de información, 2025.*

En suma, la transculturación en El Salvador describe cómo las culturas se han mezclado históricamente, a menudo con pérdida de rasgos indígenas, mientras que la interculturalidad es un enfoque actual que busca construir una sociedad pluralista basada en el respeto y la valorización de todas las culturas presentes en el país.

### 2.1.7 Estudios previos sobre transculturación en América Latina

La transculturación, implica no solo la asimilación de elementos extranjeros, sino también la pérdida de rasgos culturales propios y la creación de nuevos elementos. Esto ha sido ampliado y aplicado en diversos estudios sobre la formación cultural de América Latina, especialmente en contextos de mestizaje, colonialismo y modernización.

**Tabla 2: Estudios sobre transculturación en América Latina**

ESTUDIO	RESUMEN BREVE	CITAS CLAVE
<b>Contrapunteo Cubano del Tabaco y el Azúcar</b> (Fernando Ortiz, 1940)	Obra fundacional que introduce el concepto de transculturación para analizar la cultura cubana como resultado del mestizaje entre elementos africanos, españoles e indígenas, usando la metáfora del contrapunteo musical para ilustrar la hibridación cultural. Enfatiza la plasticidad cultural como fuerza creativa, más allá de la mera asimilación.	"La transculturación es el proceso superpuesto de dos o más culturas distintas, en que unas se descomponen por choque con otras, para componerse nuevas" (Ortiz, 1940, p. 268).
<b>Transculturación Narrativa en América</b>	Rama adapta el concepto de Ortiz a la literatura latinoamericana, analizando cómo la narrativa regionalista y	"La transculturación mide la plasticidad de una cultura, su capacidad de asimilar lo

ESTUDIO	RESUMEN BREVE	CITAS CLAVE
<b>Latina</b> (Ángel Rama, 1982)	vanguardista refleja procesos de transculturación en la modernización económica y cultural post independencia. Identifica etapas como pérdida, selección, redescubrimiento e incorporación de elementos culturales, aplicadas a autores como Rómulo Gallegos y César Vallejo. Critica el vanguardismo por su dependencia de mitos europeos y propone una mitología regional propia.	ajeno sin perder su esencia" (Rama, 1982, p. 21).
<b>América Latina: Entre la Transculturación y la Interculturalidad</b>	Explora la vigencia del concepto de Ortiz en el contexto actual de América Latina, contrastándolo con la interculturalidad para entender la vinculación entre tradiciones indígenas, africanas y europeas. Analiza cómo la transculturación fomenta la hibridación étnica y cultural, pero advierte sobre desigualdades de poder.	"La transculturación de Ortiz es un aporte central para entender la vinculación entre las diversas tradiciones, pueblos y etnias que forman la América Latina" (p. 155).
<b>Espacios de Transculturación en América Latina</b> (Roberto Aedo et al., 2005)	Recopilación de ensayos que examinan espacios urbanos y rurales como sitios de transculturación, desde la perspectiva de la antropología cultural y la literatura. Enfatiza el rol de la migración y la globalización en la reconfiguración identitaria en países como Chile y México.	"La transculturación no es solo mestizaje, sino un proceso de creación de nuevos espacios culturales en América Latina" (Aedo et al., 2005, p. 12).

ESTUDIO	RESUMEN BREVE	CITAS CLAVE
<b>Transculturación y estudios culturales: Breve aproximación al pensamiento de Fernando Ortiz</b> (varios autores, 2013)	Análisis del eclecticismo metodológico de Ortiz y su influencia en los estudios culturales contemporáneos, aplicando la transculturación a fenómenos como la música y la identidad caribeña en América Latina.	"Ortiz representa la excelencia en los estudios culturales del siglo XX, con la transculturación como eje para entender la hibridación" (p. 1).

*Fuente: Autoría propia a partir de diferentes fuentes de información, 2025*

### 2.1.8 Estudios previos sobre transculturación en El Salvador

La transculturación, ha sido analizada en diversos contextos salvadoreños, particularmente en relación con la migración, el lenguaje, la identidad juvenil, los medios de comunicación y las tradiciones locales. Estos trabajos provienen principalmente de tesis universitarias, ensayos académicos y artículos en revistas especializadas.

- **Transculturación en el lenguaje:** Un estudio seminal explora cómo la conquista española en 1492 inició procesos de transculturación lingüística en El Salvador, incorporando elementos indígenas, africanos y europeos al español local, lo que ha generado un dialecto híbrido influido por la globalización y la migración. Los autores destacan el impacto en la identidad cultural, con ejemplos de neologismos y anglicismos derivados de la influencia estadounidense (Barraza, 2013).

- **Transculturación y sub-alternización en procesos migratorios:** Este ensayo analiza cómo la migración salvadoreña desde los años 1990, impulsada por los Acuerdos de Paz y el neoliberalismo, ha reproducido subalternidad a través de la transculturación. Se argumenta que el intercambio cultural con Estados Unidos no libera de la dominación élite, sino que genera nuevas formas de marginación, como se evidencia en cambios arquitectónicos influenciados por remesas (Hernández, 2006).

- **Identidad juvenil e hibridez cultural por migración:** Investigando a jóvenes con padres migrantes en EE.UU., el trabajo revela cómo la comunicación transnacional (vía teléfono y redes sociales) fomenta hibridez cultural, mezclando tradiciones salvadoreñas con influencias estadounidenses en moda, lenguaje y valores. Aunque enriquecedora, esta transculturación

arriesga alienación si no se mitiga con educación crítica, en un contexto de bajo desarrollo humano (Barrera Salinas, 2012).

- **Rol de la radio en la transculturación cultural:** Este análisis cuantitativo muestra un alto índice de transculturación en El Salvador debido a la programación radial comercial, que prioriza contenidos anglosajones e internacionales, erosionando tradiciones locales. Encuestas en San Salvador indican que el 66% percibe la radio como promotora de modelos externos, proponiendo reformas para fortalecer la identidad nacional (Santos y González, 2003).

- **Transculturación en la vestimenta típica:** El artículo examina cómo la globalización y eventos históricos han alterado trajes regionales como los de Panchimalco e Izalco, con jóvenes prefiriendo ropa moderna. Sin embargo, persisten en festivales, sugiriendo esfuerzos de conservación para mitigar la pérdida identitaria (Pereira Hernández, 2020).

- **Transculturación en literaturas centroamericanas (incluyendo El Salvador):** Enfocado en Guatemala, El Salvador y Honduras, el estudio vincula transculturación a legados prehispánicos y migraciones, generando literaturas transnacionales que transgreden ideologías conservadoras. En El Salvador, esto se manifiesta en narrativas de movilidad cultural y política (Barrientos, 2018).

- **Desplazamiento lingüístico en pueblos indígenas:** Usando el caso del náhuat-pipil, se demuestra cómo el español actúa como "lengua verduga" en la transculturación colonial, homogenizando identidades indígenas. Iniciativas de revitalización buscan revertir esto, aunque enfrentan desafíos como la "mayanización" turística (Lemus, 2023).

- **Cultura salvadoreña transnacional (1974-2006):** Analiza la desterritorialización cultural por emigración, con transculturación en comunidades en EE.UU. Las remesas culturales preservan elementos como música y comida, pero crean una "metanación" asimétrica, combinando lo local con lo global (Quiñonez Castro, 2025).

## **2.2 Valores y tradiciones en los pueblos originarios de El Salvador**

La importancia de las costumbres y tradiciones de los pueblos indígenas en El Salvador radica en que constituyen la base fundamental de su identidad cultural, espiritual y social, además de ser un vínculo vivo con su historia ancestral y su cosmovisión. Estas prácticas, que incluyen rituales, danzas, música, festividades, uso de instrumentos tradicionales, y el respeto a sitios

sagrados como pirámides y montañas, permiten la transmisión intergeneracional de saberes y valores que definen la comunidad indígena y su relación con la naturaleza y el cosmos.

Las tradiciones indígenas, como las celebraciones en solsticios, el uso de instrumentos como caracoles y pitos, y las danzas rituales, son manifestaciones culturales que fortalecen la cohesión social y el sentido de pertenencia, además de mantener viva la espiritualidad ancestral. La protección de estos elementos culturales, incluidos los sitios arqueológicos y lugares sagrados, es clave para preservar la memoria histórica y la identidad de los pueblos originarios.

Asimismo, estas costumbres y tradiciones forman parte integral de la identidad nacional y la cultura salvadoreña en general, influyendo en expresiones populares, gastronomía, mitos y festividades mestizas. La herencia indígena en El Salvador enriquece la diversidad cultural del país y aporta a la construcción de una sociedad más plural e inclusiva (Universidad Centroamericana, 2015).

Finalmente, la preservación y promoción de estas tradiciones son esenciales para la revitalización cultural y la visibilización de los pueblos indígenas, quienes a través de sus líderes y organizaciones luchan por el reconocimiento de sus derechos y la protección de su patrimonio cultural.

### **2.2.1 Lengua materna en los pueblos originarios de Sonsonate**

La lengua materna predominante en los pueblos indígenas de Sonsonate, especialmente en el municipio de Santo Domingo de Guzmán, es el náhuat (también llamado pipil), que es la última lengua indígena viva en El Salvador. Sin embargo, el náhuat es una lengua moribunda, hablada como lengua materna por menos de un centenar de personas en esa zona, siendo la mayoría de los indígenas pipiles quienes ya tienen el español como lengua materna.

Santo Domingo de Guzmán es el principal asentamiento nahua-parlante del país y el lugar donde se concentran la mayoría de los hablantes nativos de náhuat, lo que ha permitido desarrollar programas de revitalización lingüística como la Cuna Náhuat, iniciada en 2010, que busca formar nuevas generaciones de hablantes a través de la inmersión lingüística desde la infancia. Gracias a estos esfuerzos, hoy hay niños que aprenden náhuat como lengua materna, contribuyendo a la recuperación del idioma.

La revitalización del náhuatl es el programa Cuna Náhuatl se extendió a Santa Catarina Masahuat desde 2018. Este programa ha beneficiado a más de 300 niños, promoviendo la enseñanza del idioma desde la infancia y fortaleciendo la identidad cultural náhuatl. La iniciativa cuenta con el apoyo del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología y la Universidad Don Bosco, e incluye cursos virtuales, materiales educativos y actividades comunitarias para rescatar prácticas culturales como la recuperación de mitos y cultivos tradicionales como el cacao y el añil.

Además, la revitalización del náhuatl también se impulsa a través de expresiones artísticas como el canto coral, con coros integrados por mujeres, niñas y niños nahuas que buscan visibilizar y valorar el idioma como patrimonio ancestral .

La enseñanza y promoción del náhuatl no sólo contribuye a preservar la lengua, sino que también fortalece la identidad cultural y el bienestar social de las comunidades indígenas, fomentando el orgullo étnico y la participación en la recuperación de su herencia cultural.

El náhuatl en El Salvador es una lengua ancestral en peligro de extinción que está siendo revitalizada mediante programas educativos, culturales y comunitarios, con un enfoque integral que incluye la enseñanza a niños, la promoción artística y el fortalecimiento de la identidad indígena en Sonsonate y otras regiones.

Además de Santo Domingo de Guzmán y Santa Catarina Masahuat, otros distritos de Sonsonate como Nahuizalco también participan en proyectos de rescate y promoción del náhuatl, incluyendo actividades educativas y culturales que fomentan el uso y la transmisión del idioma ancestral.

### **2.2.2 Rituales de los pueblos originarios de El Salvador**

De acuerdo con Martínez (2022), los pueblos indígenas de El Salvador mantienen una rica tradición de rituales ancestrales que tienen un profundo significado espiritual, social y cultural. Estos rituales se han practicado desde tiempos precolombinos y continúan siendo una forma vital de comunicación con los dioses, los antepasados y la naturaleza. Entre estos principales rituales indígenas en El Salvador se tienen:

- **Ceremonia del Solsticio de Invierno:** Celebrada por comunidades como la de Izalco, esta ceremonia honra al Sol o "gran abuelo Tunal", símbolo de energía vital y renovación espiritual. Se

realiza alrededor del fuego sagrado, que representa la vida y la energía del universo, y es un momento de gratitud y conexión con la naturaleza.

- **Rituales contra eclipses lunares:** Los pipiles de Nahuizalco realizaban ceremonias ruidosas y seguían reglas específicas durante los eclipses lunares para protegerse y mantener el equilibrio cósmico.

- **Fiesta del Maíz:** Esta celebración agradece a la tierra por la cosecha del maíz, alimento básico en la dieta indígena, y simboliza la fertilidad y abundancia.

- **Día de los Muertos:** Se honra a los antepasados mediante ofrendas, procesiones y rituales que mantienen viva la memoria y el vínculo con los que han partido.

- **Semana Santa Indígena:** Durante esta festividad, las comunidades indígenas realizan procesiones y ceremonias que integran elementos ancestrales con la tradición católica, reflejando el sincretismo cultural.

- **Danza del Torito Pinto:** Esta danza folclórica, que mezcla rituales mesoamericanos y tradiciones españolas, representa una expresión cultural importante en San Salvador y otras regiones, donde se utiliza una máscara en forma de toro para realizar movimientos y piruetas al ritmo de la música.

Estos rituales son esenciales para la preservación de la cosmovisión indígena, la transmisión de saberes ancestrales y la cohesión comunitaria. Además, constituyen un acto de resistencia cultural frente a procesos históricos de aculturación y marginación, reafirmando la identidad y los derechos de los pueblos originarios en El Salvador.

Los rituales indígenas en El Salvador son prácticas ancestrales que combinan espiritualidad, conexión con la naturaleza y memoria histórica, manifestadas en ceremonias como el solsticio de invierno, la Fiesta del Maíz, el Día de los Muertos y danzas tradicionales, que siguen siendo vitales para la vida cultural y social de las comunidades indígenas.

#### **2.2.2.1 Rituales de los pueblos originarios de Santa Catarina Masahuat**

Los rituales de los pueblos originarios pipiles en esta zona no están ampliamente documentados en fuentes específicas para Santa Catarina Masahuat debido a la asimilación histórica y la pérdida de tradiciones orales. Sin embargo, basándonos en el contexto pipil de Sonsonate (incluyendo municipios vecinos como Nahuizalco y Santo Domingo de Guzmán), se pueden identificar prácticas ancestrales que involucran la agricultura, la fertilidad de la tierra y

ofrendas a deidades naturales. Estas se entretajan con el catolicismo sincretizado, común en comunidades indígenas salvadoreñas, por ejemplo:

- **Rituales Agrícolas y de Siembra (Conexión con la Tierra y la Lluvia):** Los pipiles veneraban a deidades como Itzqueye (dios de la lluvia y la agricultura) y Chalchiuhtlicue (diosa de las aguas), similares a las del panteón nahua. Antes de la siembra de maíz, frijol y café (cultivos principales en la zona), se realizaban ceremonias para invocar lluvias y buenas cosechas. Estas incluían ofrendas de alimentos, copal (incienso indígena) y danzas alrededor de fogatas o altares naturales. En Santa Catarina Masahuat, donde la economía se basa en granos básicos y café, estas prácticas persisten en forma simplificada: familias indígenas siembran con semillas benditas y realizan pequeñas ofrendas en cantones como El Matazano, integrando elementos náhuatl en la enseñanza a niños.

Esto se aprecia mejor en programas de revitalización como la "Cuna Náhuatl" (mencionado anteriormente como una iniciativa educativa en Santa Catarina Masahuat y Santo Domingo de Guzmán), los niños aprenden a sembrar maíz y frijol con técnicas ancestrales, acompañadas de cantos en náhuatl para honrar la tierra. Esto revive rituales de gratitud por la fertilidad, donde se prepara atol de elote como ofrenda simbólica.

- **Fiestas Patronales y Sincretismo Religioso:** La fiesta principal en Santa Catarina Masahuat es en honor a Santa Catarina de Alejandría (17-25 de noviembre), que fusiona elementos católicos con rituales pipiles. Incluye procesiones, danzas folclóricas (como la "Danza del Toro", de origen mesoamericano con influencias españolas) y desfiles con trajes tradicionales. En el contexto pipil, estas celebraciones incorporan ritos antiguos de purificación y fertilidad, con ofrendas de flores y alimentos en cruces o sitios sagrados, recordando a deidades como Coatlicue (madre tierra).

- **Rituales de Alfarería y Preparación de Alimentos Ancestrales:** La alfarería es una tradición declarada Patrimonio Cultural Inmaterial en Sonsonate (Ministerio de Cultura, 2019), vinculada a los pipiles de Santo Domingo de Guzmán y Nahuizalco. Involucra rituales de bendición de la arcilla (considerada un regalo de la tierra) antes de modelar vasijas, con oraciones en náhuatl para evitar grietas y honrar a los ancestros. En Santa Catarina Masahuat, aunque menos prominente, se practica en caseríos, donde se elaboran utensilios para rituales.

- **Comidas ceremoniales:** Preparaciones como el chilate (bebida de maíz y cacao) o atoles tradicionales tienen un rol ritual. El chilate, de origen pipil, se usaba en ceremonias sagradas para energizar a los participantes y ofrendar a los dioses; hoy se prepara en ferias ancestrales en Santo Domingo de Guzmán, extendiéndose a Santa Catarina Masahuat en eventos de revitalización lingüística. Pollo en pinol y atoles de elote se comparten en reuniones comunitarias como acto de gratitud.

### 2.2.3 Cosmovisión de los pueblos originarios de El Salvador

La cosmovisión se refiere a la forma en que estos pueblos interpretan el universo, la vida y su relación con el entorno, basada en valores ancestrales de armonía, respeto y reciprocidad. La cosmovisión de estos pueblos es holística y animista, donde todo en la naturaleza posee un espíritu o esencia vital. Se basa en principios como el buen vivir, que enfatiza la armonía entre humanos, animales, plantas y el cosmos, en donde la vida, la muerte y el renacimiento se entrelazan (Hernández, 2017).

- **Relación con la Naturaleza (Madre Tierra):** La tierra es sagrada, vista como una entidad viviente y nutricia. Rituales involucran ofrendas de frutas, flores y velas a la Pachamama (o equivalente local) para agradecer y pedir equilibrio. Los recursos naturales no se explotan, sino que se respetan para mantener la reciprocidad. En comunidades como las de Izalco, esta visión se refleja en prácticas agrícolas sostenibles y ceremonias que invocan a la Madre Tierra.

- **Espiritualidad y Valores:** Predomina una espiritualidad politeísta y ancestral, con deidades como Itzqueye (dios de la fertilidad) o Chalchiuhtlicue (diosa del agua) en la tradición náhuat. Los valores centrales incluyen la comunidad (no el individuo), el respeto a los mayores y la transmisión oral de saberes. La cosmovisión integra lo material y lo espiritual: enfermedades o desastres se interpretan como desequilibrios causados por faltas éticas o ambientales.

- **Identidad Cultural y Prácticas:** El náhuat, lengua en peligro de extinción, es clave para transmitir esta visión. Fiestas como el Baile de las Maromas o el Carnaval de Izalco fusionan elementos indígenas con católicos, mostrando sincretismo. La juventud juega un rol vital en talleres de historia y cultura para revitalizar estos elementos.

## 2.2.4 Organización comunitaria de los pueblos originarios de El Salvador

El Salvador es un país con una rica herencia indígena, aunque la población indígena actual representa aproximadamente el 1-2% de la población total (alrededor de 100,000 personas). Los principales pueblos originarios son los Náhuat-Pipil (la etnia mayoritaria, descendientes de los aztecas y pipiles, concentrados en el occidente del país, como en Sonsonate y Ahuachapán), los Lencas (en el centro y occidente, como en Chalatenango y Morazán) y los Kakawiras (también conocidos como Nonoualcos o Cacaoperas, en la zona costera y sur). Estos grupos han enfrentado siglos de colonización, mestizaje forzado y marginación, lo que ha debilitado sus lenguas (como el náhuat, potón y pisbi) y tradiciones. Sin embargo, en las últimas décadas, han surgido organizaciones comunitarias para preservar su identidad cultural, defender derechos territoriales, promover la educación bilingüe y resistir amenazas como la militarización y la pobreza. Entre estas se tienen:

- **Alcaldía del Común:** Esta es una institución milenaria prehispánica, única en El Salvador, que opera en paralelo a las alcaldías municipales. Se centra en la gestión comunitaria, rituales ancestrales y resistencia cultural. Por ejemplo, en Izalco (Sonsonate), los pueblos Náhuat-Pipil mantienen esta estructura para defender sus territorios contra la militarización del gobierno de Nayib Bukele. Incluye roles como el "Principal" (líder vitalicio) y celebra fiestas como el Recibimiento y la Bajada en agosto, que combinan elementos indígenas y cristianos. Esta alcaldía resiste la pobreza estructural y las divisiones promovidas por ayudas gubernamentales mínimas, buscando unificar comunidades para la autonomía.

### Consejos y redes nacionales:

- **Consejo Coordinador Nacional Indígena Salvadoreño (CCNIS):** Fundado tras los Acuerdos de Paz de 1992, se enfoca en fortalecer la identidad cultural, derechos indígenas y revitalización de idiomas. Ha impulsado la Estrategia Nacional de Pueblos Indígenas, alineada con compromisos de la ONU (como la Declaración de los Derechos de los Pueblos Indígenas de 2007). Trabaja en educación bilingüe y descolonización mental.

- **Red Nacional de Pueblos Indígenas El Jaguar Sonriente:** Una red que une comunidades para advocacy político, como el reconocimiento legal de derechos indígenas. Participó en la aprobación del Día Nacional de los Pueblos Indígenas (9 de agosto) en la Asamblea Legislativa.

- **Asociaciones y ONG Comunitarias:**

- **Asociación Coordinadora de Comunidades Indígenas de El Salvador (ACCIES):** Creada en 1993 como organización indígena comunitaria y apolítica, promueve la identidad cultural Nahua-Pipil, el desarrollo económico y la superación de la pobreza en regiones como Sonsonate. Su lema evoca la protección ancestral, y apoya proyectos de conservación cultural y social.

- **Asociación Nacional Indígena Salvadoreña (ANIS):** Genera proyectos para fomentar tradiciones y costumbres indígenas, e impulsa políticas públicas para su inclusión en la agenda nacional.

- **Tunelnejwayo / Nuestras Raíces:** Una ONG anti-colonial, anti-racista y anti-patriarcal que teje el futuro de los Nahua-Pipil desde su soberanía ancestral. Enfocada en herencia cultural y empoderamiento comunitario.

- **Consejo de Mujeres Indígenas de Nahuizalco (MUINA):** Liderado por mujeres jóvenes, organiza talleres de historia, cultura y cosmovisión indígena. Enfrenta desafíos como la desarticulación entre grupos y promueve la unificación y descolonización.

- **Asociación de Pueblos Originarios de Cuzcatlán:** Trabaja en la preservación de raíces étnicas en el centro del país, colaborando en iniciativas legislativas.

- **Comunidad Teosinte:** Representa a los Lencas en Morazán, enfocada en derechos territoriales y revitalización del idioma potón.

### **2.3 Impacto de la transculturación en el contexto de Santa Catarina Masahuat**

La transculturación, ha moldeado profundamente la identidad de Santa Catarina Masahuat, un distrito del departamento de Sonsonate en El Salvador (Córdoba, 2020, p. 11). De origen prehispánico pipil, con un topónimo en náhuatl ("Masawat" o "Masahuat", que significa "lugar de venados" o "río abundante en venados"), este territorio ha experimentado una transculturación marcada por la llegada de la colonización española en el siglo XVI, que fusionó elementos

indígenas con tradiciones católicas y europeas. A continuación, se analiza su impacto en dimensiones históricas, culturales, lingüísticas y sociales, destacando tanto aspectos positivos como desafíos.

- **Impacto histórico y social:** Desde la época precolombina, Santa Catarina Masahuat fue habitado por grupos pipiles, dedicados a la agricultura, la ganadería de venados y la elaboración de artesanías como petates. La colonización española integró el municipio a la Alcaldía Mayor de Sonsonate (siglo XVI), lo que generó una fusión administrativa y económica: prácticas indígenas como el pastoreo se combinaron con la introducción de cultivos europeos como el café, base actual de la economía local.

- **Impacto cultural y religioso:** Uno de los impactos más evidentes es el sincretismo religioso, donde elementos indígenas se entretajan con el catolicismo. Las fiestas patronales en honor a Santa Catalina de Alejandría (del 17 al 25 de noviembre) combinan procesiones católicas con danzas folclóricas, rituales comunitarios y gastronomía local, reflejando una fusión que enriquece la identidad cultural. Una leyenda local ilustra esto: se narra que San Lucas Evangelista, patrono de Cuixnahuat, "embarazó" a la imagen de Santa Catarina de Masahuat durante una visita, simbolizando la integración de lo sagrado indígena (mítico y simbólico) con lo cristiano, y resultando en la aparición de un panal en su vientre como signo de fertilidad y abundancia.

- **Impacto lingüístico:** La lengua náhuat, herencia pipil, representa un frente de resistencia a la transculturación asimétrica (donde la cultura dominante impone su influencia). Aunque el español predomina, programas educativos como la "Cuna Náhuat" en el Complejo Educativo Eduardo Salaverría atienden a niños con clases bilingües, integrando juegos, canciones y cuentos en náhuat para proteger la identidad cultural. Reconocido por la UNESCO, este esfuerzo contrarresta la erosión lingüística causada por la globalización y la migración, fomentando una transculturación bidireccional que valora lo indígena en el sistema educativo moderno. En 2024, el municipio cuenta con 12.067 habitantes, muchos de los cuales mantienen hablantes nativos de náhuat, lo que subraya un impacto positivo en la vitalidad cultural.

- **Impactos generales: Positivos y desafíos:** La transculturación ha enriquecido Santa Catarina Masahuat con una identidad híbrida vibrante, promoviendo la diversidad en artes, fiestas y economía (por ejemplo, la combinación de petates indígenas con café colonial). Sin embargo, ha

generado desafíos como la pérdida parcial de tradiciones puras y desigualdades sociales derivadas de la dominación colonial.

### **2.3.1 Factores de cambio: globalización, migración, medios de comunicación y educación.**

Santa Catarina Masahuat, un municipio rural en el departamento de Sonsonate, El Salvador, es hogar de comunidades indígenas náhuatl con una rica herencia cultural pipil. El proceso de transculturación, entendido como la fusión dinámica de culturas que implica desculturación, neoculturación e intercambio mutuo, se ve influido por factores globales que alteran las identidades locales. En este contexto, la globalización, la migración, los medios de comunicación y la educación actúan como catalizadores de cambio, promoviendo hibridaciones culturales, pero también tensiones entre lo local y lo global. A continuación, se analizan estos factores con base en estudios sobre comunidades indígenas salvadoreñas similares, como las náhuatl de Sonsonate (Programa de las Naciones Unidas, 2005).

- **Globalización:** La globalización acelera la transculturación en Santa Catarina Masahuat al imponer flujos transnacionales de bienes, ideas y prácticas que erosionan tradiciones indígenas, como las costumbres agrícolas y rituales comunitarios. Este fenómeno, con raíces en la Revolución Industrial y la posguerra, modifica comportamientos e identidades culturales a través de la interdependencia económica y tecnológica, generando desigualdades que amenazan la diversidad indígena. En contextos latinoamericanos indígenas, la globalización fomenta hibridaciones entre la "cultura de masas global" y lo comunitario local, pero a menudo bajo potencias que promueven uniformidad cultural. Por ejemplo, en municipios como Santa Catarina Masahuat, la expansión de mercados globales ha impulsado la adopción de prácticas consumistas, diluyendo elementos náhuatl tradicionales.

- **Migración:** La migración internacional, principalmente hacia Estados Unidos, es un factor clave de transculturación en Santa Catarina Masahuat, donde las remesas representan una fuente principal de ingresos y generan flujos de nuevas expresiones culturales (estilos, hábitos y modos de comunicación). Este proceso provoca desculturación al separar a la juventud de sus raíces, fomentando discriminación y pérdida de identidad, pero también neoculturación mediante la mezcla de elementos originarios con los del país dominante. En comunidades náhuatl, la migración

crea redes que recrean la cultura de origen en contextos de asentamiento, utilizando lazos familiares para imitar colectivamente patrones migratorios.

- **Medios de comunicación:** Los medios de comunicación, incluyendo redes sociales como Facebook y YouTube, facilitan la transculturación al trascender fronteras y distribuir información global que influye en prácticas culturales en Santa Catarina Masahuat. La fluidez e inmediatez de estas herramientas promueven la adopción de expresiones modernas por parte de la juventud, alterando tradiciones indígenas y fomentando una masificación simbólica que invisibiliza lo local. En el marco migratorio, los medios actúan como puentes para familias transnacionales, transmitiendo narrativas que moldean imaginarios sobre oportunidades y facilitan la mezcla cultural, aunque a menudo perpetúan percepciones negativas de los migrantes en países receptores. En contextos indígenas, esto genera dinámicas de dominación cultural, donde las TIC (Tecnologías de la Información y la Comunicación) alineadas al mercado reducen la visibilidad de prácticas náhuatl.

- **Educación:** La educación emerge como un factor ambiguo en la transculturación de Santa Catarina Masahuat, ya que tanto preserva como transforma la cultura náhuatl. Programas como las Cunas Náhuatl, promueven la inmersión lingüística para revitalizar el idioma indígena en preescolar, atendiendo a niños en comunidades como Wizapan y Santa Catarina Masahuat. Estas iniciativas contrarrestan la desculturación global al integrar costumbres ancestrales en el currículo, pero la globalización impone reformas educativas alineadas a mercados laborales internacionales, demandando competencias como comunicación y liderazgo que diluyen identidades locales. En el municipio, escuelas como el Complejo Educativo Eduardo Salaverría y el Centro Escolar Caserío Dos Puertas incorporan enseñanza bilingüe, apoyando la resistencia cultural, aunque desafíos como la deserción por inseguridad y costos persisten en áreas rurales.

### **2.3.2 Transformaciones generacionales en identidad y valores**

La identidad en Santa Catarina Masahuat se ancla en la continuidad histórica y territorial, pero las generaciones jóvenes enfrentan presiones de asimilación que diluyen prácticas ancestrales. Los ancianos mantienen una identidad étnica fuerte, ligada a la sangre, el origen y tradiciones como danzas y festividades religiosas (reconocidas por el 43.4% de la población indígena). En contraste, la juventud a menudo rechaza la etiqueta indígena para evitar marginalización, influida

por necesidades económicas y sistemas educativos monoculturales que promueven la desculturización (MINEDUCYT, 2019).

**Tabla 3: Relación de identidad entre la generación mayor y la generación joven**

ASPECTO DE IDENTIDAD	GENERACIÓN MAYOR (ANCIANOS)	GENERACIÓN JOVEN	FACTORES INFLUYENTES
Lengua (Náhuat/Pipil)	Sobrevive en contextos familiares y rituales; usada por abuelos para transmitir cosmovisión.	Pérdida significativa; no se habla comúnmente debido a la aculturación y migración.	Presiones religiosas (catolicismo/protestantismo), educación formal y emigración.
Prácticas Tradicionales	Rituales agrícolas (tambores, sahumeros) y vestimenta (huipiles en mujeres, sombreros en hombres).	Disminución; preferencia por atuendos campesinos modernos y menor participación en rituales.	Integración cultural y ridículo social.
Percepción Étnica	Énfasis en linaje ancestral y estructuras como Alcaldía del Común y cofradías.	Rechazo por estigma; algunos regresan de migración desconectados de raíces indígenas.	Despojo de tierras y violencia sociopolítica.

*Fuente: Creación propia a partir de diferentes fuentes de información, 2025*

Los valores indígenas en estas comunidades priorizan el respeto a la Madre Tierra, la sostenibilidad ambiental y la transmisión intergeneracional del conocimiento (medicina herbolaria, espiritualidad sincretizada). Los ancianos actúan como consejeros morales, formando Consejos de Ancianos que enfatizan la unidad familiar y el respeto a la naturaleza. Sin embargo, la juventud, afectada por la migración, adopta valores individualistas, priorizando educación formal sobre la agricultura sagrada.

**Tabla 4: Relación de valores entre la generación mayor y la generación joven**

ASPECTO DE VALORES	GENERACIÓN MAYOR (ANCIANOS)	GENERACIÓN JOVEN	FACTORES INFLUYENTES
Respeto a la Naturaleza	Tierra como fuente de vida; agricultura sin químicos, preservación de biodiversidad (maíz, chipilín, cacao).	Conexión reducida; arrendamiento de tierras improductivas por falta de crédito.	Despojo histórico y presiones económicas.
Transmisión Cultural	Mujeres como transmisoras clave de saberes (medicina, rituales); énfasis en oralidad y familia.	Barreras por educación limitada (altas tasas de deserción en niñas) y globalización.	Marginalización socioeconómica y mestizaje.
Espiritualidad y Colectividad	Sincretismo con catolicismo; cofradías para ceremonias comunitarias.	Mezcla con influencias externas; menor engagement en gobernanza tradicional.	Migración y modernización.

*Fuente: Creación propia a partir de diferentes fuentes de información, 2025.*

## 2.4 Estrategias de resistencia y revitalización cultural

Las estrategias de resistencia y revitalización se centran en la defensa territorial, la preservación lingüística, la organización comunitaria y la promoción económica sostenible. Estas iniciativas combinan acciones colectivas contra amenazas externas con esfuerzos internos para recuperar tradiciones ancestrales, como el idioma náhuat, rituales y cosmovisión indígena. En tal sentido la conmemoración del Día de la Resistencia Indígena (12 de octubre) también juega un rol clave, con eventos que incluyen jornadas culturales, intercambios de artesanías y ceremonias ancestrales para mantener la memoria histórica y la unidad comunitaria.

Los grupos de mujeres indígenas, liderados por figuras como Omelina Méndez, impulsan la revitalización a través del Observatorio Nacional Sijshuat Mejmetzaly (Mujer Luna). Este

espacio, respaldado por la Red Nacional de Mujeres Indígenas de El Salvador (RENAMIES), ONU Mujeres y el Fondo Canadiense para Iniciativas Locales, ha capacitado a 25 lideresas en metodologías contra la violencia de género adaptadas a contextos indígenas, involucrando a mujeres promueven sanación colectiva.

En el ámbito económico, el proyecto "Creación de Microempresas para la Integración de las Comunidades Indígenas de Sonsonate" (2007-2009), financiado por el BID y ejecutado por ACCIES, apoyó a la Comunidad La Ceiba en la producción de productos étnicos (plantas medicinales, textiles, artesanías) y el desarrollo de rutas turísticas, reduciendo la migración y fortaleciendo la identidad cultural. Para la Poza El Arco, se fomenta el turismo sostenible con guías locales, gastronomía y mapas integrados a la Ruta de las Flores, generando ingresos comunitarios mientras se preserva el patrimonio.

#### **2.4.1 Movimientos comunitarios**

La cultura indígena en El Salvador es un elemento clave para el desarrollo local, ya que sus tradiciones, conocimientos ancestrales y prácticas comunitarias contribuyen tanto al fortalecimiento de la identidad como a la generación de oportunidades económicas y sociales en las comunidades originarias (Flores, s. f.). Entre algunos de los aportes al desarrollo local están:

- **Turismo cultural y ecológico:** Las comunidades indígenas atraen visitantes interesados en su gastronomía, artesanías, danzas, rituales, sitios arqueológicos y naturales, lo que dinamiza la economía local mediante ferias, festivales y recorridos turísticos organizados en colaboración con instituciones estatales y ONGs.
- **Producción agro-artesanal sostenible:** La agricultura tradicional, basada en técnicas ecológicas y cultivos ancestrales como el cacao, el bálsamo y el coyol, junto con la elaboración de artesanías y productos medicinales, genera ingresos para las comunidades y promueve la conservación ambiental.
- **Fortalecimiento de la identidad y cohesión social:** La revitalización de la lengua náhuat, las tradiciones, la música, la indumentaria y las prácticas culturales fomenta el sentido de pertenencia y el empoderamiento comunitario, lo que a su vez impulsa la participación en proyectos de desarrollo local.

- **Apoyo institucional y políticas públicas:** El Estado salvadoreño, a través de ministerios como Cultura, Turismo y Economía, así como de alcaldías y organizaciones civiles, promueve programas que reconocen y protegen el patrimonio cultural indígena, apoyan la producción local y garantizan derechos culturales y sociales.

- **Empoderamiento de mujeres indígenas:** Iniciativas enfocadas en fortalecer el liderazgo y autonomía económica de las mujeres indígenas contribuyen a la conservación cultural y al desarrollo sostenible de sus comunidades.

### 2.4.2 Rescate del náhuatl, rituales y prácticas adaptadas

En relación con los rituales y practicas reflejan una resistencia cultural, adaptando rituales prehispánicos a contextos coloniales y contemporáneos. Se enfatiza el respeto a la naturaleza (Madre Tierra), ciclos astronómicos y ciclos vitales, con sincretismo cristiano para evitar represión. Estas se realizan en sitios sagrados como la Poza El Arco y durante fechas clave.

**Tabla 5: Rituales y prácticas adaptadas en Santa Catarina Masahuat**

CATEGORÍA	DESCRIPCIÓN	ADAPTACIONES	EJEMPLOS ESPECÍFICOS EN SANTA CATARINA MASAHUAT
<b>Rituales Astronómicos y de Naturaleza</b>	Ceremonias para agradecer y pedir energía a la Madre Tierra, usando fuego sagrado, los cuatro elementos y puntos cardinales. Observación del humo para mensajes ancestrales.	Fusionados con calendarios mayas; ahora abiertos a jóvenes y sin persecución estatal (post-1932). Realizados cada 3 meses (equinoccios y solsticios).	Solsticio de verano (22 junio 2024): Participación nahua-pipil y maya (tata Joel y guías guatemaltecos), con oraciones por cosechas y unidad cultural. Rituales en Poza El Arco al atardecer por salud y abundancia.
<b>Rituales Agrícolas</b>	Saludos a la tierra al amanecer (arrodillarse, tocar suelo, pedir permiso	Sincretismo con Sábado Santo (bendición de semillas con agua bendita);	En comunidades como Pushtán (cercana), ofrendas en mayo para buena

CATEGORÍA	DESCRIPCIÓN	ADAPTACIONES	EJEMPLOS ESPECÍFICOS EN SANTA CATARINA MASAHUAT
	a espíritus). Sacrificios simbólicos (aves) y bendiciones por fases lunares para siembras.	tabúes (mujeres embarazadas evitan milpas). Reducidos por influencia evangélica.	cosecha; peregrinaciones para agradecer a la naturaleza.
<b>Rituales de Ciclo Vital</b>	Nacimiento: Entierro de placenta bajo el hogar para conectar con nahual (protector). Muerte: Novenario con cruces de mirto y ofrendas (agua, aceite) para guiar el alma (40 días).	Mezcla con catolicismo (cruces, novenarios); énfasis en pureza (niños portan cruces).	Prácticas generales en Sonsonate, con curanderos y parteras manteniendo medicina ancestral.

*Fuente: Creación propia a partir de diferentes fuentes de información, 2025*

## **Capítulo III: Diseño metodológico**

### **3.1 Contexto espacial del estudio**

La presente investigación buscó analizar el fenómeno de la transculturación y su incidencia en los valores y tradiciones de los habitantes de Santa Catarina Masahuat, un distrito ubicado en el departamento de Sonsonate, El Salvador con una rica herencia cultural indígena y mestiza; que en el presente afronta una realidad globalizada, como resultado de influencias externas, como la migración, los medios de comunicación y el turismo interno, lo que ha desencadenado en una transformación en las prácticas y creencias de la comunidad.

### **3.2 Tipo de estudio, alcance, diseño y contexto temporal**

El presente estudio se enmarca en una investigación cualitativa de tipo interpretativo, orientada a comprender la incidencia de la transculturación en los valores y tradiciones de los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat, a partir de las experiencias, percepciones y significados construidos por los propios actores sociales.

Desde el punto de vista de su alcance, la investigación es de carácter descriptivo–interpretativo, ya que buscó, por un lado, describir los elementos culturales, valores y prácticas tradicionales presentes en la comunidad y, por otro, interpretar los cambios generacionales y las dinámicas de resignificación cultural asociadas a los procesos de transculturación. Este tipo de alcance es coherente con estudios cualitativos que privilegian la profundidad analítica sobre la generalización estadística (Hernández-Sampieri et al., 2014).

En cuanto a su diseño, el estudio adopta un diseño fenomenológico-interpretativo, dado que se centró en la recuperación de las experiencias vividas y las percepciones subjetivas de los participantes respecto a su identidad cultural, sus tradiciones y los procesos de cambio sociocultural que atraviesa la comunidad. La fenomenología interpretativa permite comprender cómo los sujetos atribuyen sentido a su realidad cotidiana, reconociendo que dicho significado se construye en interacción con el contexto histórico, social y cultural (González-Soto, 2021).

Asimismo, la investigación se desarrolló en un contexto temporal específico, correspondiente al período comprendido entre los meses de octubre y diciembre de 2025. No obstante, en el marco de la investigación cualitativa, esta delimitación temporal no responde a un

diseño transversal de tipo cuantitativo, sino que obedece a la necesidad de situar las experiencias narradas en un momento histórico concreto, desde el cual los participantes reflexionan tanto sobre el pasado como sobre el presente y el futuro de su cultura.

### **3.3 Diseño y población objeto de estudio**

El diseño metodológico se complementa con un muestreo intencional y teórico, propio de los estudios fenomenológicos, en el cual la selección de participantes se realizó atendiendo a criterios de relevancia cultural y saturación de la información, más que a criterios de representatividad numérica. De esta manera, se incluyeron tres familias conformadas por tres generaciones (abuelos, padres e hijos), lo que permitió un análisis intergeneracional profundo del fenómeno de la transculturación.

#### **3.3.1 Caracterización de la población objeto de estudio.**

La población de Santa Catarina Masahuat es de aproximadamente 12,067 habitantes, según el censo de 2025 realizado por el Banco Central de Reserva, con un origen en los grupos pipiles que habitaban la zona desde la época precolombina. La población siempre se ha caracterizado por mantener una herencia cultural indígena, siendo el náhuatl aún una lengua presente en el distrito. Su economía se basa principalmente en la agricultura, destacando los cultivos de granos básicos y café.

##### **3.3.1.1 Población Objetivo.**

En esta investigación se tomó en cuenta a los habitantes del Caserío dos Puertas, Cantón Cuyuapa Arriba del Distrito de Santa Catarina Masahuat, los cuales se dividieron en 3 grupos: Generación Mayor (que tienen más de 60 años) y que hayan tenido involucramiento en actividades comunales o religiosas, Generación Adulta (entre 40 y 60 años) y Generación Joven (menor de 40 años); y como característica principal es que siempre hayan vivido en el distrito.

#### **3.3.2 Descripción de los participantes objeto de estudio**

La muestra la conformaron tres familias con tres generaciones distintas (abuelos, padres e hijos), siendo en total nueve personas, lo que facilitó un análisis intergeneracional de la transculturación. Esto reveló como los procesos de intercambio cultural han incidido

diferencialmente en valores y tradiciones a lo largo del tiempo. La distribución por generaciones se definió de la siguiente manera:

- **Generación de abuelos:** serán tres habitantes de más de 60 años, con experiencia directa en tradiciones culturales o con alguna injerencia pública en la comunidad.
- **Generación de padres:** serán tres habitantes entre 40 y 60 años, que actúan como “puente” intergeneracional, habiendo experimentado tanto tradiciones ancestrales como contemporáneos.
- **Generación de hijos:** serán tres participantes de 18 a 40 años, como representantes de la hibridación cultural actual, influenciada por diferentes medios.

La muestra es interpretada como un segmento de la población a estudiar, tal como lo afirma Rojas (2013), “Esta se puede definir como una parte de la población que contiene teóricamente las mismas características que se desean estudiar en la población respectiva” (p. 286). Utilizando un muestreo no probabilístico por conveniencia, según Otzen y Manterola (2013): “Permite seleccionar aquellos casos accesibles que acepten ser incluidos. Esto fundamentado en la conveniente accesibilidad y proximidad de los sujetos para el investigador”

Lo anterior corresponde al diseño de estudio propuesto es su carácter fenomenológico, ya que las muestras cualitativas se consideraron atendiendo la saturación de información que se obtenga, en ese sentido permite al investigador determinar de forma arbitraria el número de participantes. Se considerarán 9 habitantes del Caserío dos Puertas del mencionado distrito, divididos en 3 familias con 3 generaciones definidas; eligiendo, en la primera generación, que tengan una edad mínima de 60 años, para la segunda generación, hijos de más de 40 años y por último, en la tercera generación, nietos de más de 18 años

### **3.4 Criterios de inclusión**

Para la selección de los participantes del presente estudio se establecieron criterios de inclusión orientados a garantizar la pertinencia cultural, la profundidad de la información y la coherencia con el enfoque fenomenológico-interpretativo. En este sentido, se incluyeron participantes que cumplieran con las siguientes características:

- 1) Pertenecer a familias conformadas por tres generaciones directas (abuelo/a, padre/madre e hijo/a), con el propósito de facilitar un análisis intergeneracional de los procesos de transculturación y su incidencia en valores y tradiciones.
- 2) Ser habitantes originarios del distrito de Santa Catarina Masahuat, específicamente del Caserío Dos Puertas, Cantón Cuyuapa Arriba, y haber residido de manera continua en dicha comunidad a lo largo de su vida.
- 3) Auto reconocerse como descendientes de pobladores originarios del distrito, con vínculos históricos, familiares y culturales con la comunidad.
- 4) Tener una edad acorde a la generación correspondiente, definida de la siguiente manera:
  - ✓ Primera generación: personas de 60 años o más.
  - ✓ Segunda generación: personas entre 40 y 60 años.
  - ✓ Tercera generación: personas mayores de 18 años.
- 5) Poseer conocimientos, experiencias o participación directa en prácticas culturales, religiosas, comunitarias o tradicionales relevantes para el estudio, tales como fiestas patronales, rituales agrícolas, organización comunitaria, transmisión oral de saberes o prácticas artesanales.
- 6) En el caso de la primera generación, haber sido o ser actualmente líder comunitario o integrante activo de organizaciones locales (religiosas, culturales o directivas comunales), cuya participación les haya permitido un contacto significativo con la preservación y transmisión de tradiciones locales.
- 7) Manifestar disposición voluntaria para participar en el estudio, expresada mediante la firma del consentimiento informado, así como la aceptación para ser entrevistados y grabados en audio, garantizando su derecho a la confidencialidad y al retiro voluntario.

### **3.5 Criterios de exclusión**

De igual manera, se establecieron criterios de exclusión con el fin de resguardar la coherencia metodológica del estudio y asegurar la calidad y pertinencia de la información recolectada. En consecuencia, se excluyeron participantes que presentaran alguna de las siguientes condiciones:

- 1) Personas que no residan actualmente en el distrito de Santa Catarina Masahuat o que hayan migrado de manera permanente a otras localidades, ya que su experiencia cotidiana no refleja el contexto cultural actual de la comunidad.
- 2) Habitantes que no pertenezcan a familias con tres generaciones directas, dado que el análisis intergeneracional constituye un eje central del diseño del estudio.
- 3) Personas con desconocimiento total o limitado de las tradiciones, valores o prácticas culturales locales, lo cual impediría una reflexión profunda sobre los procesos de transculturación.
- 4) Individuos que no se identifiquen como descendientes de pobladores originarios del distrito o cuya vinculación con la comunidad sea reciente.
- 5) Personas menores de 18 años, en atención a consideraciones éticas y a la capacidad legal para otorgar consentimiento informado.
- 6) Participantes que no otorguen su consentimiento informado o que expresen incomodidad con la grabación de las entrevistas o el uso de la información con fines académicos.

### **3.6 Técnica e instrumento de recolección de datos**

#### **3.6.1 Técnica**

La entrevista semiestructurada es una técnica cualitativa que combina preguntas determinadas con flexibilidad para explorar respuestas en profundidad. Esta no es tan rígida como una entrevista estructurada, la cual contiene preguntas fijas, ni tan abierta como una no estructurada, lo cual permite guiar la conversación mientras se adapta a las experiencias únicas de los entrevistados. Esta técnica se usa para profundizar, contextualizar o enriquecer la interpretación de los datos obtenidos de las fuentes, alineándose con los principios de la metodología cualitativa, que busca comprender significados, experiencias y perspectivas.

En este tipo de investigación, la entrevista semiestructurada, se utilizó también para complementar el análisis de fuentes bibliográficas y nos ayuda a obtener contexto actual o histórico que no están plenamente desarrollados en los documentos, además de ello genera nuevos significados o interpretaciones que enriquecen los temas identificados en las fuentes y valida o contrasta las interpretaciones del investigador sobre los documentos (Kvale, 2009, p. 83)

### 3.6.2 Instrumentos de recolección de datos

Para el desarrollo de esta investigación se utilizaron dos instrumentos, el primero fue la “Guía de Entrevista Semiestructurada”, que como afirma Pulido (2015), “permite tener acceso a información específica y concreta que no se encuentra contenida en las fuentes de datos o la observación” (p. 1,150). En tal sentido la entrevista, requirió diseñar un instrumento de recolección de información, el cual se socializó con cada habitante. Según Vanegas (2010):

*Las preguntas están definidas previamente en un guion de entrevista, pero la secuencia, así como su formulación, pueden variar en función de cada sujeto entrevistado. Es decir, el investigador realiza una serie de preguntas (generalmente abiertas al principio de la entrevista) que definen el área a investigar, pero tiene libertad para profundizar en alguna idea que pueda ser relevante, realizando nuevas preguntas (p. 137).*

Con base a lo anterior, de forma operativa se ocupó una guía de preguntas abiertas que les permitieron expresar sus puntos de vista desde dentro y de una forma espontánea. Las entrevistas individuales a los 9 habitantes se hicieron de manera presencial, esto en los horarios que los entrevistados dispusieron para que puedan concentrarse y brindar la información más precisa, habiendo consultado previamente con ellos. Entre las categorías que se abordaron son: Rol del portador cultural, Transmisión de conocimientos, Tradiciones y prácticas culturales, Valores y creencias, Contexto histórico y social, Presente y futuro de la cultura, las cuales están implícitas en guías de 10 y 12 preguntas

Cabe resaltar que, para garantizar el grado de validez y confiabilidad de los instrumentos, se realizó un juicio de valoración de expertos, siendo 2 profesionales en el área de investigación y cultura que corroboraron la consistencia interna de las preguntas. Así mismo, para la ejecución de una prueba piloto se seleccionó un grupo de 3 habitantes con características similares a las unidades de análisis, con el fin de perfeccionar el instrumento y luego administrarlo de manera definitiva. Como segundo instrumento de recolección de datos se utilizó la “Grabación de audio” que es una herramienta tecnológica diseñada para registrar información verbal y no verbal durante las entrevistas, permitiendo capturar respuestas completas y detalles contextuales con alta fidelidad. (Kvale, 2015, p. 85). El propósito fundamental es registrar las respuestas para transcripción y análisis posteriores, capturando matices culturales (como entonaciones, pausas o emociones) que los apuntes escritos no pueden colocar.

### 3.7 Operacionalización de variables cualitativas para la técnica de entrevista semiestructurada

**Tabla 6: Operacionalización de variables cualitativas**

OBJETIVO ESPECÍFICO	CATEGORÍA CUALITATIVA	CONCEPTUALIZACIÓN	CATEGORÍAS	PREGUNTAS
Identificar los elementos culturales, valores y prácticas tradicionales que han caracterizado a los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat.	Conocimiento sobre la cultura de los grupos originarios de su comunidad	<b>Conocimiento Cultural</b> comprensión de los valores, costumbres, creencias y prácticas que comparten los miembros de un grupo o sociedad	Rol del portador cultural	¿Qué significa para usted la cultura en su comunidad? <b>ES” A”</b> ¿Qué aspectos de su cultura considera más importantes para preservar? <b>ES”A”</b>
			Transmisión de conocimiento	¿Cómo describirías la cultura de tu infancia en comparación con la de hoy? <b>ES” B”</b> ¿Qué tradiciones familiares o culturales valoras más y sigues practicando y por qué? <b>ES”B”</b>
				¿Cómo describirías la cultura en la que creciste? <b>ES”C”</b>
				¿Qué lecciones de vida ha aprendido a través de su rol como un portador cultural y como estas han influido en su personalidad? <b>ES” A”</b>

				<p>¿Cuáles son los métodos que ha utilizado para asegurar que las nuevas generaciones aprendan y valoren su cultura? <b>ES”A”</b></p> <p>¿Qué papel jugaban los mayores o ancianos en la preservación de la cultura? <b>ES”B”</b></p> <p>¿Qué diferencias notas en la forma en que se educa a los niños hoy, en comparación con tu época? <b>ES”B”</b></p> <p>¿Qué tradiciones de tu familia o comunidad sigues practicando hoy y por qué? <b>ES”C”</b></p>
Examinar los cambios generacionales en los valores, creencias y tradiciones de la comunidad a partir de los procesos de transculturación.	Tradiciones y valores culturales propios del grupo étnico al que pertenece	<p><b>Tradiciones Culturales</b> prácticas, costumbres, conocimientos, habilidades y creencias que se transmiten de generación en generación dentro de una comunidad o grupo social.</p> <p><b>Valores Culturales</b> creencias y normas compartidas que definen lo que una cultura considera</p>	Tradiciones y prácticas culturales	<p>¿Cuáles son las tradiciones más significativas de su cultura que usted practica o enseña? <b>ES”A”</b></p> <p>¿Qué historias, mitos o leyendas de su cultura comparte con otros? <b>ES”A”</b></p> <p>¿Qué celebraciones o festividades culturales eran más importantes en tu juventud y por qué? <b>ES”B”</b></p> <p>¿Qué celebraciones culturales te emocionan más y por qué? <b>ES”C”</b></p> <p>¿Qué comida tradicional de tu cultura te conecta más con tus raíces y por qué? <b>ES”C”</b></p>

		"bueno", "correcto" o "valioso"	Valores y creencias	<p>¿Cuáles son los valores fundamentales que su cultura promueve? <b>ES”A”</b></p> <p>¿Cómo han cambiado los valores culturales en tu entorno a lo largo de los años? <b>ES”B”</b></p> <p>¿Qué valores de tu cultura consideras más importantes en tu vida diaria? <b>ES”C”</b></p>
Analizar las percepciones de los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat sobre su identidad cultural en el contexto de la transculturación, así como las estrategias de resistencia, adaptación y	Percepción sobre su identidad cultural en el contexto de la transculturación	<p><b>Identidad Cultural</b></p> <p>Conjunto de características y elementos culturales que definen a un grupo social o a una comunidad y que aportan un sentido de pertenencia y cohesión social.</p>	Contexto histórico y Social	<p>¿Cómo ha cambiado su cultura a lo largo de las generaciones? <b>ES” A”</b></p> <p>¿Qué desafíos considera que ha enfrentado su comunidad para mantener sus tradiciones? <b>ES”A”</b></p> <p>¿Qué costumbres de tu cultura te gustaría que las nuevas generaciones mantuvieran? <b>ES” B”</b></p> <p>¿Qué cambios culturales te han sorprendido más a lo largo de tu vida? <b>ES”B”</b></p> <p>¿Qué tradiciones o costumbres de tu cultura te hacen sentir más orgullosa? <b>ES”C”</b></p> <p>¿Cómo percibes los cambios culturales en tu generación comparada con la de tus padres? <b>ES”C”</b></p>

<p>revitalización que desarrollan frente a las influencias externas.</p>			<p>Presente y futuro de la cultura</p>	<p>¿Qué tan viva esta su cultura hoy en día en su comunidad? <b>ES” A”</b></p> <p>¿Cómo ve el futuro de sus tradiciones culturales en un mundo cada vez más moderno? <b>ES” A”</b></p> <p>¿Qué mensaje le gustaría transmitir a las generaciones futuras sobre su cultura? <b>ES”A”</b></p> <hr/> <p>¿Qué opinas de la mezcla de culturas en la sociedad actual? <b>ES” B”</b></p> <p>¿Qué mensaje le gustaría transmitir a las generaciones futuras sobre su cultura? <b>ES”B”</b></p> <hr/> <p>¿Cómo describirías la influencia de las redes sociales en tu cultura? <b>ES”C”</b></p> <p>¿Qué mensaje le gustaría transmitir a las generaciones futuras sobre su cultura? <b>ES”C”</b></p>
--	--	--	--	--

### **3.8 Estrategias de recogida procesamiento y análisis de la información**

#### **3.8.1 Estrategia empleada para la recolección de información.**

La recolección de la información se desarrolló a partir de una estrategia metodológica propia del enfoque cualitativo y el diseño fenomenológico-interpretativo del estudio, privilegiando la obtención de relatos profundos, contextualizados y significativos sobre las experiencias culturales de los participantes.

La técnica principal utilizada fue la entrevista semiestructurada, debido a su flexibilidad y capacidad para explorar en profundidad las percepciones, significados y vivencias de los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat en relación con los procesos de transculturación. Esta técnica permitió mantener una estructura básica orientada por los objetivos de la investigación, sin limitar la posibilidad de que los participantes desarrollaran libremente sus respuestas y aportaran elementos emergentes relevantes (Kvale, 2009).

Para ello, se diseñó una guía de entrevista con preguntas abiertas, organizada de forma progresiva, iniciando con interrogantes generales orientadas a generar confianza y culminando con preguntas más específicas relacionadas con los valores, tradiciones, identidad cultural y cambios generacionales. La guía fue estructurada en torno a categorías analíticas previamente definidas, tales como: rol del portador cultural, transmisión de conocimientos, tradiciones y prácticas culturales, valores y creencias, contexto histórico y social, y proyecciones sobre el presente y futuro de la cultura. Dichos instrumentos fueron validados por expertos en el área cultural del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología como los son el Licenciado en Antropología Ricardo Cook y el Ingeniero Saúl Ventura que trabajan en espacios de interculturalidad y que cuentan con la experiencia suficiente en el tema.

La selección de los participantes se realizó mediante muestreo intencional, considerando criterios de inclusión y exclusión previamente establecidos, con el objetivo de garantizar la pertinencia cultural y la riqueza de la información. Las entrevistas se llevaron a cabo de manera presencial, en espacios acordados con los participantes, respetando sus tiempos y condiciones, lo cual favoreció un ambiente de confianza y apertura.

El registro de la información se efectuó mediante grabación de audio, previo consentimiento informado, complementado con notas de campo, en las que se consignaron observaciones

relevantes sobre el contexto, el lenguaje no verbal, el tono emocional y otros elementos que enriquecieron la interpretación posterior de los discursos.

### **3.8.2 Estrategias para el procesamiento de datos**

El procesamiento de la información se realizó de forma sistemática y rigurosa, con el propósito de organizar, depurar y preparar los datos para su análisis interpretativo. En una primera etapa, se procedió a la transcripción literal de las entrevistas, asegurando la fidelidad del discurso de los participantes, incluyendo pausas, énfasis y expresiones significativas. Para agilizar este proceso, se utilizó un software de apoyo, complementado con una revisión manual exhaustiva para garantizar la precisión del contenido transcrito.

Posteriormente, se desarrolló una organización y clasificación de los datos, mediante la creación de un sistema de almacenamiento digital seguro, en el cual cada entrevista fue codificada de manera anónima, resguardando la confidencialidad de los participantes. Esta organización permitió un acceso ordenado y eficiente a la información durante las fases de análisis.

En una etapa posterior, se llevó a cabo la codificación inicial, identificando unidades de significado, ideas recurrentes y patrones emergentes en los discursos. Este proceso se apoyó en el uso del software cualitativo MAXQDA, el cual facilitó la gestión de códigos, la visualización de relaciones entre categorías y la sistematización del corpus de datos.

### **3.8.3 Estrategias de análisis de resultados de la información**

El análisis de la información se desarrolló mediante un análisis temático de carácter interpretativo, orientado a comprender los significados atribuidos por los participantes a sus experiencias culturales en el contexto de la transculturación. Este análisis permitió identificar temas centrales y subtemas emergentes, los cuales fueron contrastados entre las distintas generaciones participantes.

Una de las estrategias fundamentales fue el análisis comparativo intergeneracional, que permitió identificar similitudes, diferencias y tensiones entre los discursos de abuelos, padres e hijos, evidenciando cómo los valores y tradiciones se transforman, se resignifican o se preservan a lo largo del tiempo.

Asimismo, se aplicó la triangulación de la información, contrastando los hallazgos provenientes de las entrevistas con fuentes bibliográficas y antecedentes teóricos, con el fin de

fortalecer la validez interpretativa del estudio y situar los resultados dentro de un marco conceptual más amplio.

Finalmente, los resultados fueron organizados y presentados en función de los objetivos específicos de la investigación, priorizando los hallazgos más relevantes. Para facilitar la comprensión de los patrones identificados, se emplearon recursos visuales, como esquemas y diagramas, que permitieron su representación.

### **3.9 Consideraciones éticas**

La presente investigación se desarrolló bajo el cumplimiento estricto de principios éticos fundamentales, con el propósito de garantizar el respeto, la dignidad y la protección integral de los participantes, así como la transparencia y responsabilidad del proceso investigativo. Dada la naturaleza cualitativa del estudio y su enfoque fenomenológico-interpretativo, se reconoció a los participantes no solo como fuentes de información, sino como sujetos portadores de saberes culturales, cuyas experiencias y narrativas merecen un tratamiento ético riguroso y respetuoso.

En primer lugar, se aseguró el principio de autonomía, garantizando que la participación en el estudio fuera completamente voluntaria. Antes de iniciar el proceso de recolección de datos, a cada participante se le proporcionó información clara y detallada sobre los objetivos de la investigación, la metodología empleada, el uso académico de la información y su derecho a retirarse del estudio en cualquier momento, sin que ello implicara consecuencias negativas. La aceptación de participación se formalizó mediante la firma del consentimiento informado, el cual fue explicado y socializado de manera comprensible.

En segundo término, se aplicó el principio de beneficencia, procurando que la investigación generara aportes positivos tanto para los participantes como para la comunidad. Si bien no se ofrecieron beneficios económicos ni compensaciones materiales, se promovió un espacio de reflexión colectiva e individual que permitió a los participantes valorar sus propias prácticas culturales, fortalecer su identidad y visibilizar sus saberes ancestrales. Asimismo, los resultados del estudio se concibieron como insumos para futuras iniciativas educativas, culturales y comunitarias orientadas a la preservación y revitalización del patrimonio cultural local.

De manera complementaria, se garantizó el principio de no maleficencia, asegurando que ninguna de las fases del estudio generara daño físico, psicológico, emocional o social a los

participantes. Las entrevistas se realizaron en ambientes de confianza y respeto, evitando preguntas invasivas o que pudieran provocar incomodidad. Se respetaron los tiempos, ritmos y límites expresados por los participantes, y se tuvo especial cuidado en el tratamiento de temas sensibles relacionados con la identidad cultural y las experiencias personales.

El principio de justicia también orientó el desarrollo de la investigación, asegurando un trato equitativo y respetuoso para todos los participantes, sin discriminación por edad, género, nivel educativo o posición social. La selección de los participantes se realizó con base en criterios metodológicos previamente definidos, garantizando la igualdad de oportunidades para participar y el reconocimiento del valor de cada testimonio en el análisis de los resultados.

Asimismo, se protegió de manera estricta el principio de confidencialidad, resguardando la identidad de los participantes mediante el uso de códigos alfanuméricos en las transcripciones, análisis y presentación de resultados. La información recolectada fue utilizada exclusivamente con fines académicos y de investigación, evitando su divulgación a terceros ajenos al estudio. Los registros de audio, transcripciones y documentos digitales fueron almacenados en espacios seguros, con acceso restringido únicamente al investigador.

Finalmente, el estudio se condujo bajo un compromiso de responsabilidad ética y rigor académico, reconociendo la importancia de representar fielmente las voces de los participantes, evitando interpretaciones sesgadas o descontextualizadas. En este sentido, el análisis de la información se realizó respetando el significado original de los discursos, y los resultados fueron presentados de forma honesta, crítica y contextualizada, contribuyendo al fortalecimiento del conocimiento científico y al respeto por la diversidad cultural.

### 3.10 Cronograma de actividades y presupuesto

#### 3.10.1 Cronograma de actividades

Según Kerzner (2017), un cronograma de actividades es una herramienta de planificación que organiza y detalla las tareas o actividades necesarias para completar un proyecto o investigación, especificando su duración. Se utilizó para gestionar el tiempo, coordinar esfuerzo y garantizar que los objetivos se cumplan dentro de los plazos establecidos.

ACTIVIDAD /SEMANA	FEBRERO				MARZO				ABRIL				MAYO				JUNIO				JULIO				AGOSTO				SEPTIEMBRE				OCTUBRE				NOVIEMBRE				DICIEMBRE							
	S 1	S 2	S 3	S 4	S 1	S 2	S 3	S 4	S 1	S 2	S 3	S 4	S 1	S 2	S 3	S 4	S 1	S 2	S 3	S 4	S 1	S 2	S 3	S 4	S 1	S 2	S 3	S 4	S 1	S 2	S 3	S 4	S 1	S 2	S 3	S 4	S 1	S 2	S 3	S 4	S 1	S 2	S 3	S 4				
Presentación del perfil de Investigación																																																
Capítulo I																																																
Situación Problemática y Delimitación																																																
Enunciado del Problema																																																
Preguntas de Investigación																																																
Objetivos de la Investigación																																																
Justificación																																																
Límites y Alcances																																																



### 3.10.2 Presupuesto estimado

Es un plan financiero detallado que estima los costos necesarios para llevar a cabo un proyecto (Sampieri, et al. 2014). En este se incluye todos los recursos económicos requeridos, como personal, materiales, equipo, transporte y otros gastos asociados que garanticen la viabilidad y sostenibilidad del proyecto.

<b>ACTIVIDAD</b>	<b>ESTIMADO</b>
LAPTOP	\$ 500.00
GRABADORA DE AUDIO	\$ 100.00
TRANSPORTE	\$ 500.00
ALIMENTACIÓN	\$ 300.00
IMPRESIONES	\$ 50.00
FOTOCOPIAS	\$ 100.00
INTERNET	\$ 300.00
ASESORAMIENTO EXTERNO	\$ 500.00
GASTOS VARIOS	\$ 400.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 2,750.00</b>

## **Capítulo IV: Resultados de la investigación**

El análisis de los datos se desarrolló mediante un enfoque de análisis temático inductivo, siguiendo un proceso de codificación abierta, axial y selectiva. A partir de las narrativas de los informantes se identificaron códigos iniciales, los cuales fueron agrupados en subcategorías y categorías analíticas. Este procedimiento permitió comprender cómo los habitantes de Santa Catarina Masahuat construyen, reproducen y resignifican su cultura en función de su experiencia generacional.

Las voces de los participantes se presentan identificadas por código alfanumérico, resguardando la confidencialidad, y se utilizan como evidencia empírica que sustenta los hallazgos. Las entrevistas, realizadas entre octubre y diciembre de 2025, identificaron patrones como "preservación ambiental", "influencia tecnológica" y "respeto comunitario".

Los resultados se estructuran según los objetivos específicos y preguntas de investigación, enfocándose exclusivamente en las seis categorías derivadas de los datos: Rol del portador cultural, transmisión de conocimiento, tradiciones y prácticas culturales, valores y creencias, contexto histórico y social, y presente y futuro de la cultura. Se incluyen citas textuales codificadas para ilustrar los hallazgos, con tablas para resumir patrones por generación y categoría.

### **4.1 Objetivo específico 1: Identificar los elementos culturales, valores y prácticas tradicionales que han caracterizado a los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat.**

Este apartado responde al primer objetivo específico y a la pregunta de investigación: "¿Cuáles son los elementos culturales, valores y prácticas tradicionales que han caracterizado históricamente a los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat?". El análisis temático agrupa los datos en las categorías relevantes, destacando elementos como conexión con el rol del portador cultural y la transmisión de conocimiento.

#### **4.1.1 Categoría 1: Rol del portador cultural**

El rol del portador cultural se refiere a la manera en que los individuos se reconocen o no como responsables de preservar, transmitir y reproducir la cultura dentro de su familia y comunidad. El análisis generacional muestra una transformación progresiva de este rol: desde una

responsabilidad moral explícita en la primera generación, pasando por una mediación selectiva en la segunda, hasta una vivencia más implícita y experiencial en la tercera; con el propósito de comprender mejor ese comportamiento, los hallazgos se presentan manteniendo el orden de: **primera generación** (mayores de 60 años), **segunda generación** (mayores de 40 años, pero menores de 60 años) y **tercera generación** (mayores de 18 años y menores de 40 años)

**Primera generación: se autodenomina según hallazgos como el portador cultural, guardián y autoridad moral.**

**Ilustración 1: Diagrama de araña del rol del portador cultural en la primera generación**



*El gráfico muestra el predominio de las codificaciones asociadas a la guardianía cultural, la autoridad moral y la regulación de la convivencia social, evidenciando que el rol del portador cultural se concibe principalmente como una responsabilidad normativa y ética. Asimismo, la memoria histórica y la crítica al presente aparecen como dimensiones relevantes, desde las cuales esta generación evalúa los cambios culturales contemporáneos y refuerza su función orientadora frente a las nuevas generaciones.*

En la primera generación, el portador cultural se concibe como un guardián activo de la cultura, cuya función principal es asegurar la continuidad de valores, normas y prácticas que regulan la convivencia comunitaria. Este rol no se ejerce desde una posición institucional ni formal, sino desde la experiencia acumulada, la autoridad moral y el ejemplo cotidiano. La cultura, en este sentido, no se entiende como un conjunto abstracto de tradiciones, sino como una guía práctica para la vida en comunidad.

El testimonio del informante (**IORM25**) refleja claramente esta concepción normativa de la cultura. Al afirmar que *“la cultura es lo que nos enseña a comportarnos con cualquier persona”*, el informante sitúa la cultura en el ámbito del comportamiento y las relaciones sociales. La cultura se define, ante todo, como un marco regulador de la conducta, que orienta la manera de tratar al otro y de ocupar un lugar dentro de la comunidad.

Cuando añade que *“lo que nos interesa es el respeto”*, el informante destaca el valor central que estructura esta visión cultural. El respeto no aparece como una norma aislada, sino como el principio que articula las relaciones intergeneracionales, familiares y comunitarias. Para la primera generación, preservar la cultura implica, ante todo, preservar este valor, considerado esencial para el orden social y la convivencia armónica.

Los informantes coinciden en que el portador cultural asume la responsabilidad de transmitir estos principios a través del ejemplo. La enseñanza no se realiza mediante discursos formales, sino a través de la observación cotidiana, la corrección de conductas y la participación compartida en la vida comunitaria. La autoridad del portador cultural se legitima por la coherencia entre lo que se dice y lo que se hace, reforzando su papel como referente moral.

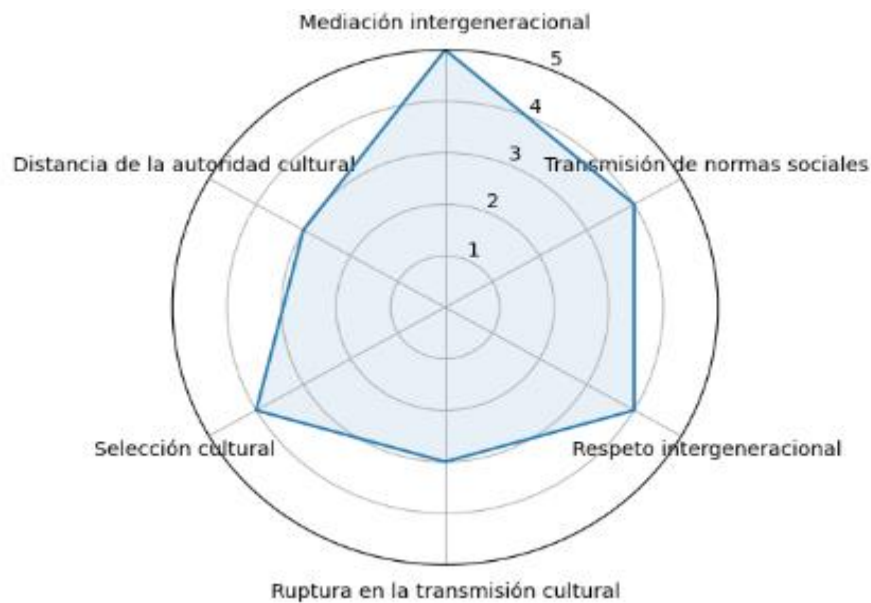
El comportamiento generacional descrito por (**IORM25**) evidencia que, en la primera generación, la cultura se vive como un deber y una responsabilidad activa. El portador cultural no solo conserva prácticas, sino que vela por la continuidad de un sistema de valores que, en su percepción, garantiza la cohesión social. Esta concepción explica la postura crítica que esta generación adopta frente a los cambios culturales actuales, así como su insistencia en la recuperación de principios considerados fundamentales para el futuro de la comunidad.

Asimismo, el rol se vincula con la memoria histórica y la crítica al presente. En esa misma línea otro de los informantes correspondiente al grupo generacional denominado (**IJARM25**) expresa: *“La cultura en mi comunidad significa que estamos muy mal... antes era lleno de bosques... hoy ya no están.”*

En esta generación, el portador cultural se reconoce explícitamente como responsable de **enseñar, corregir y orientar** a las nuevas generaciones, tanto en el ámbito familiar como comunitario.

**Segunda generación: autodenominado portador cultural como mediador entre generaciones**

## Ilustración 2: Diagrama de araña del rol del portador cultural en la segunda generación



*El gráfico evidencia una redefinición del rol del portador cultural, caracterizado por una función mediadora entre las enseñanzas heredadas de la primera generación y las dinámicas culturales contemporáneas. A diferencia del modelo normativo anterior, la transmisión cultural se ejerce de manera parcial y selectiva, lo que da lugar a rupturas, transformaciones y distancias respecto a la autoridad cultural tradicional.*

Hacia la segunda generación, los hallazgos muestran una transformación progresiva en el rol del portador cultural, que deja de ser un transmisor directo y normativo de valores para convertirse en un mediador situado entre la herencia recibida y las exigencias del contexto contemporáneo. Esta generación no rompe con la cultura aprendida, pero tampoco la reproduce de manera íntegra; más bien, la filtra, la adapta y, en algunos casos, la reduce a ciertos fragmentos considerados aún viables dentro de las dinámicas actuales de vida.

El relato del informante **(IOCR25)** permite reconstruir este proceso desde una perspectiva experiencial. Al señalar que “*nuestros padres nos enseñaban cosas muy especiales... saludar, rendir homenaje*”, el informante remite a una educación cultural basada en gestos cotidianos cargados de sentido simbólico. El saludo y el homenaje no aparecen únicamente como normas de cortesía, sino como prácticas que organizaban la convivencia, marcaban jerarquías generacionales y reafirmaban el respeto como valor central. En la memoria del informante, estas enseñanzas se inscriben en un tiempo en el que la transmisión cultural ocurría de manera constante, integrada a la vida diaria y sostenida por la autoridad moral de los padres.

Sin embargo, el énfasis en el pasado —“*nos enseñaban*”— introduce una distancia temporal que evidencia un quiebre sutil. La enseñanza de estos valores ya no se presenta como una práctica vigente en el mismo grado, sino como un legado recibido que enfrenta dificultades para mantenerse intacto. La segunda generación se reconoce a sí misma como depositaria de una formación cultural sólida, pero también como un eslabón que experimenta tensiones al intentar reproducirla en un contexto marcado por el aceleramiento del tiempo, la reconfiguración de las relaciones familiares y la influencia del denominado “modernismo cultural”.

En este escenario, el portador cultural asume un papel ambivalente. Por un lado, conserva la conciencia del valor formativo de las enseñanzas heredadas; por otro, reconoce los límites estructurales y simbólicos que dificultan su transmisión plena a las generaciones siguientes. La cultura deja de imponerse como mandato y comienza a negociarse, seleccionarse y, en algunos casos, postergarse. El respeto y las prácticas asociadas a él no desaparecen, pero pierden su carácter obligatorio y permanente, transformándose en referencias morales que coexisten con nuevas formas de socialización.

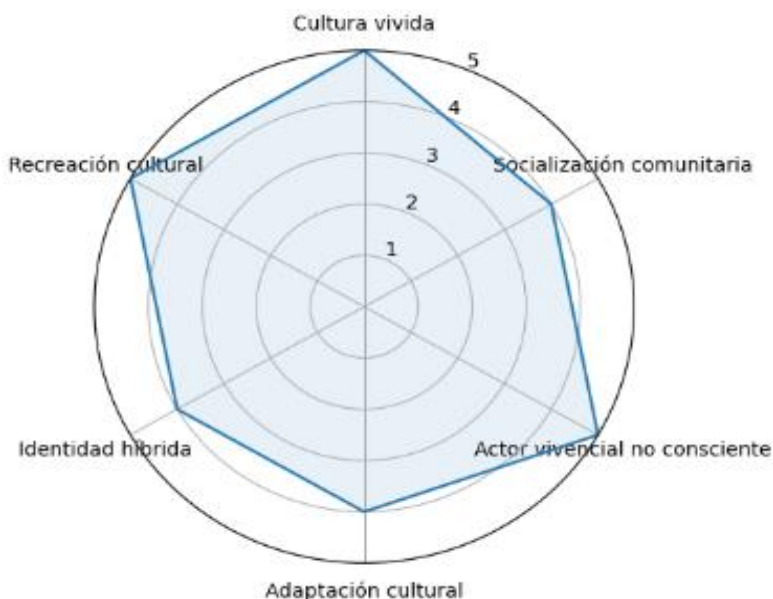
Así, la segunda generación se configura como un espacio de tránsito cultural. Su experiencia se caracteriza por la coexistencia de continuidad y cambio: mantiene viva la memoria de una educación basada en valores sólidos, al mismo tiempo que enfrenta la imposibilidad de reproducirla en las mismas condiciones. Esta posición intermedia no implica una negación de la cultura heredada, sino una resignificación condicionada por las transformaciones sociales y culturales del presente, donde el portador cultural actúa más como mediador que como garante absoluto de la tradición.

Otro hallazgo interesante es que para esta generación también evidencian una distancia respecto al rol de autoridad cultural. Ante esto (IGCZR25) expresa: “*Hay cosas que ellos hacen y los adultos mayores... y nosotros ya no las practicamos.*”

En este nivel generacional, el portador cultural no siempre se asume como líder, sino como un **eslabón intermedio**, que decide qué prácticas continúan y cuáles se transforman o se pierden.

**Tercera generación: la categoría del portador cultural actúa como actor vivencial y no consciente**

### Ilustración 3: Diagrama de araña del rol del portador cultural en la tercera generación



*El gráfico muestra que el rol del portador cultural en la tercera generación se ejerce de manera implícita y vivencial. La cultura se reproduce a través de la experiencia cotidiana, la socialización comunitaria y la recreación cultural, más que mediante una conciencia explícita de transmisión. Este comportamiento evidencia una identidad cultural híbrida, donde lo tradicional y lo moderno se articulan sin una intención deliberada de preservación.*

En la tercera generación, el rol del portador cultural se manifiesta de manera implícita y no declarada, más vinculado a la experiencia vivida que a una conciencia explícita de responsabilidad cultural. A diferencia de las generaciones precedentes, los jóvenes no se reconocen a sí mismos como depositarios ni como transmisores formales de una herencia cultural, aun cuando participan activamente en prácticas que reproducen y resignifican dicha herencia. La cultura, para esta generación, no se concibe como un conjunto de valores que deben preservarse deliberadamente, sino como una dimensión integrada a la vida cotidiana, incorporada de forma casi orgánica a las dinámicas de socialización.

En este sentido, la cultura deja de ser entendida como un “tesoro” que debe protegerse o custodiarse, y se transforma en un marco implícito de referencia desde el cual se actúa, se interactúa y se construyen vínculos. No se recibe como una herencia inventariada, con normas claramente delimitadas, sino como un conjunto de disposiciones aprendidas en la práctica, comparables a un código genético cultural que se activa en lo cotidiano sin necesidad de ser

verbalizado. Esta forma de apropiación cultural no implica ausencia de tradición, sino una modalidad distinta de reproducción simbólica.

El testimonio del informante (IKEGC25) ilustra con claridad esta lógica experiencial de transmisión cultural. Al señalar que *“juegos como el trompo, las canicas... llevaban a socializar con diferentes niños”*, el informante no se refiere únicamente a una actividad recreativa, sino a un espacio de aprendizaje social donde se configuran valores, normas implícitas y formas de convivencia. El juego aparece como un escenario privilegiado de transmisión cultural, en el que se aprenden reglas, se negocian turnos, se construyen jerarquías temporales y se fortalecen lazos comunitarios, sin que medie una instrucción explícita o una intención pedagógica consciente.

En esta generación, la cultura se reproduce a través de la imitación, la participación y la convivencia, más que mediante discursos normativos o enseñanzas formales. Los saberes culturales no se “enseñan” en el sentido tradicional, sino que se incorporan a partir de la interacción con pares y del uso compartido de espacios y prácticas. La socialización se convierte así en el principal vehículo de transmisión, desplazando la figura del adulto como mediador central y otorgando mayor protagonismo a la experiencia colectiva entre iguales.

Este comportamiento generacional evidencia una transformación profunda en los mecanismos de continuidad cultural. Mientras que en la primera generación la transmisión se asumía como un mandato moral y en la segunda como una responsabilidad tensionada por el contexto, en la tercera generación la cultura se mantiene viva precisamente porque no se percibe como frágil ni amenazada. Su persistencia no depende de la conciencia de pérdida, sino de su capacidad de adaptarse, circular y resignificarse en prácticas cotidianas aparentemente simples, como el juego, la interacción social y la convivencia informal.

De este modo, la tercera generación encarna una forma de portadora cultural silenciosa, donde la tradición no se proclama ni se defiende discursivamente, pero se reproduce de manera efectiva en la experiencia compartida. La cultura no se transmite porque se “deba” transmitir, sino porque forma parte del modo de estar en el mundo de los jóvenes, integrándose a sus prácticas sin necesidad de ser nombrada.

El informante (ILVRZ25) introduce un matiz particular en la comprensión del comportamiento cultural de la tercera generación, al reconocer explícitamente el carácter híbrido

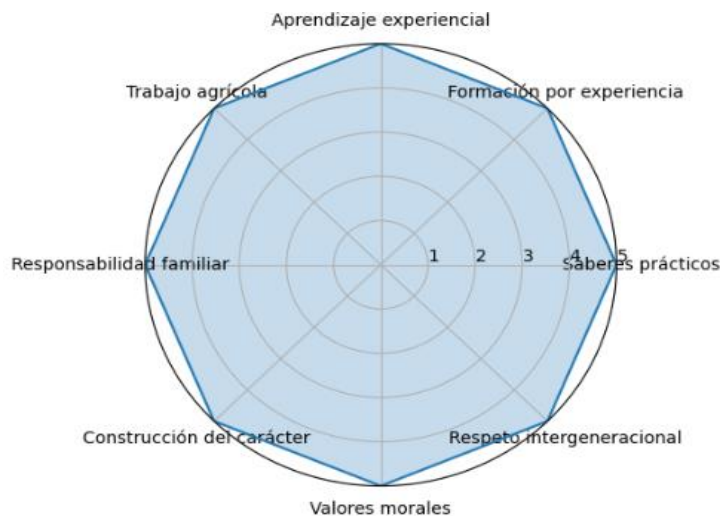
de su experiencia cultural. En su relato, la cultura ya no aparece como una herencia recibida de forma lineal, sino como un entramado en constante negociación entre lo transmitido y lo contemporáneo. Al afirmar que *“mezclamos la cultura que viene transmitiéndose desde tiempo atrás, pero también incide bastante lo moderno”*, el informante da cuenta de un proceso consciente de articulación entre pasado y presente, mostrando que el portador cultural contemporáneo combina elementos tradicionales y modernos sin asumir necesariamente un rol de preservación consciente. En esta generación, el portador cultural no se concibe como autoridad ni guardián, sino como usuario y recreador de la cultura.

#### 4.1.2 Categoría 2: Transmisión de conocimientos

La transmisión de conocimientos culturales se configura como un proceso intergeneracional diferenciado, en el que los saberes, valores y prácticas se transmiten —o se debilitan— según las condiciones históricas, sociales y tecnológicas de cada generación. Los discursos de los informantes permiten identificar continuidades, rupturas y resignificaciones en los modos de aprender y reproducir la cultura.

#### Primera generación: la transmisión de conocimiento es práctica, moral y experiencial

**Ilustración 4: Diagrama de araña de la transmisión de conocimientos en la primera generación**



*La figura permite visualizar la interrelación entre saberes prácticos, formación por experiencia y transmisión de valores morales, evidenciando una concepción integral del conocimiento donde trabajo, aprendizaje y construcción del carácter se articulan como un todo inseparable.*

En la primera generación, la transmisión de conocimientos se produce de manera directa y profundamente vinculada a las exigencias de la vida cotidiana. Aprender no constituye un proceso separado del trabajo ni un momento diferenciado de la infancia; por el contrario, el aprendizaje se integra tempranamente a las dinámicas de subsistencia familiar. El conocimiento se adquiere “haciendo”, mediante la repetición de tareas concretas que, además de asegurar la sobrevivencia, cumplen una función formativa del carácter y de la identidad personal.

El relato del informante **(IAPE25)** ilustra con claridad este proceso. Al enumerar las actividades que aprendió a “*moler en piedra, trabajar de cuma, doblar milpa, botar maicillo, cortar maicillo, ventilar*”, no solo describe un conjunto de saberes técnicos, sino una secuencia de experiencias que marcan su crecimiento. Cada acción remite a un aprendizaje corporal, donde el conocimiento se fija a través del esfuerzo físico, la observación y la práctica constante, sin mediaciones formales ni explicaciones teóricas extensas.

Los informantes señalan que estas tareas eran aprendidas desde edades tempranas, generalmente bajo la guía de miembros mayores de la familia, quienes transmitían el saber no mediante instrucciones explícitas, sino a través del ejemplo y la participación compartida. En este contexto, el error formaba parte del aprendizaje, y la corrección se daba en el mismo acto de trabajar. Así, el conocimiento se construía en el hacer cotidiano, reforzando valores como la responsabilidad, la disciplina y el compromiso con la familia y la comunidad.

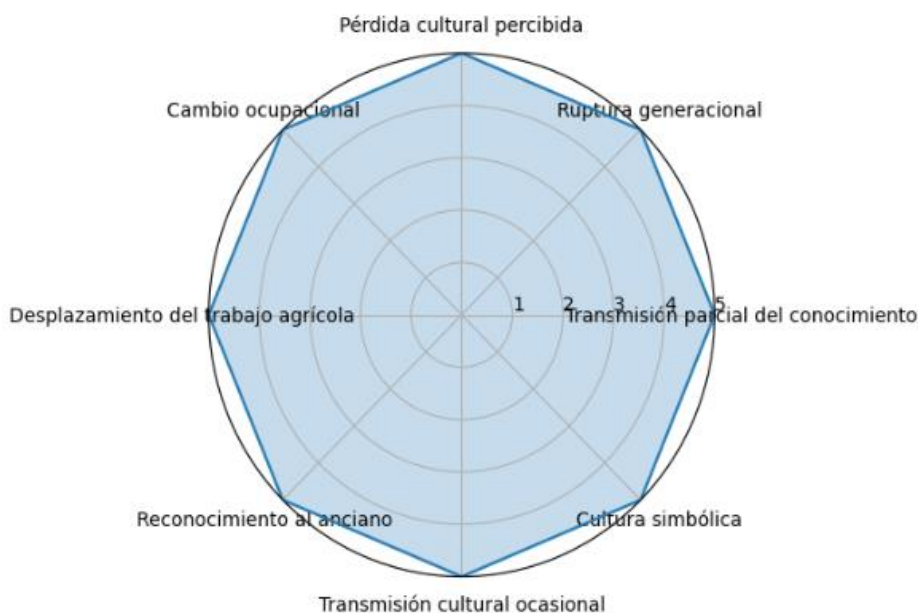
Cuando **(IAPE25)** afirma “*en esa época yo me crecí*”, su expresión trasciende el sentido biológico del crecimiento. La frase alude a un proceso de maduración acelerada, donde el aprendizaje del trabajo se convierte en un rito silencioso de paso hacia la vida adulta. Crecer implica, en este sentido, asumir responsabilidades, desarrollar resistencia física y adquirir habilidades que otorgan reconocimiento dentro del grupo familiar y comunitario.

Este comportamiento generacional evidencia una concepción del conocimiento estrechamente ligada a la utilidad y a la experiencia. En la primera generación, saber y hacer son dimensiones inseparables: se aprende porque es necesario, y se aprende trabajando. La transmisión de conocimientos no busca únicamente preservar técnicas productivas, sino formar personas capaces de sostener la vida cotidiana, reafirmando una relación directa entre cultura, trabajo y construcción del carácter, evidenciando una cultura donde el conocimiento está directamente vinculado al trabajo agrícola y a la responsabilidad familiar.

Asimismo, la transmisión cultural se articula con una fuerte dimensión moral y normativa. En este caso el informante (**IORM25**) resalta la enseñanza del respeto como un aprendizaje central heredado de los antepasados: *“Nuestros padres nos enseñaban cosas muy especiales... darle los buenos días, las buenas tardes y, si era posible, rendirle un homenaje.”* mostrando que la transmisión no solo implica habilidades prácticas, sino también normas de convivencia y comportamiento social.

**Segunda generación: actúa como una transmisión de conocimiento parcial y conciencia de pérdida**

**Ilustración 5: Diagrama de araña de la transmisión de conocimientos en la segunda generación**



*La figura corresponde a las codificaciones identificadas en la segunda generación. El gráfico evidencia una transmisión cultural fragmentada, marcada por la ruptura en los saberes productivos tradicionales y una percepción explícita de pérdida cultural. A diferencia de la primera generación, la cultura se desplaza hacia un plano más simbólico y ocasional, manteniéndose principalmente a través del reconocimiento al anciano y de celebraciones familiares específicas.*

En la segunda generación, la transmisión de conocimientos culturales se caracteriza por su carácter fragmentado y discontinuo. A diferencia de la primera generación, donde el aprendizaje práctico se integraba de forma orgánica a la vida cotidiana, los informantes describen un escenario de transición, en el cual muchas de las prácticas heredadas de los mayores comienzan a perder

regularidad y centralidad en la experiencia diaria. La cultura sigue estando presente como referencia, pero ya no ocupa el mismo lugar estructurante en la organización de la vida.

El testimonio del informante (**IGCZR25**) evidencia con claridad esta ruptura generacional. Al señalar que *“hay una generación aquí en este caserío que le gusta bastante la agricultura”*, el informante reconoce la persistencia de un grupo —generalmente asociado a los ancianos— que mantiene una relación estrecha con las prácticas agrícolas tradicionales. Sin embargo, al contrastarlo con su propia generación y afirmar que *“nosotros ya nos dedicamos a otro trabajo prácticamente”*, se hace visible un desplazamiento en las formas de subsistencia y, con ello, en los espacios de transmisión cultural.

Los informantes coinciden en que esta segunda generación creció aún en contacto con los saberes tradicionales, aprendiendo de los mayores y participando en actividades comunitarias; no obstante, ese aprendizaje no logró consolidarse como práctica permanente. Factores como la diversificación del trabajo, la búsqueda de ingresos fuera del ámbito agrícola y los cambios en las dinámicas comunitarias redujeron las oportunidades de reproducción cotidiana de esos conocimientos. La transmisión, entonces, se vuelve intermitente: se recuerda, se reconoce, pero no siempre se practica.

A pesar de esta discontinuidad, la figura del anciano conserva su legitimidad como portador cultural. Los informantes expresan respeto y reconocimiento hacia quienes “saben” y “mantienen” las prácticas, aunque ese saber ya no sea asumido como un legado que deba reproducirse necesariamente. Esta distancia no se presenta como un rechazo consciente a la cultura heredada, sino como el resultado de transformaciones estructurales en las condiciones de vida y trabajo.

El comportamiento generacional descrito por (**IGCZR25**) revela así una etapa intermedia en el proceso de transmisión cultural: una generación que aún mira hacia atrás para reconocer el valor de los saberes tradicionales, pero que ya no logra sostenerlos plenamente en su práctica cotidiana. En esta tensión entre continuidad y ruptura, la cultura comienza a desplazarse del centro de la vida diaria hacia un lugar más simbólico, marcando el tránsito hacia formas distintas de relación con la herencia cultural y reflejando cómo el cambio ocupacional incide directamente en la pérdida de conocimientos tradicionales.

No obstante, persisten ciertos espacios de transmisión cultural vinculados a celebraciones familiares. En congruencia a esto, el informante (IGCZR25) señala: “La única que nosotros practicamos es la Semana Santa... porque algunos tienen vacaciones y vienen a visitarnos.” donde el conocimiento se mantiene más como convivencia simbólica que como práctica cotidiana.

**Tercera generación: en esta la transmisión de conocimiento es resignificada y mediada por la tecnología**

**Ilustración 6: Diagrama de araña de la transmisión de conocimientos en la tercera generación**



La figura corresponde a las codificaciones identificadas en la tercera generación. El gráfico evidencia un proceso de transmisión cultural resignificado, caracterizado por una continuidad selectiva y mediada por la tecnología. A diferencia de las generaciones anteriores, la cultura se preserva principalmente a través de prácticas simbólicas y festivas, así como mediante canales virtuales, lo que refleja una apropiación consciente, fragmentada y adaptada a las dinámicas contemporáneas.

En la tercera generación, la transmisión de conocimientos culturales adquiere un carácter reflexivo y selectivo, marcado por la conciencia de que muchas prácticas tradicionales se encuentran en proceso de debilitamiento o desaparición. A diferencia de las generaciones anteriores, los jóvenes no reciben la cultura como un conjunto homogéneo de saberes que se transmiten de manera continua, sino como un repertorio fragmentado del cual se eligen ciertos elementos considerados significativos en el contexto actual.

El testimonio del informante (**IKEGC25**) evidencia esta resignificación cultural. Al afirmar que *“hoy en día sabemos que se están extinguiendo muchas tradiciones”*, el informante reconoce explícitamente la ruptura en los mecanismos tradicionales de transmisión. Esta conciencia no surge desde la experiencia directa de haber aprendido esas prácticas de manera sistemática, sino desde la percepción de una pérdida cultural que se observa a distancia, comparando el presente con los relatos y experiencias de generaciones anteriores.

Sin embargo, frente a este debilitamiento, el informante señala prácticas que aún preserva, especialmente aquellas vinculadas a celebraciones comunitarias como el Día de la Cruz, el Día de la Independencia y las fiestas patronales. Estas festividades aparecen como espacios privilegiados de continuidad cultural, donde la tradición se mantiene activa no tanto por la repetición de saberes productivos o rituales complejos, sino por su valor simbólico, identitario y comunitario. La participación en estas celebraciones permite a los jóvenes mantener un vínculo con la herencia cultural, aun cuando otros saberes hayan dejado de practicarse.

Los informantes coinciden en que esta forma de preservación responde a una lógica de adaptación al contexto contemporáneo. Las prácticas seleccionadas son aquellas que logran integrarse con mayor facilidad a los ritmos de vida actuales, a las dinámicas laborales y a los intereses juveniles. En este sentido, la transmisión cultural deja de ser un proceso integral para convertirse en una experiencia puntual, asociada a momentos específicos del calendario y a espacios de encuentro colectivo.

El comportamiento generacional descrito por (**IKEGC25**) revela que la cultura no desaparece, sino que se transforma. La tercera generación no asume la transmisión como una obligación heredada, sino como una elección consciente. La continuidad cultural se sostiene a través de la resignificación de ciertas tradiciones que, al ser adaptadas y reinterpretadas, siguen cumpliendo una función de cohesión social y afirmación identitaria en el presente, evidenciando una apropiación consciente, aunque menos estructurada, de la herencia cultural.

Por su parte, el informante (**ILVRZ25**) introduce claramente la influencia tecnológica en los procesos de transmisión: *“Las transmisiones en vivo me han acomodado a no salir de mi casa, sino estar aquí viendo lo que pasa.”* mostrando cómo la cultura se experimenta más desde lo virtual que desde la participación directa.

Además, el informante (ILVRZ25) agrega y reconoce una brecha en la transmisión de saberes culinarios tradicionales: “Yo no puedo hacer un atol, pero mi abuela sí... si se diera la oportunidad de aprender, con todo gusto.” Esto evidencia tanto la pérdida como la disposición a recuperar el conocimiento.

## 4.2 Objetivo específico 2: Examinar los cambios generacionales en los valores, creencias y tradiciones de la comunidad a partir de los procesos de transculturación.

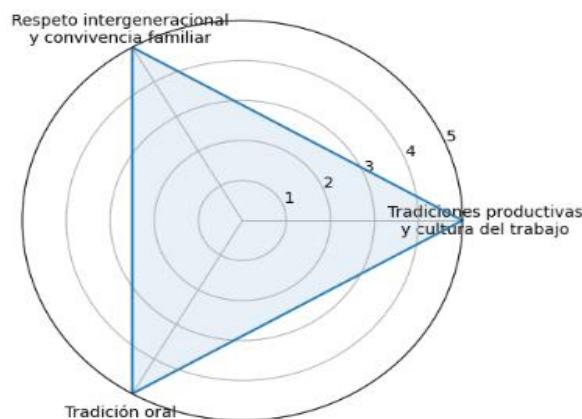
Este apartado responde al segundo objetivo específico y a la pregunta: "¿Cuáles son los cambios generacionales en valores, creencias y tradiciones de la comunidad, a partir de los procesos de transculturación?". Se centra en las Tradiciones y Prácticas Culturales y los Valores y Creencias.

### 4.2.1 Categoría 3: Tradiciones y prácticas culturales

Las tradiciones y prácticas culturales constituyen uno de los principales espacios donde la cultura se hace visible y vivencial. El análisis de los discursos evidencia que estas prácticas no solo expresan identidad, sino que también reflejan los cambios en las formas de convivencia, celebración y significado cultural a lo largo de las generaciones. Las diferencias generacionales muestran una transición desde prácticas cotidianas profundamente arraigadas hacia formas más simbólicas, selectivas y mediadas por el contexto contemporáneo.

#### Primera generación: las tradiciones y prácticas culturales como forma de vida y continuidad cotidiana

#### Ilustración 7: Diagrama de araña de las tradiciones y prácticas culturales en la primera generación



*El diagrama de araña sintetiza las codificaciones emergentes asociadas a la primera generación, mostrando cómo las prácticas productivas, la convivencia familiar y la tradición oral conforman un sistema cultural integrado, sin jerarquías explícitas, propio de una cultura vivida como cotidianidad.*

En la primera generación, las tradiciones y prácticas culturales no se experimentan como acontecimientos extraordinarios ni como expresiones aisladas del calendario comunitario. Por el contrario, se integran de forma orgánica a la vida diaria, articulando el trabajo, la alimentación, la convivencia familiar y la relación con el entorno natural. La cultura se vive como hábito, como rutina compartida, y no como algo que deba ser distinguido o celebrado de manera excepcional.

El testimonio del informante **(IAPE25)** permite comprender esta forma de vida cultural profundamente vinculada al trabajo agrícola y a la autosuficiencia. Al señalar que *“crecimos atendiendo los trabajos de granos básicos”*, el informante remite a una experiencia en la que el cultivo del maíz y el frijol no solo garantiza la subsistencia material, sino que estructura el tiempo, las responsabilidades familiares y los saberes transmitidos entre generaciones. Las labores del campo se convierten en espacios cotidianos de aprendizaje, convivencia y reproducción cultural.

La expresión *“no pasábamos de comer, aunque sea la tortilla con frijolitos”* sintetiza una lógica cultural basada en la suficiencia y el aprovechamiento de lo propio. Los informantes coinciden en que esta forma de vida fortalecía valores como el trabajo colectivo, la previsión y la responsabilidad compartida. La alimentación, lejos de ser un acto individual, se entiende como resultado del esfuerzo familiar y comunitario, reforzando el vínculo entre producción, consumo y cultura.

En este contexto, las prácticas culturales no se transmiten mediante discursos formales ni enseñanzas explícitas. Se aprenden observando, participando y repitiendo las acciones que sostienen la vida cotidiana. La cultura se incorpora desde la infancia, al ritmo de las jornadas agrícolas y de la convivencia familiar, consolidando una identidad profundamente arraigada al territorio y a sus recursos.

El comportamiento generacional descrito por **(IAPE25)** evidencia que, para la primera generación, la cultura no se percibe como un legado que deba preservarse conscientemente, sino como una forma natural de estar en el mundo. Esta integración plena entre trabajo, subsistencia y práctica cultural explica la continuidad y solidez de las tradiciones en esta generación, así como la dificultad de separarlas de los cambios que afectan las condiciones de vida en generaciones

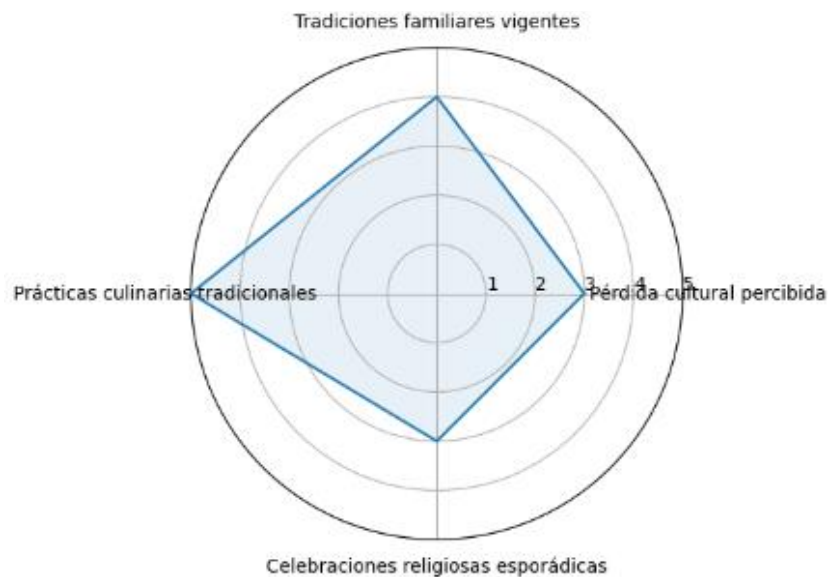
posteriores, evidenciando que las prácticas culturales estaban ligadas a la subsistencia y al esfuerzo colectivo.

En consecuencia, las prácticas de respeto y convivencia familiar se manifiestan como tradiciones fundamentales. La informante (**IGCZR25**) describe: “*Buenos días, ¿cómo amaneció? ... su beso, su abrazo ... y en la noche: ‘Feliz noche, hasta mañana’.*” mostrando cómo los saludos y rituales cotidianos eran formas de reproducción cultural.

Además, la transmisión de **relatos, mitos y leyendas** forma parte de las prácticas culturales de esta generación. Es por ello que el informante (**IJARM25**) expresa: “*Eso del Cipitío es una leyenda... la Siguanaba es una leyenda... esas historias se les platicaban a los niños.*” que evidencia la importancia del relato como mecanismo de socialización cultural.

**Segunda generación: en esta las prácticas culturales se concentran en celebraciones específicas**

**Ilustración 8: Diagrama de araña de las tradiciones y prácticas culturales en la segunda generación**



La figura muestra la distribución de las codificaciones emergentes en los discursos de los informantes pertenecientes a la segunda generación. Se observa que las prácticas culinarias tradicionales y las tradiciones familiares vigentes presentan mayor presencia en el relato, mientras que la pérdida cultural percibida y las celebraciones religiosas esporádicas aparecen con una intensidad moderada. Este diagrama permite visualizar la coexistencia de continuidad y debilitamiento de las prácticas culturales en esta generación.

En la segunda generación, las tradiciones y prácticas culturales dejan de constituir un eje permanente de la vida cotidiana y comienzan a concentrarse en momentos específicos del calendario, particularmente en celebraciones religiosas y encuentros familiares. La cultura ya no organiza el día a día, sino que se activa de manera puntual, funcionando como un espacio de reencuentro simbólico y reafirmación identitaria.

El informante (**ICBF25**) refleja con claridad este desplazamiento. Al recordar que “*antes sí iba a las procesiones*”, el informante remite a un pasado cercano en el que la participación en estas manifestaciones religiosas formaba parte de la rutina social y comunitaria. Sin embargo, al añadir que “*ya hoy es menos*”, introduce la idea de una práctica que se debilita, no por una ruptura abrupta, sino por un proceso gradual de distanciamiento.

Los informantes coinciden en que esta disminución en la participación se asocia a cambios en el uso del tiempo, a nuevas responsabilidades laborales y a transformaciones en las dinámicas familiares. La frase “*quizás por el tiempo que cambia*” expresa una percepción compartida de que las condiciones actuales de vida dificultan la continuidad de prácticas que requieren dedicación, presencia y disposición colectiva. En este contexto, las tradiciones no desaparecen de forma inmediata, pero se vuelven esporádicas y selectivas.

Asimismo, la expresión “*casi uno va perdiendo las tradiciones*” revela una conciencia incipiente de pérdida cultural. A diferencia de la primera generación, donde la cultura se vivía sin cuestionamientos, en la segunda generación emerge la noción de que las prácticas tradicionales pueden dejar de realizarse. Esta percepción no se traduce necesariamente en acciones de preservación, sino en un reconocimiento nostálgico de aquello que se va dejando atrás.

El comportamiento generacional descrito por (**ICBF25**) evidencia una etapa intermedia en el proceso de transformación cultural. Las tradiciones aún conservan un valor simbólico importante y continúan siendo significativas como espacios de encuentro familiar y comunitario; sin embargo, su función estructurante se debilita. La cultura se mantiene viva en fechas señaladas, pero pierde presencia en la cotidianidad, marcando una transición hacia formas más fragmentadas y eventuales de práctica cultural.

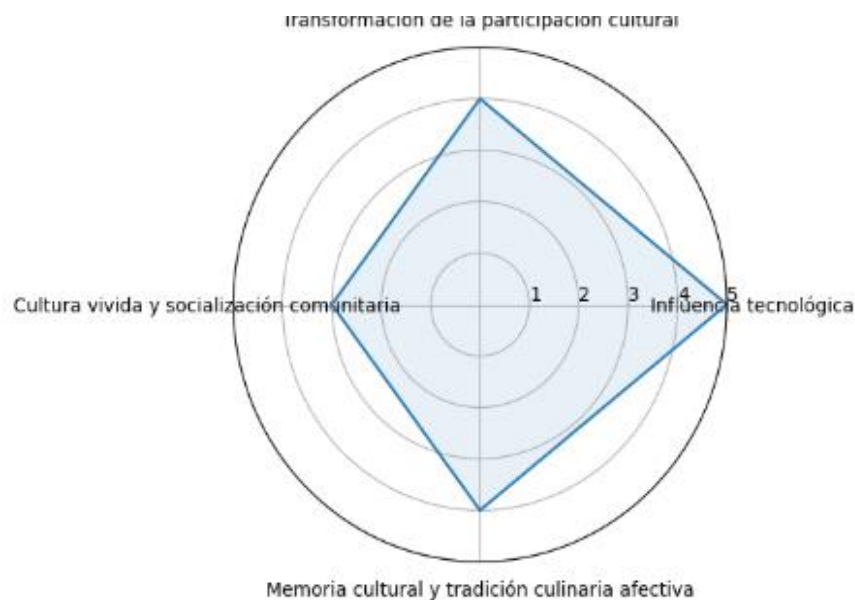
Reflejando una disminución de la participación en las prácticas tradicionales. No obstante, celebraciones como la Navidad y la Semana Santa mantienen su relevancia por su carácter familiar:

“La Navidad es bien importante porque se visita a familiares que uno casi no mira en todo el año.” mostrando que la práctica cultural se sostiene principalmente por el valor de la convivencia.

En cuanto a la alimentación, la comida tradicional continúa funcionando como un vínculo cultural: “Las pupusas y los tamales... es lo que siempre se come.” evidenciando una continuidad cultural más estable que otras prácticas.

### **Tercera generación: las prácticas culturales tienen nuevo significado y son mediadas por la tecnología**

**Ilustración 9: Diagrama de araña de las tradiciones y prácticas culturales en la tercera generación**



La figura representa las codificaciones emergentes en los discursos de los informantes pertenecientes a la tercera generación. Se observa una alta presencia de la influencia tecnológica, asociada a nuevas formas de participación cultural mediadas por transmisiones en vivo y plataformas digitales. Asimismo, la transformación de la participación cultural muestra una relevancia significativa, evidenciando una resignificación del compromiso con las tradiciones. En menor medida, pero aún presente, se identifican la cultura vivida y la socialización comunitaria, así como la memoria cultural y la tradición culinaria afectiva, las cuales mantienen su valor simbólico desde experiencias emocionales y recuerdos familiares.

En la tercera generación, las tradiciones y prácticas culturales se experimentan desde una lógica distinta, marcada por la mediación tecnológica, la selección personal y la reconfiguración del sentido de participación. La vivencia cultural ya no se define exclusivamente por la presencia

física ni por la continuidad constante en el tiempo, sino por formas alternativas de acercamiento que responden a los ritmos, intereses y posibilidades del contexto actual.

Lo que el informante (**ILVRZ25**) menciona, ilustra con claridad esta transformación. Al expresar que *“uno no está allá, pero está viendo lo que está pasando”*, el informante redefine el concepto de participación cultural. Estar presente ya no implica necesariamente ocupar el espacio físico de la celebración; la conexión se establece a través de la observación mediada, permitiendo seguir el acontecimiento desde la distancia. La preferencia por *“quedarse sentadita viendo la transmisión en vivo”* evidencia una relación más cómoda, controlada y flexible con la tradición.

Los informantes coinciden en que esta forma de vinculación no se percibe como desinterés, sino como una adaptación a nuevas dinámicas de vida y comunicación. Las celebraciones continúan siendo significativas, pero se consumen de manera distinta: se observan, se comentan, se comparten en tiempo real, sin requerir necesariamente una participación prolongada o activa. La experiencia cultural se vuelve más individualizada, aunque no por ello deja de tener un componente colectivo.

Este comportamiento generacional revela una resignificación del compromiso cultural. La tradición se mantiene presente, pero bajo una lógica selectiva en la que los jóvenes deciden cuándo, cómo y desde dónde participar. La mediación tecnológica permite sostener el vínculo simbólico con la comunidad, aun cuando la presencia física se vuelve esporádica o prescindible.

En este sentido, la tercera generación no rompe con las prácticas culturales, sino que las reinterpreta. La cultura se vive como experiencia accesible y adaptable, más que como obligación o hábito permanente. Este cambio pone en evidencia una transformación en los modos de transmisión y participación cultural, donde la continuidad ya no depende exclusivamente del contacto directo, sino de la capacidad de las tradiciones para circular y resignificarse en nuevos formatos, mostrando cómo las prácticas tradicionales se adaptan a nuevos formatos.

Además, el informante (**IKEGC25**), por su parte, destaca prácticas culturales asociadas a la socialización y el deporte: *“Ir un domingo a un partido de fútbol... eso se ha venido transmitiendo en mí desde la infancia.”* evidenciando que el deporte se convierte en una práctica cultural significativa para esta generación.

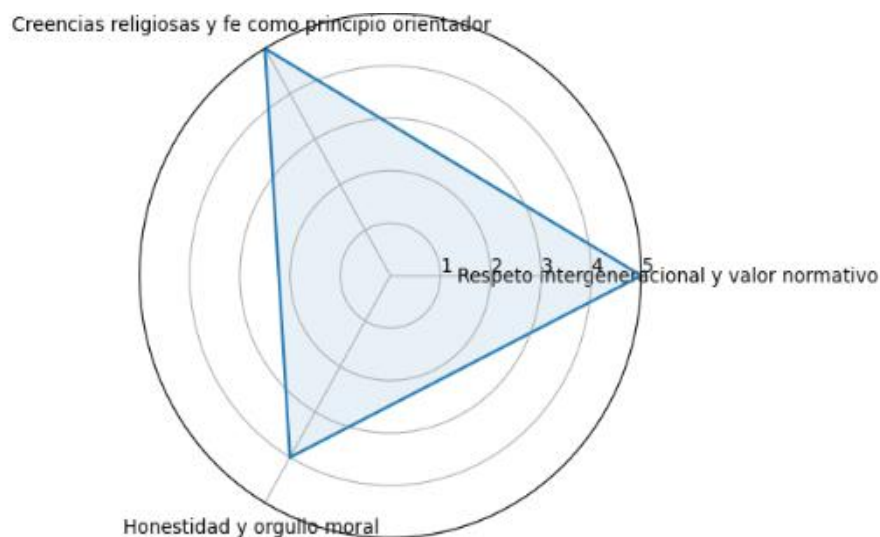
En relación con la alimentación, la memoria familiar mantiene su valor simbólico: “Los tamales... un diciembre en los que los hacía mi abuelita para reunirnos en familia.” mostrando que las prácticas culturales se resignifican desde la experiencia emocional más que desde la repetición sistemática.

#### 4.2.2 Categoría 4: Valores y creencias

Los valores y creencias constituyen el núcleo normativo de la cultura, orientando las formas de convivencia, las relaciones interpersonales y la interpretación del mundo. El análisis de los discursos evidencia que, aunque estos elementos persisten como referentes centrales de la identidad cultural, su forma de transmisión, jerarquización y vivencia varía significativamente entre generaciones.

**Primera generación: se caracteriza por tomar los valores como mandato moral y creencia como fundamento de vida**

**Ilustración 10: Diagrama de araña de los valores y creencias en la primera generación**



La figura presenta las codificaciones identificadas en los discursos de los informantes pertenecientes a la primera generación. Se observa una alta centralidad de las creencias religiosas y la fe como principio orientador, así como del respeto intergeneracional y valor normativo, los cuales estructuran la vida cotidiana, la convivencia social y la transmisión cultural. Asimismo, la honestidad y el orgullo moral aparecen como valores relevantes, asociados a una ética del trabajo y a la rectitud personal, concebidas como legado familiar y comunitario.

En la primera generación, los valores y las creencias se configuran como principios incuestionables que orientan la vida individual y colectiva. Estos valores no se presentan como

opciones susceptibles de elección, sino como mandatos morales interiorizados desde la infancia, reforzados de manera constante a través de la disciplina familiar, el ejemplo cotidiano y la experiencia acumulada a lo largo de la vida. La formación cultural ocurre en un entorno donde la autoridad de los mayores y la tradición poseen un peso normativo incuestionable, y donde aprender implica, fundamentalmente, obedecer, respetar y reproducir lo aprendido.

El informante (**IORM25**) permite comprender esta lógica de transmisión cultural profundamente arraigada. Al afirmar que *“la cultura es lo que nos enseña a comportarnos con cualquier persona... lo que nos interesa es el respeto”*, el informante sitúa el respeto como núcleo estructurante de la vida social. No se trata únicamente de una norma de convivencia, sino de un valor que define la identidad comunitaria y regula las relaciones interpersonales. El respeto aparece como principio organizador del orden social, aprendido desde edades tempranas y practicado de manera constante en todos los ámbitos de interacción, tanto familiares como comunitarios.

En este marco, la cultura cumple una función reguladora del comportamiento, estableciendo límites claros entre lo correcto y lo incorrecto. El respeto no se discute ni se negocia; se asume como un valor dado, cuya legitimidad no requiere justificación. Esta concepción revela una forma de socialización en la que la transmisión cultural ocurre de manera vertical, desde los adultos hacia los niños, y se sostiene en la repetición, la corrección y la vigilancia moral.

De manera estrechamente vinculada a este sistema de valores, la creencia religiosa emerge como eje orientador de la vida y como fundamento de la transmisión cultural. Cuando el informante señala que *“lo más importante es reconocer que tenemos un Dios... transmitir la fe y el temor a Dios”*, evidencia que la religión no se limita al ámbito de la espiritualidad individual, sino que permea la ética, la educación y la vida familiar. La fe se constituye en un principio explicativo del mundo y en una guía moral que orienta las decisiones, las conductas y las relaciones sociales.

En la primera generación, la religión cumple una función integradora y normativa. No solo define las creencias personales, sino que legitima los valores transmitidos y refuerza la autoridad de los adultos en el proceso de socialización. El “temor a Dios” se presenta como un mecanismo simbólico de regulación del comportamiento, que complementa la disciplina familiar y fortalece la internalización de normas morales. De este modo, la fe se convierte en un pilar fundamental de

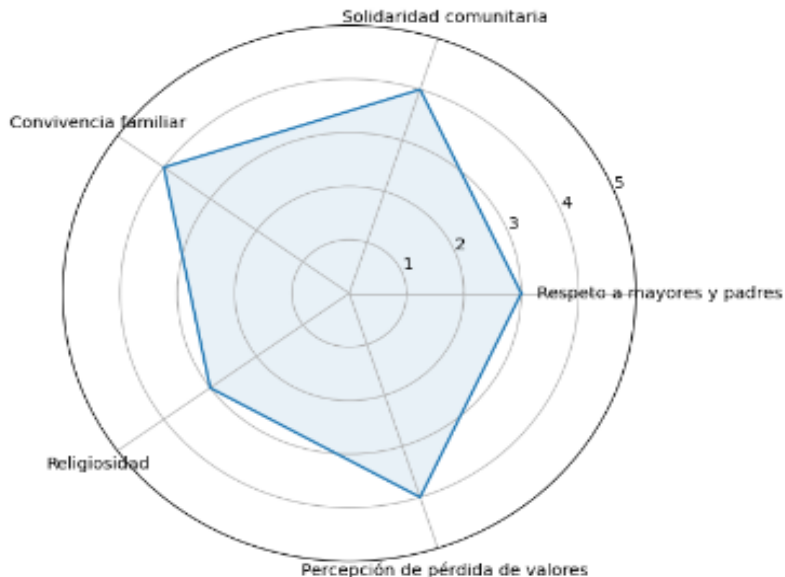
la cultura, articulando respeto, honestidad y trabajo dentro de una cosmovisión coherente y compartida.

Así, el rol del portador cultural en la primera generación se ejerce de manera explícita y consciente. Los adultos se reconocen como responsables directos de transmitir valores y creencias, y asumen esta tarea como un deber moral ineludible. La cultura no solo se vive, sino que se enseña activamente, con la convicción de que su continuidad garantiza el orden social, la cohesión comunitaria y la formación de “buenas personas”. En este contexto, la tradición se preserva a través de la obediencia, la fe y el respeto, configurando un modelo cultural sólido, estable y profundamente normativo.

Asimismo, la honestidad y la rectitud moral se destacan como valores heredados. Así lo afirma (IAPE25): *“Todo eso yo lo puedo decir con la cara levantada: que nunca me vieron con un pollo debajo el brazo.”* evidenciando una ética del trabajo y la rectitud como legado cultural.

**Segunda generación: acá los valores actúan como herencia en tensión con el cambio social.**

**Ilustración 11: Diagrama de araña de los valores y creencias en la segunda generación**



*El diagrama de araña permite visualizar la configuración valórica de la segunda generación, evidenciando una tensión entre la permanencia de valores como la solidaridad y la convivencia familiar, y la percepción de pérdida de otros, especialmente el respeto hacia los mayores. Asimismo, la religiosidad se mantiene, aunque con una vivencia menos normativa y más flexible, asociada principalmente a espacios familiares y celebraciones.*

En la segunda generación, los valores culturales no desaparecen ni pierden totalmente su legitimidad; por el contrario, continúan siendo reconocidos como fundamentales para la convivencia social. Sin embargo, su vivencia y transmisión se sitúan en una posición reflexiva, marcada por la percepción de que muchos de estos valores han comenzado a debilitarse en las generaciones más jóvenes. A diferencia de la primera generación, donde los valores se asumían como mandatos incuestionables, en esta etapa emerge una conciencia crítica que observa, compara y evalúa los cambios en las prácticas cotidianas.

El testimonio del informante (**IMGR25**) permite reconstruir esta tensión entre lo aprendido y lo observado en el presente. Al señalar la necesidad de *“tratar de recuperar el respeto hacia los mayores y los padres... los niños no deben perder un saludo”*, el informante expresa una preocupación explícita por la continuidad de valores considerados básicos en la formación cultural. El saludo, al igual que el respeto hacia los mayores, aparece como un gesto simbólico que condensa normas de convivencia, reconocimiento del otro y jerarquías generacionales. Su posible pérdida no se interpreta como un cambio superficial, sino como un indicador de transformaciones más profundas en las formas de socialización.

Este discurso revela una experiencia generacional atravesada por la comparación constante entre el pasado y el presente. La segunda generación se reconoce como heredera de una educación basada en el respeto y la disciplina, pero al mismo tiempo percibe que estos principios no se reproducen con la misma fuerza en el contexto actual. Esta percepción no se traduce necesariamente en una ruptura con los valores tradicionales, sino en un sentimiento de responsabilidad parcial, acompañado de la conciencia de los límites para transmitirlos de manera efectiva.

En este escenario, el rol del portador cultural se redefine como un agente que observa la transformación cultural y reflexiona sobre ella, más que como un transmisor normativo pleno. Los valores se mantienen como referentes morales, pero su enseñanza se ve tensionada por cambios en las dinámicas familiares, en los estilos de crianza y en las formas de autoridad. La transmisión cultural deja de ser vertical y obligatoria, para convertirse en un proceso negociador, donde los adultos intentan recuperar o reforzar prácticas que perciben en riesgo de desaparecer.

A pesar de esta sensación de pérdida, el discurso del informante también evidencia la persistencia de valores que continúan funcionando como ejes de cohesión social. La solidaridad y

la convivencia familiar se mantienen como referentes positivos, asociados a experiencias de apoyo mutuo y encuentro cotidiano. Estos valores no siempre se expresan a través de normas explícitas, pero se sostienen en prácticas compartidas que refuerzan los vínculos familiares y comunitarios.

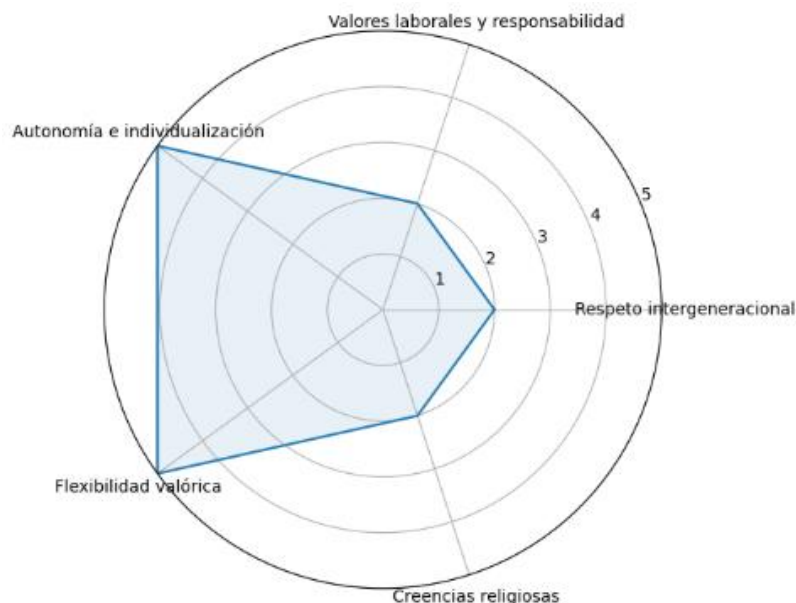
De este modo, la segunda generación ocupa una posición intermedia en el proceso de transformación cultural. Sus integrantes conservan la memoria de una formación valorativa sólida, reconocen la importancia de transmitirla, pero enfrentan la percepción de que dicha transmisión se encuentra fragmentada. Esta conciencia de debilitamiento no implica una renuncia a los valores heredados, sino una mirada crítica y nostálgica que evidencia el tránsito entre un modelo cultural normativo y otro más flexible, donde la continuidad de los valores depende cada vez más de la reflexión y la adaptación al contexto presente.

Por su parte, el informante (ICBF25) expresa: “Ayudar a los niños, a los ancianitos en cualquier cosa que se pueda... colaborar con los trabajos diarios del hogar.” mostrando que ciertos valores siguen vigentes, aunque con menor centralidad social.

En esta generación, las creencias religiosas continúan presentes, pero con una vivencia menos estricta y más flexible, asociada principalmente a celebraciones y momentos familiares.

**Tercera generación: en esta los valores son resignificados y las creencias son individualizadas.**

**Ilustración 12: Diagrama de araña de los valores y creencias en la tercera generación**



*El diagrama de araña de la tercera generación permite visualizar un desplazamiento desde modelos normativos colectivos hacia formas individualizadas de construcción valórica y simbólica. Se evidencia una resignificación del respeto intergeneracional, una transformación de los valores laborales tradicionales y una alta centralidad de la autonomía personal. Las creencias religiosas, aunque reconocidas como parte del legado cultural, presentan una baja estructuración normativa, configurándose más como elementos identitarios que como ejes reguladores de la vida cotidiana.*

En la tercera generación, los valores y las creencias se expresan desde una lógica más flexible, individualizada y contextualizada, fuertemente influenciada por los cambios tecnológicos, educativos y sociales del entorno contemporáneo. A diferencia de las generaciones anteriores, donde los valores operaban como normas colectivas relativamente homogéneas, en esta etapa se manifiestan como referencias personales que se adaptan a nuevas formas de relación y comunicación. Los jóvenes reconocen la existencia de valores heredados, pero su práctica cotidiana se reconfigura en función de dinámicas familiares menos jerárquicas y de vínculos más horizontales.

El testimonio del informante (**ILVRZ25**) evidencia con claridad esta transformación en las relaciones intergeneracionales. Al señalar que *“yo a veces llamo a mi mamá por su nombre... antes eso era un golpe o un gran regaño”*, el informante pone de manifiesto un cambio significativo en las normas de trato y en las jerarquías familiares. El uso del nombre propio, que en generaciones anteriores se interpretaba como una falta de respeto, aparece ahora como una forma aceptada (o al menos tolerada) de interacción. Este cambio no solo refleja una modificación en las expresiones de respeto, sino también una reconfiguración del ejercicio de la autoridad parental, que pierde su carácter coercitivo y se desplaza hacia formas más negociadas de relación.

En este contexto, el respeto no desaparece, pero se redefine. Deja de estar asociado exclusivamente a la obediencia y al temor a la sanción, y se vincula más estrechamente con la cercanía, la confianza y el diálogo. Esta resignificación evidencia un distanciamiento respecto al modelo normativo de generaciones anteriores y revela una mayor autonomía en la construcción de los vínculos familiares.

Asimismo, se observa una transformación en la concepción del trabajo y la responsabilidad como valores formativos. El testimonio del mismo informante, al afirmar que *“yo a mis 18 años nunca he ido a trabajar... eso ha influido en mi desarrollo”*, muestra una ruptura con el modelo tradicional en el que el trabajo temprano se concebía como eje central de la formación moral y

personal. En la tercera generación, la inserción laboral deja de ser un requisito inmediato de madurez y se posterga en función de procesos educativos más prolongados y de nuevas expectativas sobre el desarrollo individual. Esta postergación no necesariamente implica desvalorización del trabajo, sino una redefinición de los tiempos y las trayectorias consideradas legítimas para la construcción del proyecto de vida.

En cuanto a las creencias, estas aparecen menos estructuradas y con menor peso normativo en la organización de la vida cotidiana. La fe se reconoce como parte del legado cultural y familiar, pero ya no se vive como una práctica colectiva constante ni como un principio regulador de la conducta. En lugar de ello, las creencias se integran a la identidad personal de manera selectiva, coexistiendo con otras referencias simbólicas propias del contexto contemporáneo. La religión, en este sentido, se desplaza del ámbito de la obligación comunitaria hacia el de la elección individual.

De este modo, la tercera generación se caracteriza por una relación más abierta y plural con los valores y las creencias. La cultura no se abandona, pero se adapta a nuevas condiciones de vida, priorizando la autonomía, la flexibilidad y la construcción personal del sentido. Este proceso evidencia una transformación profunda en los mecanismos de transmisión cultural, donde la continuidad ya no depende de la imposición normativa, sino de la capacidad de los valores y creencias para resignificarse en un contexto marcado por el cambio constante.

### **4.3 Objetivo específico 3: Analizar las percepciones de los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat sobre su identidad cultural en el contexto de la transculturación, así como las estrategias de resistencia, adaptación y revitalización que desarrollan frente a las influencias externas.**

Este apartado responde al tercer objetivo específico y a la pregunta: "¿Qué perspectivas tienen los habitantes originarios sobre su identidad cultural, en relación con estrategias de resistencia, adaptación y revitalización que desarrollan frente a las influencias externas?". Se centra en el Contexto Histórico Social y el Presente y Futuro de la Cultura.

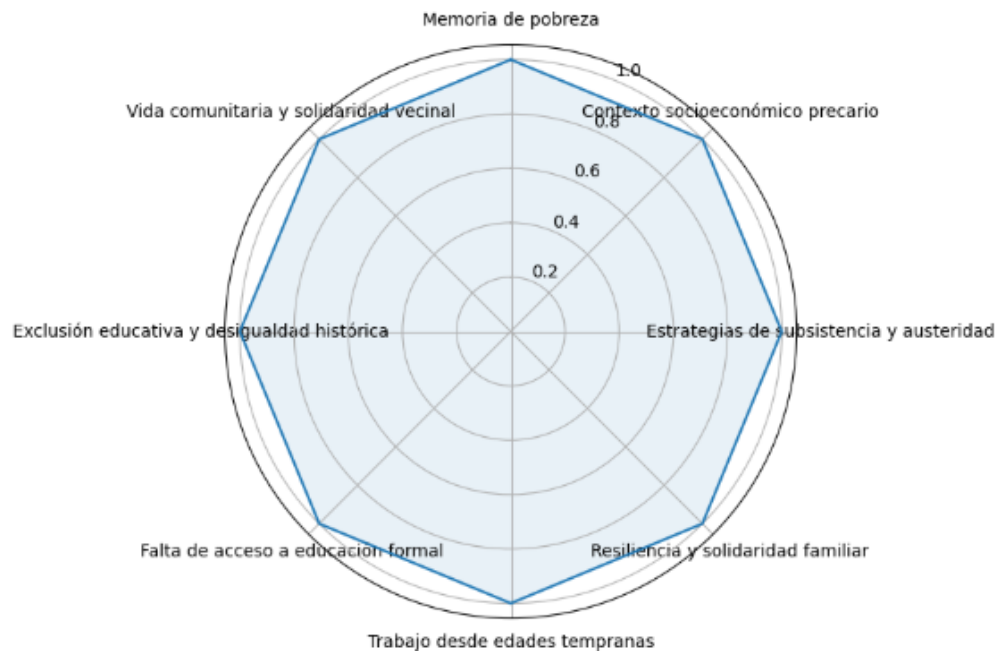
#### **4.3.1 Categoría 5: Contexto histórico y social**

El contexto histórico y social configura el marco en el que la cultura se produce, se transmite y se transforma. Los discursos de los informantes evidencian que los cambios en las condiciones de vida, la economía, la educación, la seguridad y la tecnología han incidido de manera directa en

las prácticas culturales, los valores y las formas de convivencia comunitaria. El análisis generacional permite comprender cómo cada cohorte interpreta su experiencia histórica y social en relación con el pasado y el presente.

### **Primera generación: reflejan una memoria de carencias, trabajo y vida comunitaria**

#### **Ilustración 13: Diagrama de araña del contexto histórico y social en la primera generación**



*El diagrama de araña representa las principales codificaciones emergentes del análisis cualitativo de la primera generación, evidenciando la centralidad de la pobreza, el trabajo temprano, la exclusión educativa y la vida comunitaria como ejes estructurantes de la memoria histórica.*

En la primera generación, el contexto histórico se inscribe en la memoria como una experiencia marcada por la pobreza material, el trabajo desde edades tempranas y la escasez de oportunidades educativas. Estos elementos no se recuerdan únicamente como circunstancias externas, sino como condiciones que moldearon profundamente la forma de vida, las relaciones familiares y la construcción de la identidad cultural.

El relato del informante (**IAPE25**) ofrece una imagen vívida de este escenario. Al afirmar que “*crecimos en aquella pobreza*”, el informante sitúa su infancia en un tiempo donde la carencia era parte constitutiva de la vida cotidiana. La frase “*ni dinero se encontraba*” refuerza la idea de una economía limitada, en la que el acceso a recursos básicos era incierto y dependía, en gran medida, del trabajo familiar y del aprovechamiento de lo disponible en el entorno.

Los informantes coinciden en que esta escasez obligaba a desarrollar estrategias de subsistencia basadas en el esfuerzo colectivo y la austeridad. La expresión “*si no había, aunque sea con salita*” revela una cultura del conformarse y del resistir, donde la alimentación sencilla no se vivía como excepción, sino como una práctica habitual que garantizaba la continuidad de la vida. Este tipo de experiencias contribuyó a forjar valores como la resiliencia, la solidaridad familiar y la valoración del trabajo como medio indispensable para sobrevivir.

En este contexto histórico, la infancia se encuentra estrechamente ligada a responsabilidades tempranas. La necesidad económica limitó el acceso a la educación formal y aceleró la incorporación al trabajo, configurando trayectorias de vida donde aprender y trabajar se confundían. La cultura se transmitía, entonces, no desde la abundancia ni el ocio, sino desde la carencia, fortaleciendo una identidad cultural basada en el esfuerzo, la adaptación y la resistencia frente a la adversidad.

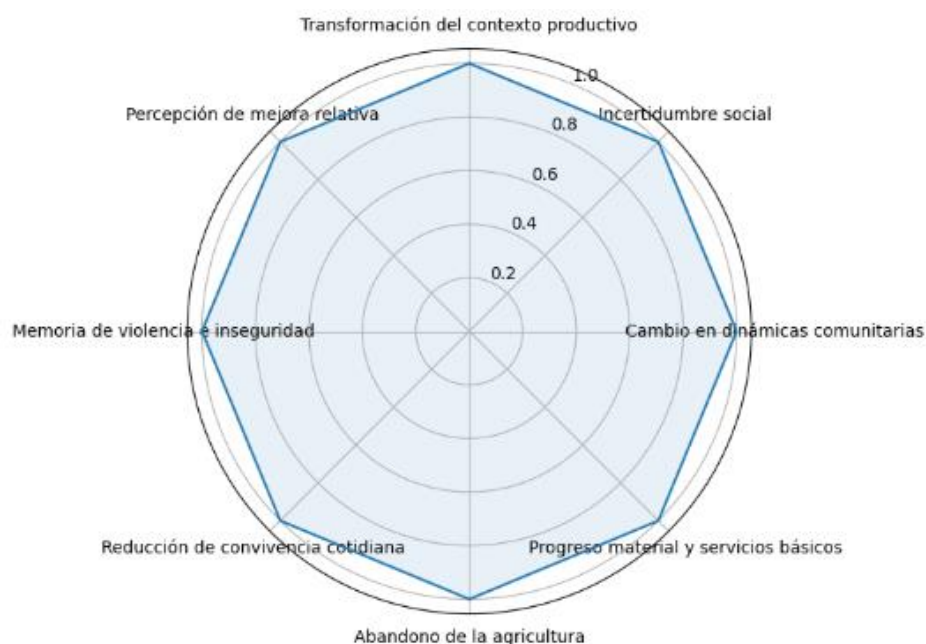
El comportamiento generacional descrito por **(IAPE25)** permite comprender que, para la primera generación, la pobreza no solo fue una condición económica, sino un elemento estructurante de su memoria histórica y de su manera de entender el mundo. Esta experiencia compartida explica la centralidad del trabajo, la autosuficiencia y la sobriedad como valores culturales que, aun con las transformaciones generacionales posteriores, continúan influyendo en la percepción del pasado y en las formas de narrar la propia historia, evidenciando cómo la carencia se normalizaba y estructuraba la vida cotidiana.

Asimismo, la falta de acceso a la educación formal aparece como un rasgo histórico central. Otro informante de esta primera generación, **(IORM25)** señala: “*En mi caso, yo no fui a la escuela... no había escuelas y el dinero era escaso.*”, mostrando cómo el contexto limitaba las trayectorias personales.

En el plano social, se destaca una fuerte vida comunitaria y solidaridad vecinal, asociada a la necesidad y a la cercanía entre las personas.

## **Segunda generación: presentan una transición social y percepción de cambio estructural**

### Ilustración 14: Diagrama de araña del contexto histórico y social en la segunda generación



*El diagrama de araña evidencia que la segunda generación se sitúa en un proceso de transición social, donde el progreso material coexiste con la pérdida de prácticas productivas tradicionales, la transformación de las dinámicas comunitarias y una percepción persistente de incertidumbre, marcada además por la memoria de la violencia.*

En la segunda generación, el contexto histórico y social se vive como un período de transición marcado por contrastes. Los informantes reconocen avances en el acceso a servicios básicos, educación y nuevas formas de empleo; sin embargo, estos cambios conviven con la percepción de una pérdida progresiva de las dinámicas comunitarias tradicionales que sostenían la vida del caserío. El progreso material aparece acompañado de un debilitamiento de las formas colectivas de organización y producción.

La reflexión del informante **(IGCZR25)** expresa con claridad esta tensión. Al preguntarse “*cuándo ellos mueran, ¿qué va a ser de este caserío?*”, el informante manifiesta una preocupación profunda por el futuro del territorio y por la continuidad de los modos de vida heredados. La pregunta no se dirige únicamente al destino físico del caserío, sino al sentido mismo de comunidad, estrechamente vinculado al trabajo agrícola y al conocimiento de la tierra.

Cuando añade que “*ellos son los que cultivan, nosotros ya no*”, se hace evidente una ruptura generacional en la organización productiva. Los ancianos continúan siendo los principales actores

de la agricultura, mientras que la segunda generación ha transitado hacia otras formas de trabajo, muchas veces desvinculadas del territorio. Este desplazamiento refleja transformaciones estructurales en las oportunidades laborales y educativas, pero también revela una dependencia creciente de prácticas que ya no se reproducen internamente.

Los informantes coinciden en que esta transición genera una sensación ambigua: por un lado, se valora la mejora en las condiciones de vida; por otro, se reconoce que dichas mejoras han reducido la necesidad —y en algunos casos la motivación— de mantener prácticas comunitarias tradicionales. El caserío se transforma, no por abandono inmediato, sino por la disminución gradual de los vínculos que lo sostenían como espacio productivo y cultural.

El comportamiento generacional descrito por **(IGCZR25)** evidencia una conciencia clara de estar situados en un punto intermedio de la historia local. La segunda generación observa el pasado con respeto y el futuro con incertidumbre, reconociendo que el conocimiento y el trabajo de los mayores no han sido plenamente asumidos ni reemplazados. Esta percepción del contexto histórico y social da cuenta de una generación que, aun beneficiándose de ciertos avances, enfrenta el desafío de redefinir la continuidad comunitaria en un escenario de cambio, evidenciando el impacto del abandono de la agricultura en la sostenibilidad comunitaria.

Asimismo, se percibe una reducción en la convivencia cotidiana: *“Mi papá se visita bastante con sus hermanos... nosotros ya no tenemos esa cultura.”*, mostrando una transformación en las relaciones sociales.

En esta generación también emerge con fuerza la memoria de la violencia y la inseguridad como elementos que afectaron la vida social, aunque en el presente se percibe una mejora relativa.

**Tercera generación: su contexto es contemporáneo y presentan la tecnología y reconfiguración social**

### Ilustración 15: Diagrama de araña del contexto histórico y social en la tercera generación



El diagrama de araña de la tercera generación evidencia la centralidad de la tecnología como eje estructurante de la vida social contemporánea, así como la reconfiguración de las dinámicas comunitarias, la modernización educativa y el aprendizaje digital, elementos que redefinen las formas de interacción, identidad y pertenencia.

En la tercera generación, el contexto histórico y social se comprende desde la vivencia directa de la modernidad, caracterizada por la presencia constante de la tecnología y por una transformación acelerada de las formas de interacción. A diferencia de las generaciones anteriores, cuya memoria del pasado se construye a partir de la experiencia vivida, los jóvenes acceden a la historia comunitaria principalmente a través de los relatos de padres y abuelos, estableciendo una relación mediada con el pasado.

El informante (**ILVRZ25**) expresa con claridad este contraste generacional. Al señalar que “antes nos reuníamos para ir a jugar, hoy todo lo hacemos a través del celular”, el informante marca un cambio profundo en las dinámicas de socialización. La convivencia presencial, asociada al espacio comunitario y al encuentro físico, cede lugar a formas de interacción digital que reorganizan el tiempo, el espacio y la manera de relacionarse con los otros.

Los informantes coinciden en que la tecnología ha modificado la vida cotidiana, facilitando la comunicación, pero también reduciendo los espacios de encuentro comunitario. Las actividades que antes implicaban reunirse, desplazarse y compartir un mismo espacio, ahora se realizan de

manera individual o virtual, lo que transforma la experiencia colectiva. La interacción se vuelve más inmediata, pero menos situada en el territorio.

Este comportamiento generacional evidencia una reconfiguración de los vínculos sociales. La comunidad ya no se define exclusivamente por la proximidad física, sino por la conexión digital. Para la tercera generación, el celular se convierte en un mediador central de la vida social, influyendo no solo en el ocio, sino también en la forma de informarse, comunicarse y participar en actividades culturales.

El contexto histórico y social descrito por **(ILVRZ25)** revela una generación que vive el cambio como parte natural de su cotidianidad. La comparación con el pasado, transmitida por las generaciones mayores, refuerza la percepción de una transformación acelerada que redefine las formas de convivencia. Así, la tercera generación se posiciona en un escenario donde la modernidad y la tecnología no solo acompañan la vida diaria, sino que la estructuran, marcando nuevas maneras de construir identidad y pertenencia comunitaria, mostrando una transformación en la convivencia juvenil.

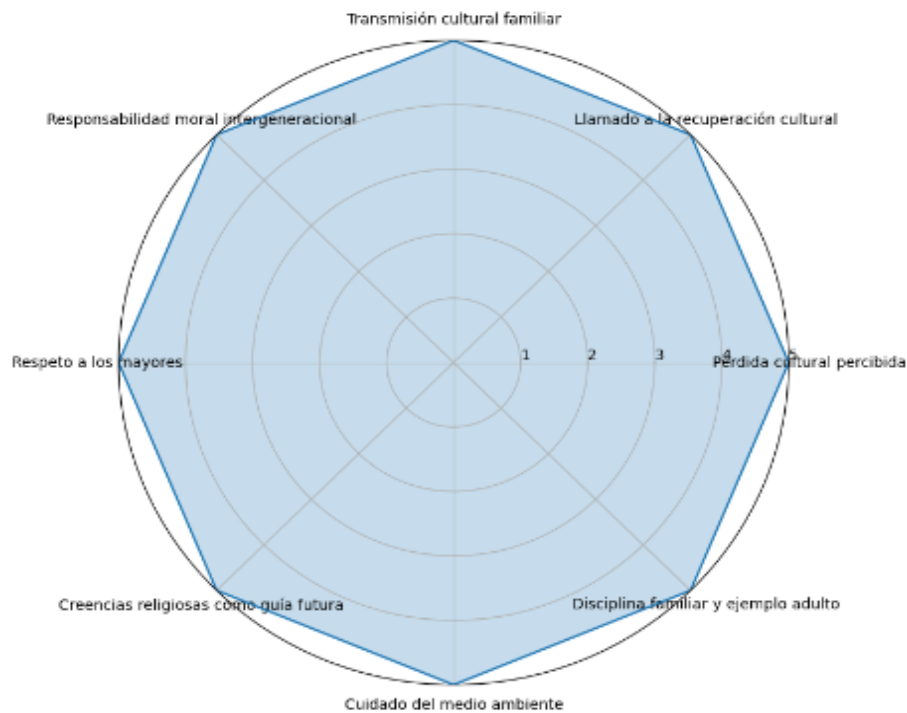
Asimismo, se reconocen cambios en el acceso a la educación y a la información: *“Yo estoy acostumbrada a buscar una definición en internet y ya, con ejemplos.”*, mostrando nuevas formas de relación con el conocimiento. Desde esta perspectiva generacional, el contexto actual se percibe como más cómodo y con mayores oportunidades, aunque también como un espacio donde se debilitan ciertas prácticas comunitarias y culturales.

#### **4.3.2 Categoría 6: Presente y futuro de la cultura**

El presente y el futuro de la cultura se construyen a partir de la manera en que los actores sociales interpretan los cambios actuales y proyectan la continuidad —o transformación— de sus prácticas, valores y saberes culturales. Los discursos de los informantes revelan percepciones contrastantes entre generaciones, que oscilan entre la preocupación por la pérdida cultural, la adaptación a los cambios sociales y tecnológicos, y la esperanza de recuperación a través de la familia y la educación.

**Primera generación: presentan preocupación por la pérdida cultural y un llamado a la recuperación**

### Ilustración 16: Diagrama de araña del presente y futuro de la cultura en la primera generación



El diagrama de araña representa las codificaciones emergentes del discurso de la primera generación. Los ejes corresponden a los núcleos temáticos identificados en el análisis cualitativo, los cuales muestran una fuerte centralidad en torno a la percepción de pérdida cultural, el llamado a la recuperación de valores tradicionales y la responsabilidad moral intergeneracional. Los valores asignados son de carácter simbólico y buscan ilustrar la presencia y relevancia de cada código, no su medición cuantitativa.

En la primera generación, el presente cultural se interpreta desde una posición crítica, marcada por la comparación constante con un pasado que se recuerda como más ordenado, respetuoso y cohesionado. Los informantes describen el tiempo actual como un período de debilitamiento de los valores, de las prácticas tradicionales y de las formas de convivencia que anteriormente estructuraban la vida comunitaria. Esta percepción no se limita a una observación externa, sino que se expresa como una preocupación profunda por la continuidad cultural.

El testimonio del informante **(IMGR25)** refleja con claridad esta mirada. Al afirmar que “es necesario orientar a los hijos”, el informante sitúa la responsabilidad de la transmisión cultural en la familia y, particularmente, en las generaciones adultas. La idea de “darle vida a muchas cosas que se van perdiendo” sugiere que la cultura, en el presente, se percibe como algo frágil,

amenazado por el desuso y el olvido, pero aún susceptible de ser recuperado mediante la acción consciente.

Los informantes coinciden en que uno de los valores más afectados es el respeto hacia los mayores, entendido no solo como una norma de comportamiento, sino como un principio que sostenía la autoridad moral y el orden comunitario. “*Tratar de recuperar el respeto hacia los mayores*” implica restaurar una forma de relación intergeneracional donde la experiencia y el conocimiento de los ancianos ocupaban un lugar central en la toma de decisiones y en la vida cotidiana.

Desde esta perspectiva, el futuro de la cultura se concibe como incierto, pero no perdido. La primera generación mantiene una expectativa de recuperación, basada en la reorientación de las nuevas generaciones hacia los principios heredados. La continuidad cultural no se proyecta como un proceso de adaptación o transformación, sino como un retorno a valores considerados fundamentales para la convivencia.

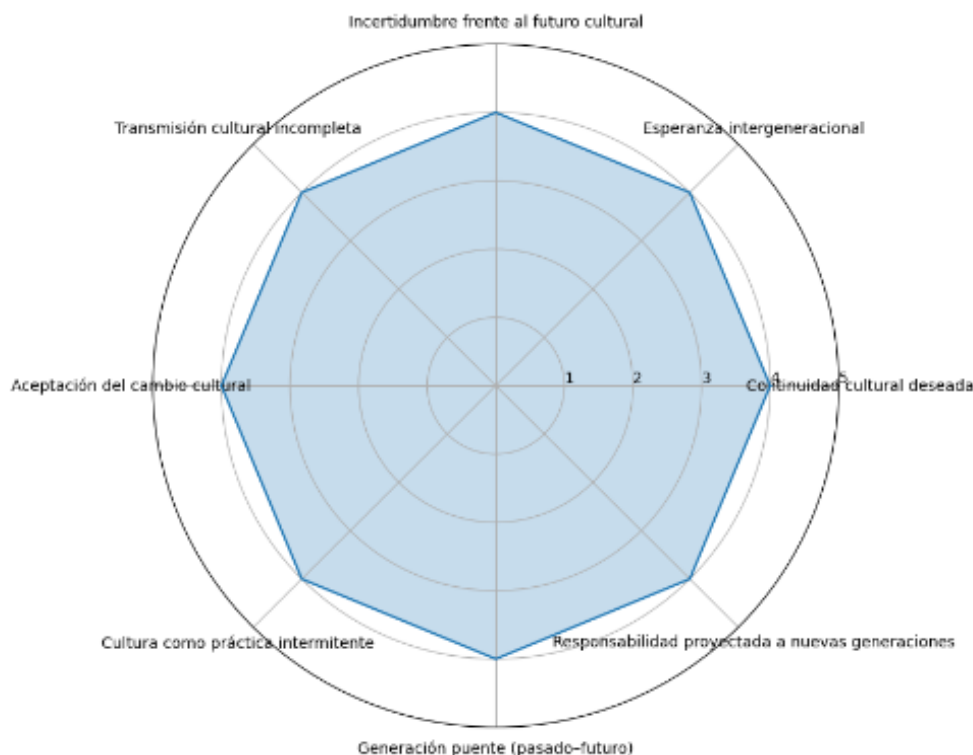
El comportamiento generacional descrito por **(IMGR25)** evidencia una postura activa frente al presente cultural: crítica, normativa y orientada a la corrección. Para la primera generación, el futuro de la cultura depende de la capacidad de las familias y de la comunidad para reinstalar los valores que, en su memoria, dieron sentido y cohesión a la vida colectiva, evidenciando una lectura del presente como un quiebre respecto al pasado. Asimismo, la fe y el cuidado del entorno aparecen como ejes para el futuro cultural.

Además, el mismo informante, **(IMGR25)** señala: “*Lo más importante es transmitirle en familia... el cuidado del medio ambiente y el temor a Dios.*”, mostrando que el futuro cultural se proyecta desde la restitución de valores espirituales y éticos.

Desde esta generación, el futuro de la cultura depende fundamentalmente de la disciplina familiar y del ejemplo de los adultos mayores.

**Segunda generación: dan una continuidad condicionada y esperanza moderada**

### Ilustración 17: Diagrama de araña del presente y futuro de la cultura en la segunda generación



El diagrama de araña muestra las codificaciones emergentes del discurso de la segunda generación, caracterizada por una continuidad cultural condicionada y una esperanza moderada. A diferencia de la primera generación, los códigos no se organizan en torno a la recuperación activa, sino a la aceptación del cambio cultural, la transmisión incompleta y la proyección de la responsabilidad hacia las nuevas generaciones. Los valores asignados tienen un carácter simbólico y buscan representar la centralidad discursiva de cada categoría, no una medición cuantitativa.

En la segunda generación, el presente cultural se percibe como un tiempo intermedio, caracterizado por la coexistencia de prácticas tradicionales que aún persisten y señales evidentes de debilitamiento en su continuidad. Los informantes reconocen que la cultura no ha desaparecido, pero ya no ocupa el lugar central que tuvo en la vida comunitaria de generaciones anteriores. Su presencia se vuelve irregular, asociada a momentos específicos y a esfuerzos puntuales de conservación.

La expresión del informante (IOCR25) al señalar “esperemos que no pierdan las costumbres” revela una actitud marcada por la esperanza, pero también por la incertidumbre. El

uso del verbo esperar indica una posición menos activa en la transmisión cultural, donde el deseo de continuidad no siempre se acompaña de acciones sistemáticas para garantizarla. Esta generación se sitúa como testigo de la transformación, consciente de lo que se va perdiendo, pero limitada en su capacidad (o disposición) para revertir plenamente el proceso.

Al añadir “*que las nuevas generaciones conozcan lo que nosotros conocimos*”, la informante (IOCR25) proyecta el futuro de la cultura hacia los más jóvenes, depositando en ellos la responsabilidad de su permanencia. Esta frase sugiere una transmisión incompleta: la segunda generación conserva la memoria de prácticas y valores heredados, pero reconoce que no todos han sido plenamente incorporados en su propia experiencia cotidiana, lo que dificulta su reproducción.

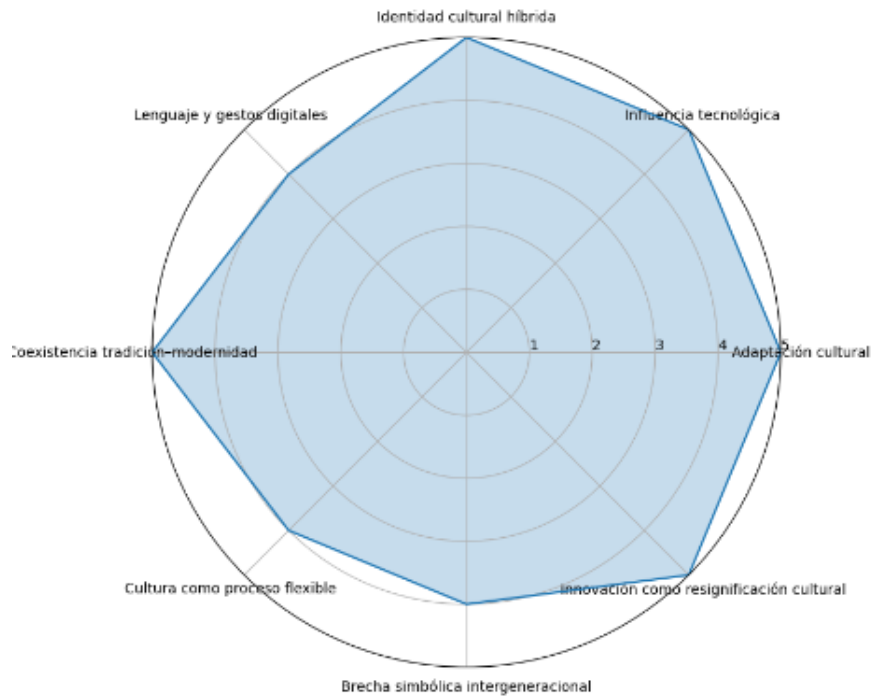
Los informantes coinciden en que esta postura refleja las tensiones propias de una generación atravesada por cambios sociales, laborales y culturales. La necesidad de adaptarse a nuevas condiciones de vida redujo los espacios y tiempos dedicados a la práctica cultural, desplazando parte de la responsabilidad hacia las generaciones siguientes. El futuro cultural se imagina posible, pero condicionado a la voluntad y el interés de quienes vienen después.

El comportamiento generacional descrito en este testimonio evidencia una visión del presente cultural, marcada por la transición y la cautela. La segunda generación se reconoce como un puente entre el pasado y el futuro, consciente de las pérdidas, pero aún aferrada a la esperanza de que la cultura sobreviva, aunque ya no dependa exclusivamente de su propia acción, sino del compromiso que asuman las nuevas generaciones, mostrando una postura menos crítica que la de la primera generación, pero igualmente consciente del riesgo de pérdida.

Asimismo, se reconoce que la cultura no se mantendrá intacta, sino transformada: “*Aunque ya no sea lo mismo... que sigan permaneciendo.*”, dando una proyección del futuro basada en la adaptación más que en la conservación estricta.

**Tercera generación: tienen una adaptación cultural y un futuro mediado por la tecnología**

### Ilustración 18: Diagrama de araña del presente y futuro de la cultura en la tercera generación



*El diagrama de araña correspondiente a la tercera generación evidencia una comprensión de la cultura centrada en la adaptación y la influencia tecnológica. Las codificaciones muestran una fuerte presencia de la identidad cultural híbrida, la coexistencia entre tradición y modernidad y la resignificación cultural a través de la innovación. A diferencia de las generaciones anteriores, la continuidad cultural no se concibe como preservación ni como expectativa condicionada, sino como un proceso flexible, mediado por tecnologías digitales y nuevas formas de interacción social. Los valores asignados a cada código son de carácter simbólico y representan su centralidad discursiva.*

En la tercera generación, el presente cultural se experimenta como un proceso continuo de adaptación a las dinámicas contemporáneas, especialmente aquellas mediadas por la tecnología y las nuevas formas de interacción social. La cultura ya no se vive como un conjunto fijo de prácticas heredadas, sino como un espacio flexible donde lo tradicional y lo moderno coexisten y se entrelazan en la vida cotidiana.

Acá, el informante (**ILVRZ25**) evidencia esta transformación desde el lenguaje y los gestos. Al señalar que “*hemos adaptado gestos y palabras de internet*”, el informante describe una apropiación natural de códigos digitales que pasan a formar parte de la comunicación diaria.

Estas expresiones, nacidas en espacios virtuales, se normalizan dentro del grupo generacional, aunque resulten “*extrañas para otras personas*”, particularmente para generaciones mayores.

Los informantes coinciden en que las redes sociales no solo facilitan la comunicación, sino que introducen nuevas formas de expresión cultural. El lenguaje, los gestos y las maneras de interactuar se transforman rápidamente, generando brechas simbólicas entre generaciones. Para la tercera generación, estos cambios no se perciben como rupturas, sino como adaptaciones necesarias a un entorno social en constante cambio.

Esta forma de vivir la cultura refleja una resignificación del futuro cultural. Lejos de concebirlo como una réplica del pasado, los jóvenes imaginan la continuidad cultural como una combinación entre herencia y modernidad. Las prácticas tradicionales que logran dialogar con los nuevos códigos digitales tienden a mantenerse, mientras que otras se transforman o pierden centralidad.

El comportamiento generacional descrito por **(ILVRZ25)** muestra una cultura en movimiento, donde la innovación no se opone a la tradición, sino que la reinterpreta. El futuro cultural se proyecta como un espacio híbrido, construido a partir de la apropiación creativa de elementos del pasado y de las nuevas formas de interacción que emergen en el presente, evidenciando una transformación en los referentes culturales cotidianos.

A pesar de ello, se reconoce el valor de la cultura heredada, aunque vivida de otra manera: “*Mezclamos la cultura que viene transmitiéndose desde tiempo atrás, pero también incide bastante lo moderno.*”, mostrando que el futuro cultural se construye desde la integración de elementos tradicionales y contemporáneos.

Desde esta perspectiva generacional, el futuro de la cultura no depende exclusivamente de la preservación, sino de su capacidad de adaptarse y seguir siendo significativa para las nuevas generaciones.

## Capítulo V: Discusión

El presente capítulo desarrolla una discusión interpretativa de los resultados, estableciendo un diálogo entre los objetivos de la investigación, los aportes conceptuales de los autores desarrollados en el Marco Teórico y los resultados dados por los informantes. La discusión concibe la transculturación como un proceso histórico, relacional y dinámico, que incide de manera diferenciada en los valores, creencias y prácticas culturales de los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat.

### 5.1 Discusión del objetivo general: La incidencia de la transculturación en valores y tradiciones de los habitantes.

El objetivo general planteó analizar la incidencia de la transculturación en los valores y tradiciones de los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat, considerando los cambios generacionales y las formas de resistencia y adaptación cultural. Los resultados confirman que la transculturación no se expresa como una ruptura total con la cultura originaria, sino como un proceso de transformación progresiva, donde coexisten elementos de continuidad, pérdida y resignificación cultural.

Este hallazgo se relaciona directamente con lo planteado por Córdoba (2020), quien sostiene que la transculturación en contextos indígenas salvadoreños se caracteriza por una interacción asimétrica entre culturas, pero no necesariamente por la desaparición de la identidad originaria, sino por su reconfiguración. De manera similar, Hernández (2017) afirma que la cultura indígena salvadoreña es dinámica y se redefine constantemente frente a los procesos históricos de dominación, globalización y modernidad.

Desde los discursos empíricos, el informante (IKEGC25) expresa que *“la cultura no desaparece, sino que se transforma”*, afirmación que sintetiza la lógica central del proceso de transculturación descrito en el marco teórico. Esta idea refuerza la noción de identidad cultural como construcción histórica y simbólica, más que como un conjunto estático de prácticas, tal como lo plantea Martínez (2022) al señalar que la cultura indígena constituye una base viva de la identidad nacional.

## **5.2 Discusión del objetivo específico 1: Los elementos culturales, valores y prácticas tradicionales presentes.**

El primer objetivo específico buscó identificar los elementos culturales, valores y prácticas tradicionales que han caracterizado a los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat. Los resultados obtenidos evidencian que estos elementos se preservan con mayor fuerza en la primera generación, particularmente en valores como el respeto, la honestidad, la fe religiosa y la cohesión comunitaria.

Esta configuración coincide con la cosmovisión indígena descrita por Hernández (2017), quien sostiene que los pueblos originarios conciben la cultura como un sistema normativo que regula la convivencia y la relación con los demás y con la naturaleza. En este sentido, la afirmación del informante (IORM25): *“la cultura es lo que nos enseña a comportarnos con cualquier persona... lo que nos interesa es el respeto”*, expresa empíricamente lo que el marco teórico define como transmisión cultural vertical y normativa.

Asimismo, prácticas como las festividades patronales, los rituales agrícolas y la gastronomía tradicional mantienen un fuerte valor simbólico, aun cuando han sido adaptadas. Tal como señalan Martínez (2022) y el Programa de las Naciones Unidas (2005), estas prácticas cumplen una función central en la preservación de la memoria colectiva y la identidad comunitaria, incluso cuando se presentan en formas sincretizadas o simplificadas.

## **5.3 Discusión del objetivo específico 2: Los cambios generacionales mostrados en valores, creencias y tradiciones**

El segundo objetivo específico se orientó a examinar los cambios generacionales en los valores, creencias y tradiciones de la comunidad a partir de los procesos de transculturación. La información obtenida muestra una clara diferenciación generacional que confirma los planteamientos teóricos sobre la desigual incidencia de la globalización y la educación monocultural en los distintos grupos etarios.

En la segunda generación, la cultura se vive desde una posición transicional. La expresión de la informante (IOCR25): *“esperemos que no pierdan las costumbres”* refleja una conciencia de pérdida cultural, pero también una reducción del rol activo en la transmisión. Esta postura

coincide con lo expuesto por el MINEDUCYT (2019), al señalar que los sistemas educativos y las exigencias laborales han debilitado los espacios tradicionales de transmisión cultural.

En la tercera generación, la identidad cultural se construye desde la hibridación. El testimonio del informante (ILVRZ25), quien afirma: *“las transmisiones en vivo me han acomodado a no salir de mi casa”*, evidencia el papel de las tecnologías digitales como mediadoras de la experiencia cultural. Este fenómeno se relaciona con lo planteado por Córdoba (2020), quien advierte que los medios de comunicación generan nuevas formas de apropiación cultural que transforman, pero no eliminan, las prácticas tradicionales.

#### **5.4 Discusión del objetivo específico 3: Las percepciones identitarias y estrategias de resistencia y adaptación**

El tercer objetivo específico consistió en analizar las percepciones de los habitantes originarios sobre su identidad cultural y las estrategias de resistencia, adaptación y revitalización frente a las influencias externas. Los resultados indican que, aunque la transmisión cultural se ha fragmentado, persiste una disposición consciente hacia la recuperación del conocimiento ancestral.

La afirmación del informante (ILVRZ25): *“yo no puedo hacer un atol, pero mi abuela sí... si se diera la oportunidad de aprender, con todo gusto”*, evidencia una ruptura intergeneracional, pero también una apertura a procesos de revitalización cultural. Este hallazgo se relaciona con Hernández (2017) y Martínez (2022), quienes sostienen que la resistencia cultural contemporánea no se manifiesta únicamente en la conservación estricta, sino en la reapropiación consciente de los saberes ancestrales.

Las celebraciones comunitarias emergen como espacios estratégicos de resistencia simbólica. Tal como se expone en el Marco Teórico, los rituales y festividades cumplen una función política y cultural al reafirmar la identidad colectiva frente a los procesos de homogeneización cultural (Córdoba, 2020). Los resultados confirman que estas prácticas persisten por su valor identitario más que por su complejidad ritual.

En general, los resultados se relacionan de manera consistente con los autores desarrollados en el marco teórico y permiten afirmar que la transculturación en Santa Catarina Masahuat no implica la desaparición de la cultura originaria, sino su transformación histórica y simbólica. La identidad cultural se reconfigura en función de las condiciones sociales, tecnológicas y

generacionales, confirmando los planteamientos de Hernández (2017), Martínez (2022) y Córdoba (2020).

Este estudio aportó evidencia empírica que refuerza la comprensión de la transculturación como un proceso de confusión, donde la pérdida cultural coexiste con la resistencia y la adaptación. En consecuencia, la permanencia cultural no depende únicamente de la preservación estricta de las tradiciones, sino de la capacidad comunitaria para resignificarlas y proyectarlas en contextos contemporáneos.

## Capítulo VI: Conclusiones y recomendaciones

### 6.1 Conclusiones

Se concluye que la transculturación incide de manera profunda y diferenciada en los valores y tradiciones de los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat, colocándose como un proceso dinámico, histórico y no homogéneo. Que lejos de representar una desaparición total de la cultura originaria, la transculturación se manifiesta como un fenómeno de transformación cultural, en el que coexisten elementos de continuidad, pérdida y resignificación simbólica.

La identidad cultural de la comunidad no se encuentra en un estado de extinción, sino en permanente reconfiguración, influida por factores estructurales como la globalización, la migración, los medios de comunicación y la educación formal. Este proceso confirma los planteamientos teóricos que conciben a la cultura como una construcción social viva y sujeta a reinterpretaciones constantes según el contexto histórico y generacional.

Además, los elementos culturales, valores y prácticas tradicionales que han caracterizado a los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat persisten con mayor fuerza en la primera generación. Valores como el respeto, la honestidad, la fe religiosa y la cohesión comunitaria continúan siendo ejes estructurantes de la vida social y cultural.

Estas prácticas y valores no solo cumplen una función identitaria, sino también normativa, ya que regulan la convivencia y definen los límites de lo socialmente aceptable dentro de la comunidad. Sin embargo, se evidencia que muchas de estas prácticas han cambiado con el paso del tiempo, adoptando formas más simples, pero sin perder el significado que tienen para la comunidad, lo que permite su continuidad simbólica aun en contextos sociales y generacionales distintos.

También se concluye que existen cambios generacionales significativos en los valores, creencias y tradiciones de la comunidad, provocados directamente de los procesos de transculturación. La transmisión cultural, que en la primera generación se caracteriza por darse de manera directa y exigente, como una norma que debía cumplirse, pasa a ser en la segunda y tercera generación más parcial y selectiva, en la que solo algunas prácticas y significados son retomados y resignificados.

La segunda generación se posiciona como un grupo “puente”, consciente de la pérdida cultural, pero limitada en su capacidad de reproducción sistemática de las prácticas ancestrales debido a las exigencias del contexto social, laboral y educativo. Por su parte, la tercera generación construye su identidad cultural desde la hibridación, la resignificación y el uso de tecnologías digitales, lo que redefine las formas tradicionales de participación y transmisión cultural.

Los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat poseen una percepción clara, aunque diversa, sobre su identidad cultural. A pesar de la separación en la transmisión intergeneracional, existe una disposición viva hacia la recuperación y reapropiación del conocimiento ancestral, especialmente cuando se generan espacios de aprendizaje significativos y contextualizados.

Las estrategias de resistencia cultural identificadas no se expresan principalmente a través de la conservación estricta de las prácticas tradicionales, sino mediante su resignificación simbólica. Las celebraciones comunitarias, las festividades patronales y los saberes gastronómicos emergen como espacios clave de continuidad cultural, reafirmando la identidad colectiva frente a los procesos de estandarización cultural.

De manera integradora, la transculturación en Santa Catarina Masahuat debe comprenderse como un proceso ambivalente, en el que la pérdida cultural coexiste con la resistencia y la adaptación. La permanencia de la identidad cultural no depende exclusivamente de la preservación intacta de las tradiciones, sino de la capacidad comunitaria para resignificarlas, transmitir las y proyectarlas en contextos contemporáneos.

Este estudio aporta evidencia empírica que refuerza la comprensión de la transculturación como un fenómeno complejo, que exige enfoques analíticos sensibles a las particularidades históricas, sociales y generacionales de las comunidades originarias. En consecuencia, se reafirma la importancia de diseñar estrategias educativas, culturales y comunitarias que reconozcan la diversidad cultural y fortalezcan los procesos de revitalización identitaria desde una perspectiva intercultural y crítica.

## **6.2 Recomendaciones**

Las siguientes recomendaciones se elaboran a partir de los resultados y conclusiones del estudio y se orientan a distintos niveles de intervención (comunitario, educativo, institucional y académico) con el propósito de contribuir a la preservación, revitalización y resignificación de la identidad cultural de los habitantes originarios de Santa Catarina Masahuat en un contexto marcado por la transculturación.

### **Recomendaciones a nivel comunitario**

Se recomienda fortalecer los espacios comunitarios de transmisión cultural intergeneracional, promoviendo encuentros productivos entre adultos mayores, jóvenes y niñez, donde se compartan saberes ancestrales vinculados a la gastronomía, las festividades, la lengua náhuat y las prácticas tradicionales. Estos espacios deben concebirse no como escenarios de imposición cultural, sino como procesos dialogados que permitan a las nuevas generaciones resignificar la cultura desde sus propias realidades.

Asimismo, se sugiere potenciar las celebraciones comunitarias ya existentes (como las fiestas patronales y conmemoraciones locales) como estrategias conscientes de resistencia cultural. Estas actividades pueden ser fortalecidas mediante la incorporación de narrativas históricas locales, testimonios de los portadores culturales y prácticas simbólicas que refuercen el sentido de pertenencia e identidad colectiva.

### **Recomendaciones a nivel educativo**

En el ámbito educativo, se recomienda consolidar y ampliar los programas de educación interculturales, como las iniciativas de revitalización del náhuat, integrando de manera integral contenidos culturales locales en el currículo formal. Es fundamental que estos programas no se limiten a la enseñanza lingüística, sino que incorporen la cosmovisión, los valores y las prácticas culturales propias de la comunidad. Además, se sugiere capacitar a docentes y personal administrativo en enfoques interculturales críticos, que les permitan reconocer la diversidad cultural como un recurso pedagógico y no como un obstáculo. Esta formación contribuiría a reducir los procesos de invisibilización cultural y a fortalecer la autoestima identitaria de los estudiantes pertenecientes a comunidades originarias.

### **Recomendaciones a nivel institucional y de políticas públicas**

A nivel institucional, se recomienda que la municipalidad, en coordinación con el Ministerio de Cultura y el Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, diseñen e implementen políticas públicas orientadas a la protección del patrimonio cultural inmaterial de Santa Catarina Masahuat. Estas políticas deben priorizar la participación de la comunidad en la toma de decisiones, evitando enfoques proteccionistas.

Asimismo, se sugiere apoyar proyectos comunitarios de documentación y sistematización de saberes ancestrales (como relatos orales, prácticas rituales y conocimientos gastronómicos) utilizando medios digitales como herramientas de preservación y difusión cultural. Este enfoque permitiría aprovechar las tecnologías contemporáneas como aliadas en los procesos de revitalización cultural.

### **Recomendaciones a nivel académico y de investigación**

Desde el ámbito académico, se recomienda continuar desarrollando investigaciones cualitativas y etnográficas que profundicen en los procesos de transculturación en comunidades originarias, incorporando perspectivas comparativas con otros distritos con presencia indígena del país. Este enfoque permitiría ampliar la comprensión del fenómeno y generar conocimientos contextualizados que fortalezcan el diseño de estrategias interculturales.

De igual manera, se sugiere promover investigaciones participativas que involucren a los miembros de la comunidad como co-investigadores, reconociendo sus saberes como fuentes principales de conocimiento. Este enfoque contribuye a la descentralización del conocimiento y al fortalecimiento del vínculo entre la investigación y la comunidad.

Finalmente, se recomienda concebir la transculturación no únicamente como un riesgo para la cultura originaria, sino como un escenario de posibilidades desde el cual pueden emerger nuevas formas de identidad, pertenencia y resistencia cultural. Para ello, resulta indispensable articular esfuerzos comunitarios, educativos, institucionales y académicos que promuevan una interculturalidad crítica, orientada al reconocimiento, la valoración y la proyección de la diversidad cultural en contextos contemporáneos.

## Referencias

- Alvarado & González (2016). Rescate cultural de las tradiciones y costumbres del municipio de San Pedro Masahuat. Universidad Tecnológica de El Salvador.
- Aquino, Gabriel (2025). La vestimenta indígena náhuat, un símbolo cultural de alto costo en El Salvador. Diario1.com, El Salvador.
- Bárcena, Alicia (2014). Los pueblos indígenas en América Latina. Comisión Económica para América Latina y el Caribe.
- Barraza, M. (n.d.). \*Transculturación en las artes visuales salvadoreñas\*. Recuperado de <https://es.scribd.com/document/147935499/Mayra-Barraza-Transculturacion-doc>
- Barrera Salinas, J. A. (2012). \*Comunicación e identidad de jóvenes salvadoreños hijos de padres migrantes\* [Tesis de maestría, Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"].
- Barrientos Tecún, D. (2018). Transculturación y transgresión en las literaturas centroamericanas. \*Babel, 37\*, 51-64. <https://doi.org/10.4000/babel.5088>
- Chicas et al (2015). La transculturación del lenguaje en El Salvador. Universidad de El Salvador, El Salvador.
- De, E. (2017, diciembre 23). Transculturación. Enciclopedia Significados. <https://www.significados.com/transculturacion/>
- FIDA (2017), Nota técnica de país sobre cuestiones de los Pueblos Indígenas. Centro para la Autonomía y Desarrollo de los Pueblos Indígenas, CADPI.
- Góchez, Rafael Ernesto (2023), Migración = Transformación. La Prensa Gráfica, El Salvador.
- Granados, José (2024). Desarrollo cultural en El Salvador, vínculo fundamental para la unión social y la integración regional. Diario El Salvador.

- Hernández, D. (n.d.). \*Cultura salvadoreña más allá de las fronteras nacionales 1974-2006\*. Recuperado de <https://www.cervantesvirtual.com/downloadPdf/cultura-salvadorena-mas-alla-de-las-fronteras-nacionales-1974-2006-863823/>
- Hernández Moncada, Mariella (2017). Pueblos indígenas de El Salvador: La visión de los invisibles. Universidad Pablo de Olavide, España.
- Herrera, Gerson (2016). Cambio es la identidad sociocultural de la persona migrante salvadoreña a través de su experiencia migratoria. Universidad Tecnológica de El Salvador, El Salvador.
- Kerzner, H. (2017). Gestión de proyectos: un enfoque sistémico para la planificación, programación y control, 12° Ed.
- Kvale, S. & Brinkmann, S. (2009). Entrevistas: Aprendiendo el arte de la entrevista de Investigación Cualitativa. (2° Ed.). Publicaciones de Sage. EE UU.
- Lemus, J. E. (2023). (De)Construyendo la identidad cultural a través del lenguaje: El caso de los pueblos indígenas de El Salvador. \*Revista Humanidades, V Época, No. 7\*, 247-278. ISSN: 2309-687X.
- López Bernal, Carlos Gregorio (2022), Economía, territorios e identidades en la larga duración: una aproximación al caso salvadoreño. Teoría y Praxis.
- López, et al (2024). Cambio Cultural en El Salvador 2018 – 2023. Revista Con-secuencias. Universidad de El Salvador, El Salvador.
- Marrero León, Erelis (2013). Transculturación y estudios culturales. Breve aproximación al pensamiento de Fernando Ortiz. Universidad de La Habana, Cuba.
- Martínez Peñate, Oscar (2022), Características de los Pueblos Indígenas en El Salvador. Revista CONSECUENCIAS, MINEDUCYT El Salvador.
- Mejía & Salinas (2023), América Latina: entre la transculturación y la interculturalidad. Universidad Central “Marta Abreu”, Cuba.

- Ortiz, Fernando. (1940). Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar: Historia social y económica de un paisaje cultural cubano de los siglos XVII y XVIII. La Habana: Editorial de Ciencias Sociales.
- Pereira Hernández, G. M. (n.d.). La transculturación y el cambio en la vestimenta típica. \*UNIVO News\*. Recuperado de <https://univonews.com/la-transculturacion-y-el-cambio-en-la-vestimenta-tipica/>
- PNUD (2024), Los conocimientos indígenas son cruciales para la lucha contra el cambio climático: he aquí el porqué. <https://climatepromise.undp.org/es/news-and-stories/los-conocimientos-indigenas-son-cruciales-para-la-lucha-contra-el-cambio-climatico#:~:text=Muchas%20pr%C3%A1cticas%20tradicionales%20ind%C3%ADgenas%20se, posibles%20situaciones%20de%20cambio%20clim%C3%A1tico>
- Quiñónez Castro, A. (n.d.). La identidad importada. Transculturación y subalternización en los procesos migratorios salvadoreños. \*El Escarabajo\*. Recuperado de <https://elescarabajo.com.sv/academia/ensayo/la-identidad-importada-transculturacion-y-subalternizacion-en-los-procesos-migratorios-salvadorenos/>
- Rama, Ángel. (1982). Transculturación narrativa en América Latina. México: Siglo XXI Editores.
- Ramírez, Silvina (2017). Pueblos indígenas, identidad y territorio -Sin territorio no hay identidad como Pueblo-. Universidad de Buenos Aires, Argentina.
- Ramiro Chan, Alejandro (2020), La lucha para salvar a un pueblo: Los Náhuat Pipiles de El Salvador. Cultural Survival.
- Revista Envío - Pueblos originarios: avances y deudas pendientes. (s. f.). <https://www.revistaenvio.org/articulo/4967#:~:text=Esta%20%C3%A9poca%20oscura%20ya%20va%20llegando%20a,pueblo%20salvadore%C3%B1o%20es%20m%C3%BAltiple%2C%20multicultural.%20EDUCADORA%20POPULAR.>
- Rivas, Ramón (2015), Política Pública para los Pueblos Indígenas de El Salvador. Secretaria de la Cultura, El Salvador

Santos Vallecillos, A. L., & González Sánchez, K. V. (2003). \*El papel del medio de comunicación social radio en el desarrollo cultural salvadoreño\* [Tesis, Universidad Tecnológica de El Salvador]. Recuperado de <http://biblioteca.utec.edu.sv/siab/virtual/tesis/941000802.pdf>

Transculturación y transculturalidad. (2018, julio 3). Fu-berlin.de. [https://www.lai.fuberlin.de/es/elearning/projekte/frauen\\_konzepte\\_alt/projektseiten/konzeptebereich/lista6transculturacion-transculturalidad.html](https://www.lai.fuberlin.de/es/elearning/projekte/frauen_konzepte_alt/projektseiten/konzeptebereich/lista6transculturacion-transculturalidad.html)

Us, H. (2023, 7 diciembre). *Pueblos indígenas, ciencia y tecnología. ¿Y Si Hablamos de Igualdad?* <https://blogs.iadb.org/igualdad/es/los-pueblos-indigenas-la-ciencia-y-tecnologia/>

# **Anexos**

## Anexo 1: Instrumentos de recolección de información



**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**  
**FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA DE OCCIDENTE**  
**PROGRAMA CENTRO UNIVERSITARIO DE AHUACHAPÁN**  
**ESCUELA DE POSGRADOS**

### **ENTREVISTA SEMI ESTRUCTURADA PARA HABITANTE DE PRIMERA GENERACIÓN DE LA FAMILIA (A)**

INTRODUCCIÓN: gracias por participar en esta encuesta. Su propósito es conocer su opinión sobre como la transculturación incide en la identidad cultural de los pueblos originarios. Sus respuestas son anónimas y ayudarán a mejorar la información de la investigación realizada. La encuesta tomará aproximadamente de entre 20 a 25 minutos. Por favor, responda con sinceridad.

<b>GENERALIDADES</b>
SEXO: _____
EDAD: _____
TIEMPO DE RESIDIR EN EL DISTRITO (EN AÑOS): _____
CARGO QUE DESEMPEÑA O HA DESEMPEÑADO EN LA COMUNIDAD: _____
<b>PRIMERA CATEGORÍA: Rol del portador cultural</b>
EXPLICACIÓN:
1. ¿Qué significa para usted la cultura en su comunidad?
2. ¿Qué aspectos de su cultura considera más importantes para preservar?
<b>SEGUNDA CATEGORÍA: Transmisión de conocimiento</b>
EXPLICACIÓN:
3. ¿Qué lecciones de vida ha aprendido a través de su rol como un portador cultural y como estas han influido en su personalidad?
4. ¿Cuáles son los métodos que ha utilizado para promover que las nuevas generaciones aprendan y valoren su cultura?
<b>TERCERA CATEGORÍA: Tradiciones y prácticas culturales</b>

EXPLICACIÓN:
<p>5. ¿Cuáles son las tradiciones más significativas de su cultura que usted práctica o enseña?</p> <p>6. ¿Qué historias, mitos o leyendas de su cultura comparte con otros?</p>
<b>CUARTA CATEGORÍA: Valores y creencias</b>
EXPLICACIÓN:
<p>7. ¿Cuáles son los valores fundamentales que su cultura promueve?</p>
<b>QUINTA CATEGORÍA: Contexto histórico y Social</b>
EXPLICACIÓN:
<p>8. ¿Cómo ha cambiado su cultura a lo largo de las generaciones?</p> <p>9. ¿Qué desafíos considera que ha enfrentado su comunidad para mantener sus tradiciones?</p>
<b>SEXTA CATEGORÍA: Presente y futuro de la cultura</b>
EXPLICACIÓN:
<p>10. ¿Qué tan viva esta su cultura hoy en día en su comunidad?</p> <p>11. ¿Cómo ve el futuro de sus tradiciones culturales en un mundo cada vez más moderno?</p> <p>12. ¿Qué mensaje le gustaría transmitir a las generaciones futuras sobre su cultura?</p>



**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**  
**FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA DE OCCIDENTE**  
**PROGRAMA CENTRO UNIVERSITARIO DE AHUACHAPÁN**  
**ESCUELA DE POSGRADOS**

**ENTREVISTA SEMI ESTRUCTURADA PARA HABITANTE DE SEGUNDA GENERACIÓN DE LA FAMILIA (B)**

INTRODUCCIÓN: gracias por participar en esta encuesta. Su propósito es conocer su opinión sobre como la transculturación incide en la identidad cultural de los pueblos originarios. Sus respuestas son anónimas y ayudarán a mejorar la información de la investigación realizada. La encuesta tomará aproximadamente de entre 20 a 25 minutos. Por favor, responda con sinceridad.

<b>GENERALIDADES</b>
SEXO: _____
EDAD: _____
TIEMPO DE RESIDIR EN EL DISTRITO (EN AÑOS): _____
<b>PRIMERA CATEGORÍA: Rol del portador cultural</b>
EXPLICACIÓN:
1. ¿Cómo describirías la cultura de tu infancia en comparación con la de hoy?
2. ¿Qué tradiciones familiares o culturales valoras más y sigues practicando y por qué?
<b>SEGUNDA CATEGORÍA: Transmisión de conocimiento</b>
EXPLICACIÓN:
3. ¿Qué papel jugaban los mayores o ancianos en la preservación de la cultura?
4. ¿Qué diferencias notas en la forma en que se educa a los niños hoy, en comparación con tu época?
<b>TERCERA CATEGORÍA: Tradiciones y prácticas culturales</b>
EXPLICACIÓN:
5. ¿Qué celebraciones o festividades culturales eran más importantes en tu juventud y por qué?
<b>CUARTA CATEGORÍA: Valores y creencias</b>

EXPLICACIÓN:
6. ¿Cómo han cambiado los valores culturales en tu entorno a lo largo de los años?
<b>QUINTA CATEGORÍA: Contexto histórico y Social</b>
EXPLICACIÓN:
7. ¿Qué costumbres de tu cultura te gustaría que las nuevas generaciones mantuvieran?
8. ¿Qué cambios culturales te han sorprendido más a lo largo de tu vida?
<b>SEXTA CATEGORÍA: Presente y futuro de la cultura</b>
EXPLICACIÓN:
9. ¿Qué opinas de la mezcla de culturas en la sociedad actual?
10. ¿Qué mensaje le gustaría transmitir a las generaciones futuras sobre su cultura?



**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**  
**FACULTAD MULTIDISCIPLINARIA DE OCCIDENTE**  
**PROGRAMA CENTRO UNIVERSITARIO DE AHUACHAPÁN**  
**ESCUELA DE POSGRADOS**

**ENTREVISTA SEMI ESTRUCTURADA PARA HABITANTE DE TERCERA GENERACIÓN DE LA FAMILIA (C)**

INTRODUCCIÓN: gracias por participar en esta encuesta. Su propósito es conocer su opinión sobre como la transculturación incide en la identidad cultural de los pueblos originarios. Sus respuestas son anónimas y ayudarán a mejorar la información de la investigación realizada. La encuesta tomará aproximadamente de entre 20 a 25 minutos. Por favor, responda con sinceridad.

<b>GENERALIDADES</b>
SEXO: _____
EDAD: _____
TIEMPO DE RESIDIR EN EL DISTRITO (EN AÑOS): _____
<b>PRIMERA CATEGORÍA: Rol del portador cultural</b>
EXPLICACIÓN:
1. ¿Cómo describirías la cultura en la que creciste?
<b>SEGUNDA CATEGORÍA: Transmisión de conocimiento</b>
EXPLICACIÓN:
2. ¿Qué tradiciones de tu familia o comunidad sigues practicando hoy y por qué?
<b>TERCERA CATEGORÍA: Tradiciones y prácticas culturales</b>
EXPLICACIÓN:
3. ¿Qué celebraciones culturales te emocionan más y por qué?
4. ¿Qué comida tradicional de tu cultura te conecta más con tus raíces y por qué?
<b>CUARTA CATEGORÍA: Valores y creencias</b>
EXPLICACIÓN:
5. ¿Qué valores de tu cultura consideras más importantes en tu vida diaria?

**QUINTA CATEGORÍA: Contexto histórico y Social**

EXPLICACIÓN:

6. ¿Qué tradiciones o costumbres de tu cultura te hacen sentir más orgullosa?
7. ¿Cómo percibes los cambios culturales en tu generación comparada con la de tus padres?

**SEXTA CATEGORÍA: Presente y futuro de la cultura**

EXPLICACIÓN:

8. ¿Cómo describirías la influencia de las redes sociales en tu cultura?
9. ¿Qué mensaje le gustaría transmitir a las generaciones futuras sobre su cultura?

## Anexo 2: Hoja de validación por experto 1



**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**  
**ESCUELA DE POSGRADOS**  
**MAESTRIA EN MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACION**  
**SOCIAL**

**Nombre del Validador:** Ricardo Enrique Cook Argueta      Fecha: 16/junio/2025

**Título del Proyecto:** LA TRANSCULTURACIÓN Y SU INCIDENCIA EN LOS VALORES Y TRADICIONES DE LOS GRUPOS ORIGINARIOS DEL DISTRITO DE SANTA CATARINA MASAHUAT, MUNICIPIO DE SONSONATE NORTE DEL DEPARTAMENTO DE SONSONATE

**Objetivo General del proyecto:** Analizar la incidencia que tiene la transculturación en los valores y tradiciones de los grupos originarios del distrito de Santa Catarina Masahuat del departamento de Sonsonate

### **Objetivos específicos del proyecto:**

1. Explorar los elementos tradicionales de la cultura de los grupos originarios de Santa Catarina Masahuat antes de la influencia de la transculturación
2. Analizar como la transculturación ha transformado las tradiciones y valores fundamentales de los grupos originarios de Santa Catarina Masahuat
3. Investigar la percepción de los miembros de la comunidad sobre su identidad cultural en el contexto de la transculturación

**Objetivo del Instrumento que aplica:** Recopilar información sobre la incidencia que tiene la transculturación en los valores y tradiciones de los grupos originarios del distrito de Santa Catarina Masahuat del departamento de Sonsonate.

**Nota al validador:** Agradecemos su entera disposición para validar este instrumento que de paso permitirá determinar ¿Cómo la transculturación incide en los valores y tradiciones de los grupos originarios del distrito de Santa Catarina Masahuat? Su criterio y experticia son necesarias para un estudio más confiable.

**Instrucciones para el validador:** Por favor tome en cuenta que, para cada ítem en este instrumento, deberá evaluar dos aspectos fundamentales que a continuación le describo:

1. **Grado de Pertinencia:** En este apartado usted evalúa qué tan relevante es la pregunta con respecto a los objetivos específicos de la investigación que están representados por sus variables.
2. **Adecuación del Ítem:** En este otro apartado usted Evalúa qué tan clara y que tan adecuada ha sido formulada la pregunta para que cumpla con su propósito de ser comprendido por el público objetivo.

Ambos aspectos se evaluarán en una escala de puntuación del 1 al 5, a partir de los grados que le detallo a continuación:

- **Grado de Pertinencia:**
  - 1: No pertinente
  - 2: Poco pertinente
  - 3: Moderadamente pertinente
  - 4: Pertinente
  - 5: Muy pertinente
- **Adecuación del Ítem:**
  - 1: No adecuado
  - 2: Poco adecuado
  - 3: Moderadamente adecuado
  - 4: Adecuado
  - 5: Muy adecuado

**Indicaciones para el llenado del cuadro:** Por favor tome en cuenta que para cada ítem usted cuenta con una casilla de **comentarios** donde podrá escribir sus observaciones, sugerencias o mejoras para cada ítem según grado de pertinencia o adecuación.

Variable o categoría	Pregunta	Entrevista Semi estructurada	Grado de pertinencia (1-5)	Grado de adecuación (1-5)	Comentarios
Rol del portador cultural.	¿Qué significa para usted la cultura en su comunidad?	A	5	4	El concepto cultura es bastante amplio.
	¿Qué aspectos de su cultura considera más importantes para preservar?	A	4	4	
	¿Cómo describirías la cultura de tu infancia en comparación con la de hoy?	B	5	4	
	¿Qué tradiciones familiares o culturales valoras más y sigues practicando y por qué?	B	5	5	
	¿Cómo describirías la cultura en la que creciste?	C	3	4	
Transmisión de conocimiento	¿Qué lecciones de vida ha aprendido a través de su rol como un portador cultural y como estas han influido en su personalidad?	A	5	5	
	¿Cuáles son los métodos que ha utilizado para asegurar que las nuevas generaciones aprendan y valoren su cultura?	A	4	5	
	¿Qué papel jugaban los mayores o ancianos en la preservación de la cultura?	B	5	5	La historia oral es de suma importancia para tener un escenario más claro del contexto histórico de la comunidad.
	¿Qué diferencias notas en la forma en que se educa a los	B	5	4	

	niños hoy, en comparación con tu época?				
	¿Qué tradiciones de tu familia o comunidad sigues practicando hoy y por qué?	C	4	5	
Tradiciones y prácticas culturales	¿Cuáles son las tradiciones más significativas de su cultura que usted practica o enseña?	A	5	5	
	¿Qué historias, mitos o leyendas de su cultura comparte con otros?	A	5	5	Los mitos según Claude Levi-Strauss, se traducen en los valores del grupo social que los practican.
	¿Qué celebraciones o festividades culturales eran más importantes en tu juventud y por qué?	B	5	4	
	¿Qué celebraciones culturales te emocionan más y por qué?	C	3	4	
	¿Qué comida tradicional de tu cultura te conecta más con tus raíces y por qué?	C	4	5	
Valores y creencias	¿Cuáles son los valores fundamentales que su cultura promueve?	A	4	4	
	¿Cómo han cambiado los valores culturales en tu entorno a lo largo de los años?	B	5	4	
	¿Qué valores de tu cultura consideras más importantes en tu vida diaria?	C	4	4	
Contexto histórico y Social	¿Cómo ha cambiado su cultura a lo largo de las generaciones?	A	5	4	

	¿Qué desafíos considera que ha enfrentado su comunidad para mantener sus tradiciones?	A	5	4	
	¿Qué costumbres de tu cultura te gustaría que las nuevas generaciones mantuvieran?	B	5	5	
	¿Qué cambios culturales te han sorprendido más a lo largo de tu vida?	B	5	4	
	¿Qué tradiciones o costumbres de tu cultura te hacen sentir más orgullosa?	C	5	5	
	¿Cómo percibes los cambios culturales en tu generación comparada con la de tus padres?	C	4	4	
Presente y futuro de la cultura	¿Qué tan viva esta su cultura hoy en día en su comunidad?	A	4	4	
	¿Cómo ve el futuro de sus tradiciones culturales en un mundo cada vez más moderno?	A	5	4	
	¿Qué mensaje le gustaría transmitir a las generaciones futuras sobre su cultura?	A	5	5	
	¿Qué opinas de la mezcla de culturas en la sociedad actual?	B	5	4	El sincretismo se puede observar desde la colonia.
	¿Qué mensaje le gustaría transmitir a las generaciones futuras sobre su cultura?	B	4	4	
	¿Cómo describirías la influencia de las redes sociales en tu cultura?	C	5	5	La tecnología es una herramienta globalizadora, que podría suponer las

					transformaciones en la sociedad.
	¿Qué mensaje le gustaría transmitir a las generaciones futuras sobre su cultura?	C	4	4	

**Observaciones generales:** La formulación de las preguntas están en un orden, que establecen los criterios necesarios para identificar los objetivos. Como sugerencia se podría utilizar el método etnográfico aplicando el concepto de totalidad sociocultural para identificar el sistema de normas y valores que definen al grupo social que se estudia.

**Firma del Validador:** \_\_\_\_\_



Anexo 3: Carta de validación experto 1



UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
ESCUELA DE POSGRADOS  
MAESTRIA EN MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACION  
SOCIAL

Lugar Sonsonate, 16 mes junio año 2025

A quien corresponda

Mediante la presente yo, Ricardo Enrique Cook Argueta: Licenciado en Antropología Cultural, doy fe de haber revisado los instrumentos de “ENCUESTA SEMIESTRUCTURADA” Dirigido a: HABITANTES DEL DISTRITO DE SANTA CATARINA MASAHUAT DEL DEPARTAMENTO DE SONSONATE del proyecto de investigación titulado: **LA TRANSCULTURACIÓN Y SU INCIDENCIA EN LOS VALORES Y TRADICIONES DE LOS GRUPOS ORIGINARIOS DEL DISTRITO DE SANTA CATARINA MASAHUAT, MUNICIPIO DE SONSONATE NORTE DEL DEPARTAMENTO DE SONSONATE**

Detalló que los instrumentos, cuenta con una correcta presentación en la que se respeta el derecho a participar, mediante la completa voluntad; además contempla indicaciones a seguir para su correcto llenado.

Entre tanto señalo que ambos instrumentos, contienen un fácil despliegue de la información que ha de emitir el participante desde la proporción de sus datos generales, para luego emitir su respuesta por cada apartado.

Por tanto, considero oportuno y valido los instrumento para que puedan ser aplicados en el proyecto de investigación propuesto por las universidades participantes

F. 

## Anexo 4: Hoja de validación por experto 2



**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR**  
**ESCUELA DE POSGRADOS**  
**MAESTRIA EN MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACION**  
**SOCIAL**

**Nombre del Validador:** Ing. Saúl Ángel Ventura Cortés Fecha: 16 de junio de 2025

**Título del Proyecto:** LA TRANSCULTURACIÓN Y SU INCIDENCIA EN LOS VALORES Y TRADICIONES DE LOS GRUPOS ORIGINARIOS DEL DISTRITO DE SANTA CATARINA MASAHUAT, MUNICIPIO DE SONSONATE NORTE DEL DEPARTAMENTO DE SONSONATE

**Objetivo General del proyecto:** Analizar la incidencia que tiene la transculturación en los valores y tradiciones de los grupos originarios del distrito de Santa Catarina Masahuat del departamento de Sonsonate

### **Objetivos específicos del proyecto:**

4. Explorar los elementos tradicionales de la cultura de los grupos originarios de Santa Catarina Masahuat antes de la influencia de la transculturación
5. Analizar como la transculturación ha transformado las tradiciones y valores fundamentales de los grupos originarios de Santa Catarina Masahuat
6. Investigar la percepción de los miembros de la comunidad sobre su identidad cultural en el contexto de la transculturación

**Objetivo del Instrumento que aplica:** Recopilar información sobre la incidencia que tiene la transculturación en los valores y tradiciones de los grupos originarios del distrito de Santa Catarina Masahuat del departamento de Sonsonate.

**Nota al validador:** Agradecemos su entera disposición para validar este instrumento que de paso permitirá determinar ¿Cómo la transculturación incide en los valores y tradiciones de los grupos

originarios del distrito de Santa Catarina Masahuat? Su criterio y experticia son necesarias para un estudio más confiable.

**Instrucciones para el validador:** Por favor tome en cuenta que, para cada ítem en este instrumento, deberá evaluar dos aspectos fundamentales que a continuación le describo:

3. **Grado de Pertinencia:** En este apartado usted evalúa qué tan relevante es la pregunta con respecto a los objetivos específicos de la investigación que están representados por sus variables.
4. **Adecuación del Ítem:** En este otro apartado usted Evalúa qué tan clara y que tan adecuada ha sido formulada la pregunta para que cumpla con su propósito de ser comprendido por el público objetivo.

Ambos aspectos se evaluarán en una escala de puntuación del 1 al 5, a partir de los grados que le detallo a continuación:

- **Grado de Pertinencia:**
  - 1: No pertinente
  - 2: Poco pertinente
  - 3: Moderadamente pertinente
  - 4: Pertinente
  - 5: Muy pertinente
- **Adecuación del Ítem:**
  - 1: No adecuado
  - 2: Poco adecuado
  - 3: Moderadamente adecuado
  - 4: Adecuado
  - 5: Muy adecuado

**Indicaciones para el llenado del cuadro:** Por favor tome en cuenta que para cada ítem usted cuenta con una casilla de **comentarios** donde podrá escribir sus observaciones, sugerencias o mejoras para cada ítem según grado de pertinencia o adecuación.

Variable o categoría	Pregunta	Entrevista Semi estructurada	Grado de pertinencia (1-5)	Grado de adecuación (1-5)	Comentarios
Rol del portador cultural.	¿Qué significa para usted la cultura en su comunidad?	A	4	5	El concepto de cultura es polisémico. El investigador debería colocar el concepto que utilizara en la investigación y en función de eso realizar la pregunta.
	¿Qué aspectos de su cultura considera más importantes para preservar?	A	5	5	Permite centrar la entrevista en los aspectos a analizar
	¿Cómo describirías la cultura de tu infancia en comparación con la de hoy?	B	5	5	Muy pertinente y adecuada a los objetivos planteados en el estudio
	¿Qué tradiciones familiares o culturales valoras más y sigues practicando y por qué?	B	4	5	
	¿Cómo describirías la cultura en la que creciste?	C	4	4	Le permite al entrevistado hacer memoria, pero parece una pregunta muy abierta y general. Debería orientarse en los aspectos

					priorizados de la cultura señalados por el entrevistado
Transmisión de conocimiento	¿Qué lecciones de vida ha aprendido a través de su rol como un portador cultural y como estas han influido en su personalidad?	A	3	5	No se observa la pertinencia de esta pregunta en relación con los objetivos planteados
	¿Cuáles son los métodos que ha utilizado para asegurar que las nuevas generaciones aprendan y valoren su cultura?	A	3	4	Sugiero borrar lo rojo
	¿Qué papel jugaban los mayores o ancianos en la preservación de la cultura?	B	3	5	
	¿Qué diferencias notas en la forma en que se educa a los niños hoy, en comparación con tu época?	B	5	5	
	¿Qué tradiciones de tu familia o comunidad sigues practicando hoy y por qué?	C	5	5	
Tradiciones y prácticas culturales	¿Cuáles son las tradiciones más significativas de su cultura que usted practica o enseña?	A	4	5	
	¿Qué historias, mitos o leyendas de su cultura comparte con otros?	A	4	5	

	¿Qué celebraciones o festividades culturales eran más importantes en tu juventud y por qué?	B	4	5	
	¿Qué celebraciones culturales te emocionan más y por qué?	C	5	5	
	¿Qué comida tradicional de tu cultura te conecta más con tus raíces y por qué?	C	5	5	
Valores y creencias	¿Cuáles son los valores fundamentales que su cultura promueve?	A	4	4	
	¿Cómo han cambiado los valores culturales en tu entorno a lo largo de los años?	B	4	5	
	¿Qué valores de tu cultura consideras más importantes en tu vida diaria?	C	5	5	
Contexto histórico y Social	¿Cómo ha cambiado su cultura a lo largo de las generaciones?	A	4	5	
	¿Qué desafíos considera que ha enfrentado su comunidad para mantener sus tradiciones?	A	4	5	
	¿Qué costumbres de tu cultura te gustaría que las nuevas generaciones mantuvieran?	B	5	5	

	¿Qué cambios culturales te han sorprendido más a lo largo de tu vida?	B	3	5	
	¿Qué tradiciones o costumbres de tu cultura te hacen sentir más orgullosa?	C	4	5	
	¿Cómo percibes los cambios culturales en tu generación comparada con la de tus padres?	C	5	5	
Presente y futuro de la cultura	¿Qué tan viva esta su cultura hoy en día en su comunidad?	A	5	5	
	¿Cómo ve el futuro de sus tradiciones culturales en un mundo cada vez más moderno?	A	4	5	
	¿Qué mensaje le gustaría transmitir a las generaciones futuras sobre su cultura?	A	4	4	
	¿Qué opinas de la mezcla de culturas en la sociedad actual?	B	3	3	Esta pregunta sugiero debe clarificarse con un ejemplo
	¿Qué mensaje le gustaría transmitir a las generaciones futuras sobre su cultura?	B	5	5	
	¿Cómo describirías la influencia de las redes sociales en tu cultura?	C	5	5	

	¿Qué mensaje le gustaría transmitir a las generaciones futuras sobre su cultura?	C	4	5	
--	--	---	---	---	--

**Observaciones generales:** Debe explicarse detalladamente en que consiste la generación A,B y C.

**Firma del Validador:**



**Saul Ángel Ventura Cortes**

Anexo 5: Carta de validación experto 2



UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR  
ESCUELA DE POSGRADOS  
MAESTRIA EN MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACION  
SOCIAL

Lugar Sonsonate, 16 mes junio año 2025

A quien corresponda

Mediante la presente yo, Saúl Ángel Ventura Cortés: Licenciado en Antropología Cultural, doy fe de haber revisado los instrumentos de “ENCUESTA SEMIESTRUCTURADA” Dirigido a: HABITANTES DEL DISTRITO DE SANTA CATARINA MASAHUAT DEL DEPARTAMENTO DE SONSONATE del proyecto de investigación titulado: **LA TRANSCULTURACIÓN Y SU INCIDENCIA EN LOS VALORES Y TRADICIONES DE LOS GRUPOS ORIGINARIOS DEL DISTRITO DE SANTA CATARINA MASAHUAT, MUNICIPIO DE SONSONATE NORTE DEL DEPARTAMENTO DE SONSONATE**

Detalló que los instrumentos, cuenta con una correcta presentación en la que se respeta el derecho a participar, mediante la completa voluntad; además contempla indicaciones a seguir para su correcto llenado.

Entre tanto señalo que ambos instrumentos, contienen un fácil despliegue de la información que ha de emitir el participante desde la proporción de sus datos generales, para luego emitir su respuesta por cada apartado.

Por tanto, considero oportuno y valido los instrumento para que puedan ser aplicados en el proyecto de investigación propuesto por las universidades participantes

F. 

## Anexo 6: Sistema estadístico de aceptación de instrumentos

**Tabla 7: Nivel de fiabilidad del Alfa de Cronbach**

Nivel	Valor del Alfa de Cronbach
Excelente	$0.91 < a < 1$
Muy Bueno	$0.71 < a < 0.90$
Bueno	$0.51 < a < 0.70$
Regular	$0.31 < a < 0.50$
Deficiente	$0 < a < 0.30$

*Fuente: Escuela Superior Politécnica de Chimborazo*

- **Grado de Pertinencia:**

- 1: No pertinente
- 2: Poco pertinente
- 3: Moderadamente pertinente
- 4: Pertinente
- 5: Muy pertinente

### Guía de entrevista semiestructurada “a” – primera generación de la familia-

EXPERTO	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	P12
Lic. Cook	5	4	5	4	5	5	4	5	5	4	5	5
Ing. Ventura	4	5	3	3	4	4	4	4	4	5	4	4

### Aplicando Alfa de Cronbach

Estadísticas de fiabilidad		Nivel de Fiabilidad
Nº de elementos	Alfa de Cronbach	<b>Muy Bueno</b>
12	.852	$0.71 < a < 0.90$

### Guía de entrevista semiestructurada “b” – segunda generación de la familia-

EXPERTO	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10
---------	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

Lic. Cook	5	5	5	5	5	5	5	5	5	4
Ing. Ventura	5	4	3	5	4	4	5	3	3	5

**Aplicando Alfa de Cronbach**

Estadísticas de fiabilidad		Nivel de Fiabilidad
Nº de elementos	Alfa de Cronbach	<b>Muy Bueno</b>
10	.833	$0.71 < a < 0.90$

**Guía de entrevista semiestructurada “c” – tercera generación de la familia-**

EXPERTO	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9
Lic. Cook	3	4	3	4	4	5	4	5	4
Ing. Ventura	4	5	5	5	5	4	5	5	4

**Aplicando Alfa de Cronbach**

Estadísticas de fiabilidad		Nivel de Fiabilidad
Nº de elementos	Alfa de Cronbach	<b>Muy Bueno</b>
9	.813	$0.71 < a < 0.90$